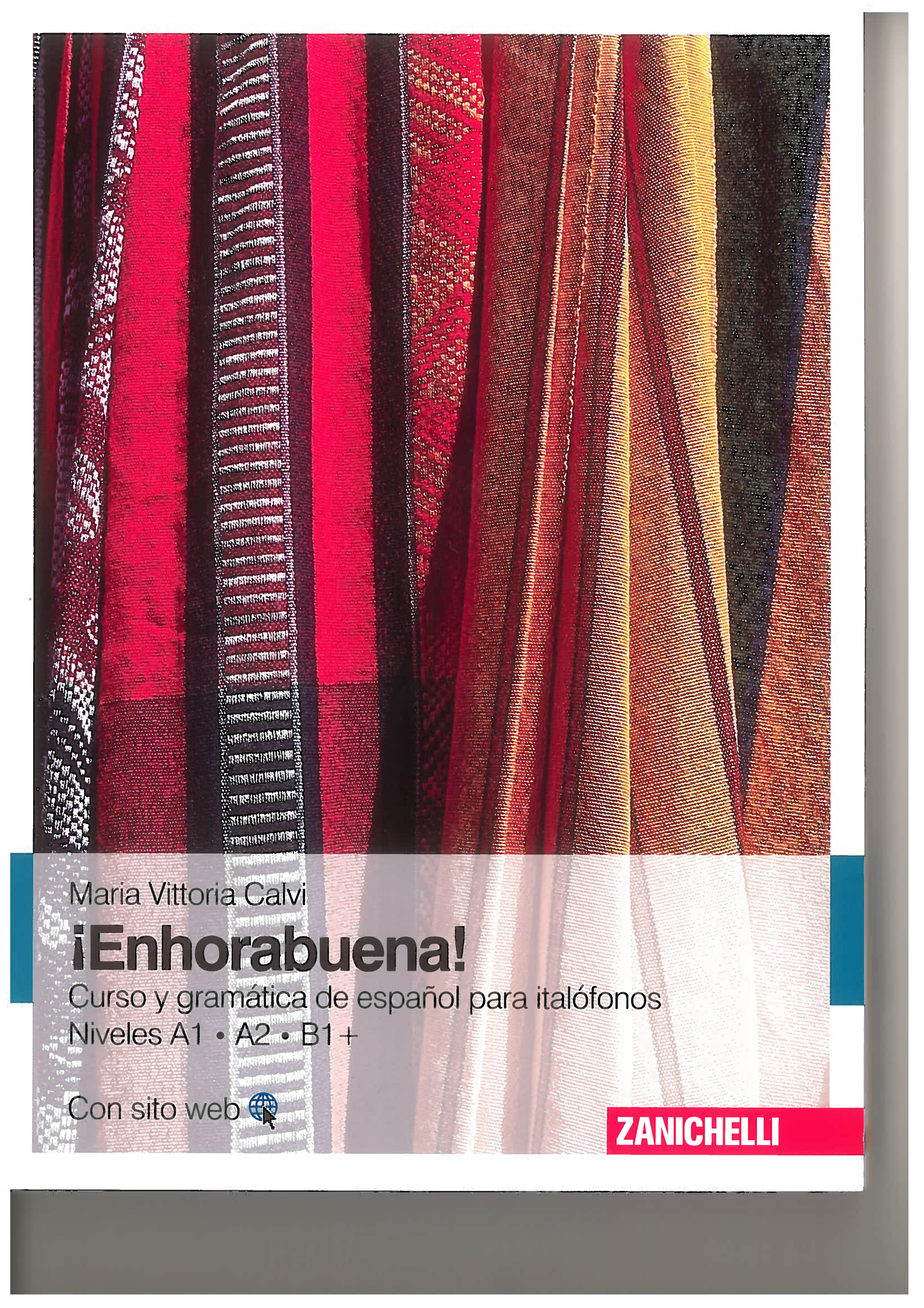




Maria Vittoria Calvi

¡Enhorabuena!

Curso y gramática de español para italófonos

Niveles A1 • A2 • B1+

Con sito web 

ZANICHELLI



Maria Vittoria Calvi

¡Enhorabuena!

Curso y gramática de español para italófonos
Niveles A1 • A2 • B1+

Con la collaborazione di Elsa Gómez Casanova e Giovanna Mapelli

Maria Vittoria Calvi

¡Enhorabuena!

Curso y gramática de español para italófonos

Niveles A1 • A2 • B1 +

Con la collaborazione di Elsa Gómez Casanova e Giovanna Mapelli

Con sito web 

ZANICHELLI

PARTE I		PARTE II	
Unidad	Temas, léxico y cultura	Gramática	
¿Qué sabes de la lengua española y del mundo hispánico? p. 1	• Palabras, productos, personas y lugares de España e Hispanoamérica • Nombres de las letras	p. 138 Pronunciación y ortografía • Alfabeto, pronunciación y ortografía • Acentuación • Entonación	
	ETAPA A Personas, lenguas, naciones A1 ¡Hola! ¿Qué tal? p. 6 • Saludos, presentaciones y agradecimientos • Números de 1 a 100 • Profesiones • Países, lenguas y nacionalidades • El plurilingüismo en España A2 Esta es mi familia p. 12 • Tipos de familias y relaciones de parentesco • Aspecto físico y carácter de las personas • Características de los objetos • Colores • La hora • Horarios de las comidas • La familia Buendía (<i>Cien años de soledad</i>) A3 ¿Qué tal estás? p. 18 • Geografía del español • Ciudades y naciones • Situación geográfica • Puntos cardinales • Estado de ánimo y condición • Palabras y usos peculiares del español de América • Español y lenguas indígenas	A1 p. 152 • Presente de indicativo: verbos regulares • Presente de indicativo: verbos <i>ser</i> y <i>tener</i> A2 p. 156 • Formación del plural • Formación del femenino • Presente de indicativo: verbos irregulares (I) (verbos diptongados + <i>conocer, dar, hacer, poner, saber, traer, ver, salir</i>) • Cuantificadores (<i>muy / mucho, demasiado, poco, bastante</i>) A3 p. 166 • Presente de indicativo: verbos irregulares (II) (<i>estar, decir, oír, ir, venir</i>) • Usos de <i>estar</i> • Usos de <i>ir</i> y <i>venir</i> • Gerundio • <i>Estar</i> + gerundio • Artículos determinados e indeterminados	
Puesta a punto			

PARTE I

Unidad

Temas, léxico y cultura

Objetivos comunicativos y competencia discursiva

PARTE II

Gramática

ETAPA B Viviendas, objetos, ciudades

B1

¡Me gustaría
conocer tu
casa nueva!
p. 28

- La casa
- Problemas de la vivienda
- Habitaciones, muebles y objetos
- Viviendas tradicionales del mundo hispánico

- Hablar por teléfono para concertar una cita
- Pedir / dar permiso
- Ofrecer / aceptar / rechazar algo, dar las gracias
- Felicitar el cumpleaños
- Describir la casa y sus habitaciones
- Describir la posición de los objetos en el espacio
- Informarse sobre el alquiler

B1
p. 176

- Participio pasado
- Pretérito perfecto de indicativo
- Usos de *ser* y *estar*
- Usos de *hay* / *está* (*están*)
- Preposiciones *a*, *en*, *de*

B2

Quiero unos
pantalones y
una camisa
p. 34

- La ropa y la moda
- Objetos de uso personal
- Tejidos y materiales
- Mercados y grandes almacenes: el mercado de Chichicastenango, El Corte Inglés

- Pedir algo en una tienda de ropa
- Informarse sobre el precio
- Expresar gustos y preferencias sobre la ropa
- Describir prendas de vestir y objetos personales
- Dar consejos y sugerencias

B2
p. 186

- Verbos con cambio vocálico *e* → *i*
- Verbos con diptongación y cambio vocálico *e* → *i*, *o* → *u*
- Verbos con cambios ortográficos
- Usos de *pedir* y *preguntar*
- Usos de *traer* y *llevar*
- Imperativo afirmativo
- Adjativos y pronombres posesivos

B3

Siga todo
recto por esta
calle
p. 40

- La ciudad
- Edificios públicos
- Tiendas y productos
- Calidad de vida y problemas de las ciudades
- La vida en un barrio popular
- Ciudades que cambian: Valencia, Santiago de Chile

- Preguntar por una dirección y dar indicaciones
- Expresar opiniones sobre la vida en la ciudad
- Comparar propiedades
- Realizar una encuesta sobre la calidad de vida
- Hablar de situaciones y costumbres del pasado

B3
p. 196

- Verbos con cambios consonánticos (*verbos en -acer, -ecer, -ocer, -ucir, -uir*)
- Imperativo afirmativo (forma de cortesía)
- Comparativo y superlativo
- Preposiciones *desde, hasta, hacia, entre, dentro de*
- Pretérito imperfecto de indicativo

Puesta a punto

PARTE I		PARTE II	
Unidad	Temas, léxico y cultura	Objetivos comunicativos y competencia discursiva	Gramática
ETAPA C Viajar y aprender			
C1 Acaban de anunciar la cancelación de mi vuelo p. 50	- Medios de transporte - Itinerarios de viaje - Meses y estaciones del año - Fechas - El Camino de Santiago	- Dar y recibir información sobre los medios de transporte - Reservar billetes - Situar hechos en el pasado - Expresar la fecha - Elaborar programas de viaje	C1 p. 208 - Pretérito indefinido: verbos regulares e irregulares - Usos del pretérito indefinido - Adjetivos y pronombres demostrativos - Adverbios <i>aquí / acá, ahí, allí / allá</i> - Conjunciones <i>y, o, ni, pero, sino, sin embargo</i>
C2 Puede ser un buen destino p. 56	- Viajes y turismo - Hoteles e instalaciones turísticas - Tiempo y clima - Paisaje y naturaleza - Flora y fauna - Ambientes naturales: Parque Nacional Canaima, Lanzarote	- Expresar acuerdo y desacuerdo - Realizar un debate sobre los tipos de turismo - Reservar un hotel y otros servicios turísticos - Hablar de las condiciones atmosféricas - Narrar experiencias y acontecimientos pasados - Escribir el relato de un viaje	C2 p. 220 - Uso de los tiempos del pasado ¿Pretérito perfecto o pretérito indefinido? - Usos combinados de los tiempos del pasado - Adverbios de tiempo - Locuciones adverbiales
C3 Lo mejor es alojarme en el campus p. 62	- Cursos de español como lengua extranjera y turismo idiomático - El sistema educativo en España - Cursos, asignaturas, notas - Vida escolar y literatura (fragmentos de A. Machado, M. Vargas Llosa y D. Trueba)	- Hablar por teléfono - Informarse sobre cursos de lengua - Expresar preferencias sobre asignaturas y carreras universitarias - Expresar opiniones en un foro de debate - Escribir un texto narrativo	C3 p. 230 - Pretérito pluscuamperfecto de indicativo <i>Acabar de + infinitivo</i> <i>Estaba / he estado / estuve + gerundio</i> <i>Llevar + gerundio</i> <i>Hace + expresión de tiempo + que</i> - Preposiciones <i>por, para</i>
Puesta a punto			

PARTE I		PARTE II	
Unidad	Temas, léxico y cultura	Gramática	
Objetivos comunicativos y competencia discursiva			
ETAPA D Alimentación, sanidad, deporte			
D1 ¿Me trae la carta, por favor? p. 72	- Alimentación y gastronomía - Tiendas y alimentos - Pesos y medidas - Platos y recetas del mundo hispánico - La gastronomía en la literatura (<i>Los pájaros de Bangkok</i>) y en el cine (<i>Como agua para chocolate</i>)	D1 p. 240	- Presente de subjuntivo: verbos regulares e irregulares (I) ¿Indicativo o subjuntivo? - Oraciones sustantivas (I) - Imperativo afirmativo y negativo - Adverbios de modo, cantidad, afirmación, negación y duda
D2 Me duele mucho la garganta p. 78	- El cuerpo humano - Síntomas y enfermedades - Especialidades médicas - Medicamentos - Medicinas alternativas - El <i>botellón</i>	D2 p. 252	- Presente de subjuntivo: verbos irregulares (II) - Pronombres personales sujeto - Pronombres de tratamiento - Pronombres personales complemento - Combinación y reduplicación de pronombres complemento - Traducción de las formas italianas <i>ne, ci, vi</i>
D3 Me apetece practicar algún deporte p. 84	- Deportes y actividades físicas - Viajes de aventura - Objetos para la práctica deportiva - Acontecimientos deportivos - El deporte en la literatura: <i>Obabakoak</i>	D3 p. 264	- Futuro: verbos regulares e irregulares - Valores y usos del futuro <i>Ir a</i> + infinitivo ¿Futuro morfológico o futuro perifrástico? - Preposiciones y adverbios de lugar - Preposiciones <i>con, sin, contra</i>
Puesta a punto			

PARTE I		PARTE II	
Unidad	Temas, léxico y cultura	Objetivos comunicativos y competencia discursiva	Gramática
ETAPA E Trabajo, comercio, cooperación			
E1 Buenos días, siéntese, por favor p. 94	• El trabajo y las profesiones • La entrevista de trabajo • Anuncios de trabajo • El currículum • Profesiones de ayer y de hoy: el sereno y las estatuas humanas	• Prepararse para una entrevista de trabajo • Expresar obligación y necesidad • Redactar un currículum • Hablar de proyectos futuros • Hablar de profesiones y oficios	E1 p. 276 • Formas de obligación y necesidad • Formas personales • Formas impersonales • Indicativo y subjuntivo en oraciones temporales • Conjunciones y locuciones temporales
E2 Empresas con acento español p. 100	• Historia y actividades de algunas empresas españolas e hispanoamericanas • La hoja de pedidos • La carta comercial • Dinero y cuentas corrientes • La publicidad institucional	• Hablar de actividades comerciales y productos • Elaborar una nota informativa • Hacer un pedido • Redactar una carta comercial • Informarse sobre los tipos de cuentas corrientes • Elaborar un anuncio publicitario	E2 p. 286 • Numerales • Numerales cardinales • Numerales ordinales, fraccionarios y multiplicativos • Oraciones sustantivas (II): verbos de influencia
E3 ¿Quieres ayudar a los demás? p. 106	• Programas de cooperación internacional • Campos de trabajo • Tipos de documentos • Proyectos de jóvenes emprendedores sociales • Derechos de los pueblos indígenas	• Leer la convocatoria de un programa de cooperación • Informarse sobre trámites burocráticos • Presentar una solicitud • Leer un texto normativo • Elaborar una declaración de derechos	E3 p. 298 • Indefinidos • Relativos, interrogativos y exclamativos • <i>A</i> + complemento directo de persona • Indicativo y subjuntivo en oraciones de relativo
Puesta a punto			

PARTE I	PARTE II
Unidad	Gramática
Temas, léxico y cultura	Objetivos comunicativos y competencia discursiva
ETAPA F Costumbres sociales, espectáculos, tradiciones	
F1 Allí no tenemos estas costumbres p. 116 • Usos sociales y diversiones • Cafés y tango en Argentina • Formas de saludo • Fórmulas sociales • Los españoles vistos por los extrarranjeros • Costumbres comunicativas de ayer y de hoy. <i>Usos amorosos de la postguerra española</i> Redes sociales y tertulias	F1 p. 312 • Pretérito imperfecto de subjuntivo: verbos regulares e irregulares • Usos del pretérito imperfecto y de los tiempos compuestos del subjuntivo • Construcciones optativas (o desiderativas) • Construcciones impersonales • Conjunciones y oraciones causales, finales y consecutivas • Marcadores del discurso (I)
F2 El cine es lo más cercano a la magia p. 122 • Espectáculos de cine, televisión, teatro y música • Entrevista a un director de cine (Guillermo del Toro) • Sinopsis de algunas películas españolas • La telebasura • Rock latino y rock en español • La movida madrileña • <i>La casa de Bernarda Alba</i>	F2 p. 324 • Condicional: verbos regulares e irregulares • Valores y usos del condicional • Oraciones condicionales y período hipotético • Otras estructuras condicionales • Perífrasis verbales (<i>ponerse a, dejar de, volver a + infinitivo, seguir, ir + gerundio</i>) • Marcadores del discurso (II)
F3 ¿Te vienes a los Sanfermines este año? p. 128 • Fiestas y folklore del mundo hispánico (Sanfermines, corrida de toros, Fallas, Semana Santa, carnaval, etc.) • Tradiciones navideñas • Sentimientos y creencias • La fiesta de los muertos en México • <i>Pedro Páramo</i>	F3 p. 336 • Conjunciones y oraciones concesivas • Uso de indicativo y subjuntivo • La voz pasiva (con <i>ser</i> y con <i>estar</i>) • Verbos de cambio • Usos de <i>que</i> • Marcadores del discurso (III)
Puesta a punto	

Presentación

Enhorabuena es un **curso de español para itálofonos** que cubre los niveles A1-A2-B1 + del *Marco común europeo para las lenguas*. Es un **método completo**, ya que condensa, dentro del mismo libro, un **curso de lengua**, una **gramática contrastiva** y una amplia gama de **ejercicios**. Se dirige preferentemente a estudiantes universitarios, pero puede ser utilizado también en el trienio de la enseñanza secundaria y en todo tipo de curso intensivo, ya que con un solo volumen permite alcanzar un nivel B1 avanzado. Se apoya en una metodología ecléctica, que tiene en cuenta los aspectos comunicativos, pragmáticos y culturales, favoreciendo, al mismo tiempo, el aprendizaje de las estructuras gramaticales, con un enfoque contrastivo.

Enhorabuena ofrece un *input* muy variado, que comprende una amplia gama de variedades textuales y discursivas (diálogos en diferentes entornos y situaciones comunicativas, historietas, textos periodísticos, anuncios publicitarios, informes, programas de viaje, cartas, blogs, foros de debate, chats, textos literarios, etc.). La selección de textos abarca tanto documentos *auténticos* (aunque adaptados para amoldarse a los vínculos de espacio), como textos creados específicamente. Estas muestras de lengua sirven como punto de partida para estimular interacciones y para reflexionar sobre la relación entre la lengua, el contexto y las intenciones de los hablantes. Asimismo, las imágenes no son mero adorno sino que incentivan las estrategias inferenciales y las actividades productivas; han sido elegidas con sumo cuidado, como puertas de acceso a las culturas hispánicas en los aspectos más diversos: personas, paisajes urbanos y naturales, cuadros, objetos, productos y escenas de la vida cotidiana.

El curso refleja y promueve una **visión panhispánica** de la lengua española, aun concediendo prioridad a la perspectiva europea. El estudiante entra en contacto ya desde las primeras unidades con distintas variedades de la lengua y de las culturas hispánicas, vistas no ya como transgresiones a la norma, sino como componentes constitutivos de un sistema policéntrico. Se ha procurado superar el estereotipo y presentar a España y a los países hispanoamericanos como mundos cambiantes, que actúan de forma dinámica en la realidad actual, aun manteniendo vivo su pasado y sus tradiciones. Se pretende desarrollar la **conciencia intercultural**, que se fundamenta en la curiosidad y en la empatía hacia la diversidad: el aprendiente ejercita la observación, distanciándose de su propia cultura y reconociendo la multiplicidad del universo cultural al que se asoma.

La **estructura** se compone de dos partes, diferenciadas gráficamente, que se desarrollan en paralelo, conciliando la gradualidad con la sistematicidad, la atención a los contenidos con la atención a las formas.

La **Parte I** se focaliza en las destrezas de comprensión y producción, en el aprendizaje del léxico y en los aspectos discursivos. Contiene materiales he-

terogéneos, que motivan la participación del estudiante en numerosas actividades individuales y de grupo. Se impulsan la interacción, el desarrollo de las destrezas orales y escritas, el contacto con las culturas hispánicas, así como la reflexión sobre los fenómenos lingüísticos. Este itinerario, tras una unidad preliminar de aproximación a la lengua española, se articula en **6 etapas**, centradas en una serie de áreas temáticas y objetivos comunicativos interrelacionados. Cada etapa se divide en **3 unidades** y se cierra con una sección de repaso y **puesta a punto** de los contenidos tratados.

La **Parte II** comprende, asimismo, una unidad de apertura y 6 bloques de 3 unidades. La atención se dirige a las **cuestiones gramaticales**, expuestas con el máximo de claridad, sin renunciar a un buen nivel de profundización, indispensable cuando se tenga como objetivo la corrección. Se promueve la reflexión metalingüística y contrastiva, teniendo en cuenta que la comparación interlingüística nace espontánea en todo aprendizaje de una nueva lengua. Sin embargo, el enfoque no es puramente formal; los temas gramaticales están relacionados con los contenidos léxicos y los objetivos comunicativos de las correspondientes unidades de la Parte I, y dan lugar también a muy variadas actividades de explotación, haciendo hincapié en los aspectos funcionales y en el desarrollo de la competencia pragmática y discursiva. De ahí que, por ejemplo, se introduzcan pronto las formas del subjuntivo, muy productivas en la interacción, y se trate más adelante el futuro morfológico, ya que el alumno dispone de otras formas más usuales para expresar la idea de futuro.

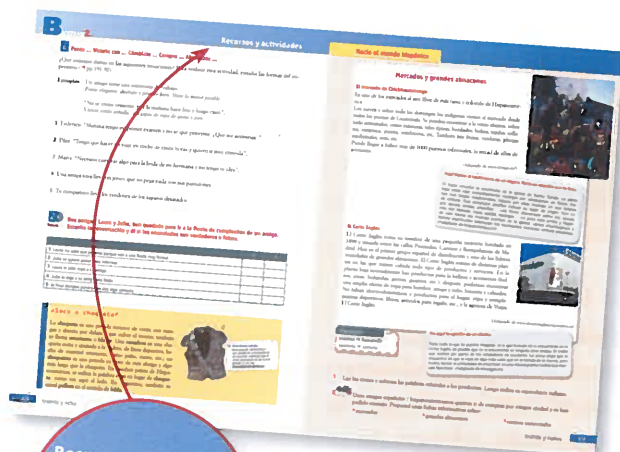
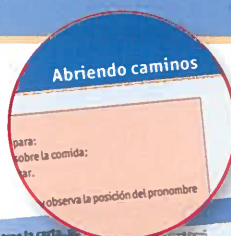
Entre los distintos **ejercicios y prácticas**, se destacan las **actividades de mediación**, que constituyen la nueva frontera de la didáctica de lenguas extranjeras, como se sugiere en el *Marco común europeo*, y tienen el objetivo de acostumbrar al alumno a operar en un mundo en el que los contactos interculturales son cada vez más frecuentes. Dichas prácticas, además de la traducción, engloban varias modalidades de paso de una lengua a otra, con especial referencia a la mediación oral de tipo informal que se suele llevar a cabo en muchas situaciones reales. Otro aspecto innovador está representado por una serie de **entrevistas** a personas que tienen en común el hecho de haber transcurrido un periodo más o menos largo en países diferentes del lugar de origen; las entrevistas, recogidas y grabadas en la Universidad de Milán, se centran en las miradas interculturales de las que son portadores los entrevistados.

Enhorabuena se complementa con un **sitio web**, donde se encuentran los **materiales audio** y las **claves** de los ejercicios, y se ofrecerán futuras actualizaciones.

Queremos destacar, por último, que se han seguido las últimas normas ortográficas y gramaticales establecidas por la **Real Academia Española**.

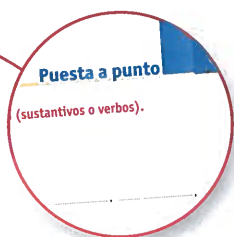
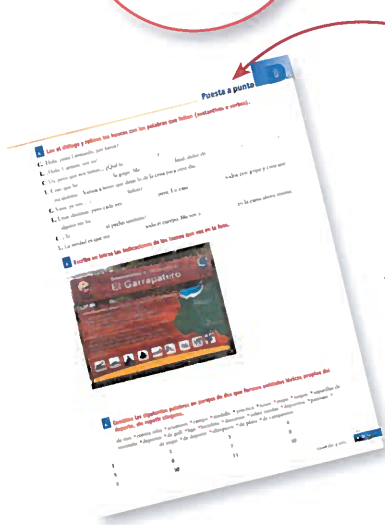
Una mirada a las secciones del libro

Cada unidad de la **Parte I** se estrena con **Abriendo caminos**, que plantea los contextos comunicativos, las áreas léxicas y los temas culturales imbricados en la unidad, así como las cuestiones gramaticales que se irán profundizando en la correspondiente unidad gramatical. Se arranca con una o dos **imágenes**, que favorecen la motivación y se relacionan con el **diálogo** propuesto a continuación. En **Observa y toma nota** se estimulan las capacidades inferenciales del alumno, pidiéndole que se fije en los aspectos funcionales, léxicos y gramaticales indispensables para alcanzar los objetivos de aprendizaje previstos. Las observaciones conciernen un número limitado de estructuras, para facilitar el procesamiento del input, mientras que se reenvía a la Parte II para un tratamiento más sistemático. También se proporcionan otros textos de distinta tipología y se plantean varias actividades productivas, tanto individuales como colectivas.



A continuación, **Recursos y actividades** hace hincapié en los contenidos léxicos, funcionales y comunicativos. En estas páginas se proponen otras muestras de lengua (intercambios comunicativos y textos dispares), pero sobre todo **prácticas** destinadas a la ampliación del **léxico** y a la producción, oral y escrita, más o menos guiada o libre, así como a la adquisición de estructuras. Se encuentran también ejercicios de **comprensión auditiva** y sugerencias para realizar **tareas de grupo**.

Hacia el mundo hispánico completa la Unidad con materiales destinados a potenciar los **conocimientos socioculturales**, desde textos expositivos e informativos a fragmentos de obras literarias, siempre acompañados de preguntas de comprensión y propuestas de actividades productivas, más libres y creativas que las de otras secciones.



Al final de cada Etapa, **Puesta a punto** reúne ejercicios de **repaso** y **consolidación** del léxico adquirido, ofrece nuevos textos con significativos contenidos culturales y se cierra con una de las **entrevistas** realizadas para el libro. Estas grabaciones aportan material vivo y real, con las incorrecciones, vacilaciones y reformulaciones propias de la lengua hablada, brindando un abanico de acentos peninsulares y americanos.

A partir de lo asimilado mediante las actividades con mayor atención a los contenidos, en la **Parte II** se potencia la reflexión sobre el funcionamiento de la lengua. Después de la sección preliminar **Pronunciación y ortografía**, las 18 unidades de **Gramática** reúnen todos los contenidos propios de los niveles A1-B1 del *Marco de referencia europeo*, y anticipan, limitadamente a los aspectos más productivos, algunas cuestiones que se suelen afrontar en niveles superiores, como el uso del subjuntivo y las perífrasis verbales. De esta manera, el volumen contiene una **gramática de referencia** para estudiantes italo-fonos, con un desarrollo gradual pero con una sistematización de contenidos que permite su empleo como texto de consulta. La progresión didáctica modular permite prescindir de algunos de los contenidos tratados, reservándolos para etapas sucesivas, de acuerdo con las necesidades de aprendizaje y la organización del curso. Las explicaciones se apoyan en ejemplos contrastivos español-italiano y se abren a la participación del alumno mediante actividades de **reflexión metalingüística**.



Cada unidad contiene un número variable de apartados, a los que siguen los correspondientes **Ejercicios**, para la fijación de las estructuras tratadas. El repertorio es muy vasto: sin descartar los ejercicios más mecánicos (rellenar huecos, sustituir estructuras, completar frases, etc.), centrados en los **aspectos formales**, se da entrada a las prácticas que también incluyen el **significado**, como cuando se pide al alumno que contextualice las frases del ejercicio en situaciones comunicativas reales, y se favorece la automatización de las reglas mediante actividades creativas, focalizadas en los aspectos funcionales. Se han escogido preferentemente frases de significado pleno, verosímiles y compatibles con la comunicación real, así como

textos completos, de creciente dificultad. Por último, se proponen ejercicios de **traducción**, tanto en la dirección L2 → L1 como de la L1 a la L2, en distintas modalidades (traducción de textos ya estudiados, traducción de frases con específicas dificultades gramaticales para la confrontación de estructuras, traducción de fragmentos de textos, etc.) incluyendo minitareas de traducción en contextos reales. Sin proporcionar una formación específica para traductores, el libro responde a la necesidad de contemplar en el recorrido de aprendizaje diferentes **actividades de mediación**.



**¿Qué sabes de la
lengua española y
del mundo hispánico?**

¿Qué sabes de la lengua española y del mundo hispánico?



1 ¿Conocéis algunas palabras o frases en español? Cada uno dice en voz alta lo que sabe. Apunta aquí las que más te gustan.

.....

.....

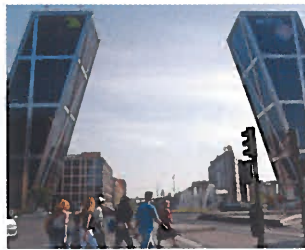
.....



2 ¿Cómo son los españoles? Elige tres adjetivos, luego decide con tus compañeros cuáles son los más representativos.

serios •
modernos • silenciosos •
cerrados • simpáticos • alegres • ruidosos •
abiertos • flemáticos • tradicionalistas •
fiesteros • trabajadores •
ceremoniosos

3 Observa estas fotos. ¿Qué te sugieren? ¿Qué relación tienen con el español y los países donde se habla? Discute con tus compañeros y escribe una palabra para cada una de ellas. Abajo, escritas al revés, encuentras su descripción.



1

2

3

4



5

6

7

8

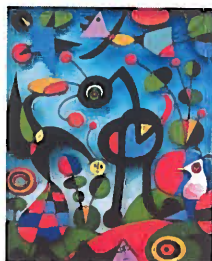
1 Puesto de pollos en un mercado ecuatoriano 2 Zapatos Camper 3 Las Torres Kio de Madrid 4 Chupachups 5 Semillas de cacao (Chuan, Venezuela) 6 Papas andinas 7 Una playa Caribeña 8 Un abanico

4 ¡Ponte a prueba! Elige la opción correcta.

- 1 Las islas Galápagos pertenecen a:
a Colombia
b Ecuador
c Bolivia



- 2 La imagen representa un cuadro de:
a Pablo Picasso
b Joan Miró
c Salvador Dalí



- 3 En la foto se ve un traje diseñado por:
a Ágatha Ruiz de la Prada
b Custo Barcelona
c Massimo Dutti



- 4 La Sagrada Família es la obra más famosa del arquitecto:
a Santiago Calatrava
b Severiano Ballesteros
c Antoni Gaudí



- 5 Las cataratas de Iguazú se encuentran:
a Entre Brasil y Argentina
b Entre Brasil y Uruguay
c Entre Paraguay y Argentina



- 6 El cantante de la banda española Jarabe de Palo se llama:
a Josemi Carmona
b José Ángel Hevia
c Pau Donés



- 7 La palabra *indignados* se refiere a:
a Un movimiento de protesta contra la crisis global
b Personas detenidas por razones políticas
c Inmigrantes indocumentados



- 8 La foto representa:
a La Giralda de Sevilla
b La Mezquita de Córdoba
c La Alhambra de Granada



- 9 *El discreto encanto de la burguesía* (1972) es una película dirigida por:
a Carlos Saura
b Luis Buñuel
c Luis García Berlanga



- 10 ¿Cuál de las siguientes novelas es de Isabel Allende?
a La casa de los espíritus
b El viejo que leía novelas de amor
c La sombra del viento



Ahora cuenta tus puntos. Abajo, escritas al revés, se encuentran las soluciones.

De 8 a 10 puntos: ¡enhorabuena! Sabes mucho, y aprenderás mucho más.

De 5 a 7 puntos: sabes bastante, pero tienes que aprender más.

De 0 a 3 puntos: ¡necesitas urgentemente estudiar español!

1b 2b 3a 4c 5a 6c 7a 8c 9b 10a

¿Qué sabes de la lengua española y del mundo hispánico?



Escucha los nombres de las letras del alfabeto y escríbelos en los espacios.

a	g	m	q	v
b	h	n	r	w
c	i	ñ	s	x
d	j	o	t	y
e	k	p	u	z
f	l			



Buscad una palabra que comience por cada una de las letras del alfabeto.

Ej. avión, bota, calle, etc.

6 Lee las palabras siguientes y elige una para cada foto. Abajo, escritas al revés, se encuentran las soluciones.

tortillas • paella • movida • limpiabotas • mojito • mariachi • jamón • botellón • poncho • cerveza • sobremesa • tapas



1 2 3 4 5 6



Escucha cómo se deletrean los siguientes nombres y apellidos, luego escribe los nombres de sus letras.

Begoña Romero

Santiago Carrillo

David Fuente

Miguel Hernández

Jorge Luis Borges

Ernesto Guevara

Maite Martínez

Verónica Juárez

Ahora deletrea tu nombre y apellido

1 baile 2 aceitunas 3 siesta 4 tortillas 5 limpiabotas 6 mojito



etapa

A

Personas, lenguas, naciones

UNIDAD 1
¡Hola! ¿Qué tal?

UNIDAD 2
Esta es mi familia

UNIDAD 3
¿Qué tal estás?

¡Hola! ¿Qué tal?



1 Observa las fotos y elige la descripción más adecuada para cada una de ellas.

☐ a Una calle de la ciudad de Salamanca.

☐ b Una escena de la película *El apartamento español*.



Pista 3

2 Escucha el siguiente diálogo.

Pepe: ¡Hola! ¿Qué tal?

Lucia: ¡Hola!

Pepe: ¿Es la primera vez que vienes a la fiesta Erasmus?

Lucia: Sí, es mi primer día en Salamanca y no tengo amigos.

Pepe: Ah, sí. ¿De dónde eres?

Lucia: Soy italiana, de Padua, pero vivo en Roma.

Pepe: Perdona, ¿cómo te llamas?

Lucia: Me llamo Lucia. ¿Y tú?

Pepe: Yo soy José, pero mis amigos me llaman Pepe.

Lucia: Encantada, Pepe. ¿Eres de Salamanca?

Pepe: No, soy de Valladolid pero estudio aquí en Salamanca. Ven, te presento a mis amigos.

Pepe: ¡Hola, chicos! Ella es Lucía, una chica italiana. Habla español muy bien.

Lucia: ¿Qué tal? Encantada.

Pepe: Estos son Luis, Carlos y Carmen. Somos todos estudiantes de Económicas.

Lucia: ¡Estupendo! Yo también estudio Económicas.

Carlos: Encantado de conocerte.

Carmen: Encantada.

Luis: ¡Hola! ¿qué hay?

¿Has comprendido el diálogo? Responde a las siguientes preguntas.

1 ¿De dónde es la chica italiana? ¿Dónde vive?

2 ¿Cómo se llama el chico español? ¿De dónde es?

3 ¿Cómo se llaman sus amigos?

4 ¿Qué estudian todos?

5 Observa las fotos de esta página: ¿qué relación tienen con el diálogo?

Busca y toma nota

1 Busca en el diálogo y copia en tu cuaderno las formas que se utilizan para saludarse y para hacer presentaciones.

2 Busca las formas del presente del verbo **ser**, luego estudia el paradigma completo (→ p. 153).

3 En el diálogo aparecen algunos verbos regulares (*estudiar, gustar, hablar, llamarse, presentar, vivir*) y otros irregulares (*tener, venir*): toma nota de sus formas.



3
Pista 4

Ahora vas a escuchar algunos fragmentos de saludos y presentaciones formales; repite las frases y apunta las fórmulas de saludo.



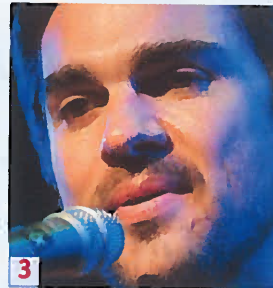
4 Mira las siguientes fotos de personajes famosos del mundo hispano. ¿Los conoces? ¿Quiénes son? Combina las fotos con los datos.



1



2



3



4



5



6

1	
2	
3	
4	
5	
6	

a **Rafa Nadal** es un tenista profesional español. Es de Mallorca.

b **Penélope Cruz** es una actriz española. Tiene dos hermanos y un gato de mascota.

c **Paulina Rubio** es una cantante mexicana. Vive en España.

d **Mario Vargas Llosa** es un escritor peruano, premio Nobel en 2010. Vive entre Lima, Madrid, París y Londres.

e **Juanes** es un cantante colombiano. Tiene dos hijos y vive en Estados Unidos.

f **Almudena Grandes** es una escritora española. Vive en Madrid.

1 Ya conoces algunas formas de saludo; organiza y amplía tus conocimientos.

Saludos formales

- Buenos días (por la mañana)
- Buenas tardes (por la tarde después de comer)
- Buenas noches (por la noche, no solo cuando se va a la cama)

Saludos informales

- ¡Hola! ¿Qué tal?
- ¡Hola! ¿Qué hay?

Despedidas (cuando nos separamos de una persona)

- Adiós
- Hasta pronto
- Hasta luego
- Hasta mañana
- Hasta la vista
- Hasta el lunes/martes/miércoles/jueves/viernes/sábado/domingo
- Chao (informal, utilizado sobre todo en América Latina)

Agradecimientos

- ¡Gracias!/¡Muchas gracias!
- De nada.



¿Conoces esta revista?
¿Qué te sugiere su título?

2



Imagina que eres otra persona, más o menos famosa, y contesta a las preguntas que te hace tu compañero/a.

- ¿Cómo te llamas?
- Me llamo
- ¿Cuál es tu apellido?
- Mi apellido es
- ¿De dónde eres?
- Soy de
- ¿A qué te dedicas? ¿En qué trabajas?
- Soy
- ¿Cuántos años tienes?
- Tengo años.



Escucha y repite los números

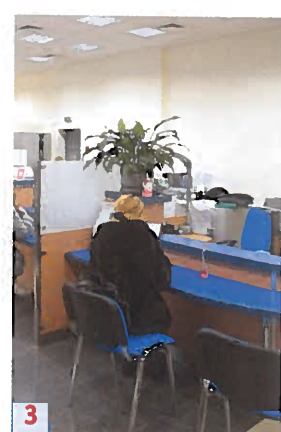
0	cero	16	dieciséis
1	uno	17	diecisiete
2	dos	18	dieciocho
3	tres	19	diecinueve
4	cuatro	20	veinte
5	cinco	21	veintiuno
6	seis	22	veintidós, ventitrés, etc.
7	siete	30	treinta
8	ocho	31	treinta y uno, etc.
9	nueve	40	cuarenta
10	diez	50	cincuenta
11	once	60	sesenta
12	doce	70	setenta
13	trece	80	ochenta
14	catorce	90	noventa
15	quince	100	cien

3

Con la ayuda del profesor, elabora un cuadro con las preguntas que se utilizan en las situaciones formales.

4 Fíjate en las fotos: relaciona las profesiones con los lugares de trabajo; al mismo lugar puede corresponder más de una profesión.

a	cajero/a	
b	dependiente/a	
c	empleado/a	
d	enfermero/a	
e	funcionario/a	
f	médico/a	
g	peluquero/a	
h	policía	
i	profesor/a	



5 Completa las frases siguientes; puedes utilizar también los nombres que te proponemos a continuación.

abogado/a • arquitecto/a • ama de casa • cartero/a • ingeniero/a

1 Pili es enfermera; trabaja en un 2 Paco es de banco. 3 El corta el pelo. 4 El llama siempre dos veces es el título de una película. 5 Mi marido es ; trabaja en una comisaría cerca de casa. 6 El proyecta edificios, el proyecta infraestructuras. 7 Teresa se ocupa de las labores domésticas, es 8 El López enseña matemáticas en un colegio de secundaria. 9 Mi tía es matrimonialista. 10 Luis es en un supermercado.



6 Escucha la audición y apunta las profesiones que se mencionan.

- | | | |
|---------|---------|----------|
| 1 | 5 | 9 |
| 2 | 6 | 10 |
| 3 | 7 | 11 |
| 4 | 8 | 12 |

- 7 ¿Cuáles de las siguientes naciones forman parte de la Unión Europea?
 ¿En cuáles se utiliza el euro? ¿Qué lenguas se hablan en ellas?
 ¿Qué naciones faltan? Busca sus nombres, con la ayuda del profesor.

Naciones	UE	euro	lengua
Alemania	☐	☐	
Bélgica	☐	☐	
Dinamarca	☐	☐	
Francia	☐	☐	
Inglaterra	☐	☐	
Noruega	☐	☐	
Polonia	☐	☐	
Portugal	☐	☐	
Rusia	☐	☐	
Suecia	☐	☐	
Suiza	☐	☐	
Turquía	☐	☐	



- 8 Completa las frases siguientes utilizando los adjetivos que ya has visto y los que te damos a continuación.

- En Austria se habla
- "Corona" es una cerveza
- Rabat es una ciudad
- En Brasil se habla
- Toyota es una empresa
- El BMW es un coche
- El champán es un tipo de vino
- Caracas es la capital
- Bill Gates es un empresario
- Pekín es una ciudad
- Nestlé es una compañía
- El papa Juan Pablo II era

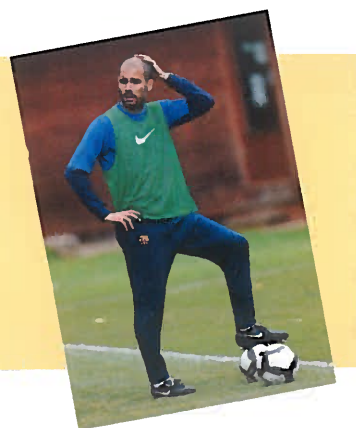
China → chino / china
 Estados Unidos → estadounidense / estadounidense
 Japón → japonés / japonesa
 Marruecos → marroquí / marroquí
 México → mexicano / mexicana
 Venezuela → venezolano / venezolana

Adivina adivinanza

Piensa en un personaje famoso de cualquier nacionalidad, profesión, edad, etc. y tus compañeros tienen que adivinar quién es.

Tú solo puedes responder sí/no.

Ejemplo: ¿Es italiano? Sí / No ¿Es cantante? Sí / No, etc.



El plurilingüismo en España

La Constitución española de 1978 estableció la división del Estado en Comunidades Autónomas, dotadas de varias formas de autogobierno y, en algunos casos, de autonomía lingüística.

De acuerdo con el artículo III de la Constitución, el **castellano** o **español** es la lengua oficial del estado y se utiliza en todo el territorio; se llama castellano porque al principio era el idioma de Castilla. Las lenguas reconocidas como cooficiales en sus respectivas Comunidades Autónomas son el **catalán**, el **valenciano**, el **euskera** o **vasco** y el **gallego**.

El **catalán** deriva del latín, como el castellano o el italiano, y es oficial en Cataluña y en las islas Baleares; se habla también en Andorra, un pequeño país situado en los Pirineos, entre España y Francia, conocido porque allí resulta muy económico comprar tabaco, alcohol, gasolina, perfumes, etc. Una variante del catalán es el **valenciano**, idioma oficial de la Comunidad Valenciana. Algunos ejemplos de palabras en catalán son: *Generalitat* (el gobierno autónomo catalán), *diada* (el día nacional de Cataluña), *mossos d'esquadra* (la policía autonómica catalana), *conseller*, *caixa*, *Estatut*.

El **gallego** es oficial en Galicia. Es una lengua romance que está emparentada con el portugués, y que tiene una amplia tradición literaria. Son ejemplos de gallego: *Xunta* (el gobierno autónomo gallego), *vieira* (un molusco comestible; su concha es la insignia de los peregrinos de Santiago), *conselleiro*.

El **vasco** o **euskera** es lengua oficial en el País Vasco (o Euskadi) y en Navarra. Es un idioma muy antiguo, no indoeuropeo; sus orígenes son inciertos y resulta difícil comprenderlo y aprenderlo. Algunos vasquismos que se emplean en los medios de comunicación son: *Euskadilehendakari* (jefe del gobierno vasco), *ikurriña* (bandera del País Vasco), *abertzale* (partidario del nacionalismo radical), *kale borroka* (guerrilla callejera).



- 1 ¿Por qué España es un país plurilingüe? Porque en alguna son cooficiales otras lenguas.
- 2 ¿Qué lenguas se hablan? El en todo el Estado; el en Cataluña y en Baleares, el en la Comunidad Valenciana, el en Euskadi y en Navarra, y el en Galicia.
- 3 Busca en el mapa de España las Comunidades bilingües.
- 4 ¿Conoces otras palabras en catalán, gallego o vasco? ¿Cuáles?
- 5 ¿Qué se dice en la Constitución italiana de las lenguas? ¿Qué lenguas se hablan en Italia además del italiano? Explica a un amigo español la situación lingüística de tu país.





1 Observa las fotos y busca un título para cada una de ellas.

1

2



Pista 7

Escucha el siguiente diálogo.

Diana es una joven ecuatoriana que vive en Madrid. Durante sus vacaciones, vuelve a Ecuador y le enseña una foto de su familia a una amiga:

Diana: Mira, Guada, esta es mi familia. Mis dos hijas y mi marido José.

Guadalupe: ¡Qué hermosas! ¿Cuántos años tienen?

Diana: La niña pequeña tiene dos años y medio y la grande cinco. Es que la foto es del año pasado.

Guadalupe: ¡Me gustaría verlas!

Diana: Ay, no sé, Guada. Hoy están con los abuelitos y mañana volvemos a España.

Guadalupe: Y tu marido, ¿es español?

Diana: No, José es ecuatoriano también, pero los dos trabajamos en Madrid.

Guadalupe: ¿Dónde trabajan?

Diana: En un hotel. Es un buen trabajo: los horarios son buenos y pagan bastante bien.

Guadalupe: Parece que todo te va bien. ¡Me alegro mucho!



Ahora responde a las preguntas.

- 1 ¿De dónde es Diana? ¿Dónde vive?
- 2 ¿Cómo se llama su marido? ¿De dónde es?
- 3 ¿Cuántos años tienen las niñas? ¿Cómo son?
- 4 ¿Cómo es el trabajo de Diana y de José?
- 5 ¿Cómo expresa Guadalupe su alegría?
- 6 ¿Crees que la foto arriba representa a la familia de Diana?

Busca y toma nota

- 1 Busca en el texto el **plural** de las palabras: *año, vacación, hermosa, guapa, horario*. ¿Cómo se forma el plural de estas palabras?
- 2 Las formas de los adjetivos posesivos son **mi, tu, su, nuestro/a, vuestro/a, su**; se utilizan siempre sin artículo. Tienen forma de plural: **mis, tus...**; sigue tú.
- 3 El demostrativo **este/esta/estos/estas** corresponde al italiano *questo/a/i/e*.
- 4 Subraya las formas de los verbos *volver, vivir, enseñar, trabajar, pagar, ser, tener* que aparecen en el texto.

3 Lee el texto en voz alta y contesta a las preguntas.

Álbum de familias

Nuevos tiempos para las familias. La familia española, en singular, ha pasado a mejor vida. Se acabó la uniformidad, lo plural y la mezcla se imponen. Familias monoparentales, con hijos de otro color, biológicos o adoptados, de homosexuales, de 'juntos pero separados', divorciados y vueltos a casar... Familias. Un panorama impensable hace unos pocos años. Familias urbanas y rurales, extensas o nucleares, nacionales y extranjeras, de razas y nacionalidades diferentes, pasadas por la iglesia o sin papeles, acomodadas o modestas, de gays

y lesbianas, de jóvenes que inician o mayores que repiten, familias que adoptan o acogen niños y niñas de países lejanos y futuro incierto. Clásicas y modernísimas. La familia no está para nada en crisis; al contrario, se encuentra en una fase de apertura y expansión, tiene una enorme vitalidad y es capaz de crear nuevos y variadísimos tipos de relaciones, desde micro hasta macrofamilias.

(Adaptado de *El País*, 5/8/07)



Vocabulario

se acabó → *è finita*
hace unos pocos años → *alcuni anni fa*
sin papeles → *senza documenti*
acomodadas → *benestanti*

Y tú, ¿qué tipo de familias conoces? ¿A qué modelo corresponden? ¿Cómo se pueden definir?

4 Historia de una familia. Lee y toma nota.

Los Serrano es una serie española de televisión que relata los enredos de la familia Serrano, que vive en el ficticio barrio de Santa Justa en Madrid. La familia regenta la taberna Hermanos Serrano. Los personajes principales son:



a Diego Serrano: tiene cuarenta años y es padre viudo de tres hijos varones. Quiere mantener la paz en la familia a toda costa, pero es a veces muy malpensado.

d Doña Carmen: madre de Lucía y abuela de todos, es capaz de ayudar y mediar en todas las situaciones.

g María Teresa Teté Capdevila: la hermana pequeña de Eva, tiene once años al principio de la serie. Es bastante impetuosa y muy atractiva.

b Lucía Gómez: profesora de lengua española, divorciada con dos hijas. Vuelve a casarse con Diego, y se traslada con sus hijas a la casa de los Serrano. Es muy paciente y conciliadora.

e Eva Capdevila: es la mayor de las hijas de Lucía; amante de la poesía y la literatura.

h Guillermo Guille Serrano: es el segundo hermano, el más travieso y burlón; en el colegio es el líder de la pandilla. Se enamora profundamente de su hermanastra Teté, a la que inicialmente odiaba a muerte.

c Marcos Serrano: empieza la serie con diecisiete años, es el delantero estrella del equipo de fútbol Santa Justa FC. Es muy romántico, le encanta componer canciones con su guitarra.

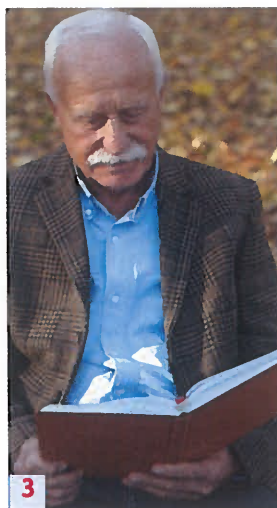
f Francisco Curro Serrano: el benjamín de la familia. Es un niño tímido, cariñoso y sensible; empieza la serie con ocho años.

Vocabulario

enredos → *intrighi*
pandilla → *compagnia (gruppo di amici)*
delantero estrella → *punta (di squadra di calcio)*

- 1 Busca en el texto todas las palabras que se refieren a las relaciones familiares y apúntalas en tu cuaderno, en sus formas de masculino/femenino, singular/plural.
- 2 Subraya en el texto los adjetivos que describen el carácter de los distintos personajes.

1 ¿Cómo eres? ¿Cómo es? ¿Cómo son? Combina las fotos con las descripciones.



a Luis es bastante alto y gordo.	
b Marta tiene el pelo rizado y los ojos azules.	

c El abuelo de Ana tiene bigote.	
d Ana es muy delgada; no es muy alta.	

2 Cada uno hace un retrato de sí mismo: aspecto físico, carácter, etc.

simpático / antipático
amable / maleducado
tímido / desenvuelto
introvertido / extravertido (o extrovertido)
inteligente / tonto
generoso / tacaño
estudioso • activo • trabajador / perezoso • vago • ocioso
atento / despistado
quieto / travieso

alto / bajo
gordo / delgado
guapo / feo
corpulento / menudo
rubio • moreno • pelirrojo • canoso
(canas *capelli bianchi*)

Guapo es muy usual en España.
En el español de América son
frecuentes *hermoso, lindo, bello!*

3 Combina las definiciones con la palabra adecuada, luego busca el equivalente italiano.

- hermano/a del padre o madre
- hijo/a de un hermano/a
- hijo/a de un hijo/a
- hermano/a del cónyuge o cónyuge del hermano/a
- padre/madre del marido o de la mujer
- hijo/a de un tío/a

tío/a	
suegro/a	
cuñado/a	
primo/a	
sobrino/a	
nieto/a	

Ahora habla con tus compañeros de tu familia y tus relaciones de parentesco.

4 Aquí tienes los nombres de algunos objetos muy comunes. Combínalos con la foto correspondiente.



mochila	llaves	vaqueros	jersey	bicicleta	bolígrafo	móvil

5 ¿De qué color es? Combina los objetos con el color correspondiente.



amarillo	verde	negro	gris	rosa	morado	rojo	marrón	naranja	blanco

6 Describe tres objetos que te gustan mucho (un collar, el iPod, un bolso, un peluche, un cuaderno, etc.).

Ej. Mi muñeco preferido es un ratoncito marrón. Es pequeño y lo llevo a todas partes, en el bolso o en la mochila.

grande / pequeño
largo / corto
ancho / estrecho
caro / barato
útil / inútil

nuevo / viejo
moderno / antiguo
bonito / feo
ligero / pesado
cómodo / incómodo

de papel • de
cuero • de madera •
de metal • de plata •
de oro

Falsos amigos
largo → *lungo*
ancho → *largo*

7 ¿Qué hora es? Combina las frases con el reloj correspondiente.

- a Es la una en punto.
- b Son las cinco y diez.
- c Son las cuatro y media.
- d Son las diez menos veinte.
- e Son las dos menos cuarto.

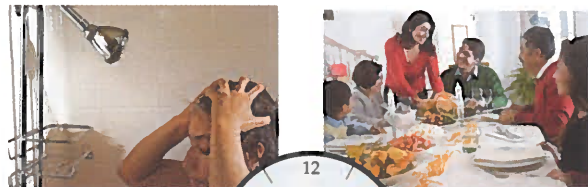


Para precisar el momento del día, se puede añadir **de la mañana, de la tarde, de la noche**.

¿Qué hora es en este momento?

8 Lee el texto y contesta a las preguntas.

Por la mañana me despierto a las siete y cuarto, me levanto, me ducho, desayuno y voy al colegio. Vuelvo a casa a la una y media; como con mi madre y mis hermanos. Por la tarde, tengo dos horas de clase, de lunes a viernes. Generalmente, cenamos sobre las nueve; después, veo un poco la tele y me acuesto a medianoche. Los domingos me levanto tarde y como a las tres en casa de mi padre, con los abuelos; por la tarde, salgo con mis amigos.



- 1 Subraya las formas verbales que aparecen en el texto.
- 2 ¿A qué formas italianas corresponden las expresiones “por la mañana”, “por la tarde”, “por la noche”?

Falsos amigos
 salir → *uscire*
 subir → *salire*

9 ¿A qué hora te levantas? ¿A qué hora sales de casa? ¿Qué haces durante el día? Escribe un breve texto en el que describes tus acciones habituales.



Escucha y completa la tabla con la actividad propuesta para cada día de la semana.

lunes	martes	miércoles	jueves	viernes	sábado	domingo



¿A qué hora comen los españoles?

Uno de los aspectos más sorprendentes para los extranjeros que llegan a España son los horarios de las comidas, muy diferentes a los de otros países. Por lo general, se desayuna un café antes de ir al trabajo y es muy normal tomar algo a media mañana. La mayoría de la gente come a las dos o a las tres de la tarde; la comida principal o almuerzo suele ser abundante, por lo que se hace necesaria la famosa siesta. También se cena bastante tarde, sobre las nueve o las diez de la noche.

La familia Buendía



Cien años de soledad es una de las novelas más conocidas del escritor colombiano Gabriel García Márquez, premio Nobel de literatura en 1982. Cuenta el origen, la evolución y la ruina de Macondo, un pueblo imaginario fundado por la familia Buendía. José Arcadio Buendía es el patriarca de la estirpe; es un hombre soñador y generoso, con una gran curiosidad por la ciencia; su esposa, Úrsula, es autoritaria, laboriosa, supersticiosa y generosa. De su matrimonio nacen tres hijos, José Arcadio, Aureliano y Amaranta, y un gran número de descendientes; muchos de ellos son personajes extraños, mágicos y condenados a la soledad. La historia de los Buendía, que comprende una gran cantidad de episodios fantásticos, divertidos y violentos, se extiende durante más de cien años. Vamos a leer un fragmento de esta novela.

“ José Arcadio, el mayor de los niños, había cumplido catorce años. Tenía la cabeza cuadrada, el pelo hirsuto y el carácter voluntarioso de su padre. Aunque llevaba el mismo impulso de crecimiento y fortaleza física, ya desde entonces era evidente que carecía de imaginación. Fue concebido y dado a luz durante la penosa travesía de la sierra, antes de la fundación de Macondo, y sus padres dieron gracias al cielo al comprobar que no tenía ningún órgano de animal. Aureliano, el primer ser humano que nació en Macondo, iba a cumplir seis años en marzo. Era silencioso y retraído. Había llorado en el vientre de su madre y nació con los ojos abiertos. Mientras le cortaban el ombligo movía la cabeza de un lado a otro reconociendo las cosas del cuarto, y examinaba el rostro de la gente con una curiosidad sin asombro. ”

(G. García Márquez, *Cien años de soledad*, Buenos Aires, Sudamericana, p. 20)



- 1 ¿Cómo se llaman los miembros de la familia Buendía?
- 2 ¿Cómo son? Describe su carácter.
- 3 Subraya en el texto los elementos fantásticos y extraños.
- 4 ¿Conoces otros episodios de la novela? ¿Tienes la traducción italiana?
- 5 ¿Has leído otras novelas de García Márquez? Busca el título español.

Vocabulario

voluntarioso (tenaz, obstinado) → *tenace*
 aunque llevaba → *anche se aveva*
 al comprobar → *quando verificarono*
 retraído (reservado, solitario) → *riservato*
 rostro / cara → *viso*
 asombro → *stupore*

A3 ¿Qué tal estás?



1 El español se habla en muchos países, con una gran variedad de acentos. En las fotos, se encuentran palabras como **llantas** (neumáticos) y **chévere** (muy bueno), de uso corriente en algunas variedades americanas de español.

2 Lee el fragmento de un chat en el que participan hispanohablantes de distinta procedencia.

Nico: holaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaa
 Cachi: Buenas tardes a to2!!!
 Amorcito: cachi de donde sos?
 Cachi: de Venezuela y tú?
 Amorcito: d Buenos Aires
 Cachi: chevere!!!
 Amorcito: Sos chica o chico
 Cachi: soy 1 chica
 Nico: alguien x aqui kiere platicar conmigo
 Carlos89: hola Nico! Ke tal estás??
 Nico: Estoy preocupado xq mña tengo 1 examen
 Carlos89: yo estoy enfermo, tengo gripe
 Cachi: pobrecito!!!
 Nico: Voy a estudiar!!Adiós!!!!!!!!!!!!!!
 Amorcito: chao!
 Wabu: yo estoy aburrida!!!!!!!! Nadie habla conmigo
 Cachi: hl wabu!!!
 Wapi: hoolaaaa!! Q tl?
 Cachi: biennnnnnnnn estoy contenta pq hoy es mi cumple!!
 Wabu: Cuantos años tienes?
 Cachi: 21
 Wabu: como yo!!!
 Cachi: qué estás haciendo Wapi?
 Wabu: estoy escuchando la radio y tú?
 Cachi: yo estoy mandando unos mails a mis amigos para la fiesta de mi cumple.

Ahora responde a las preguntas.

- ¿Cómo está Nico?
- ¿Dónde vive Cachi?
- ¿Carlos está contento?
- ¿Por qué Wabu está aburrida?
- ¿Quién habla de su cumpleaños?
- ¿Cuántos años tiene Wabu?
- ¿Qué están haciendo Wabu y Cachi?

dieciocho



Busca y toma nota

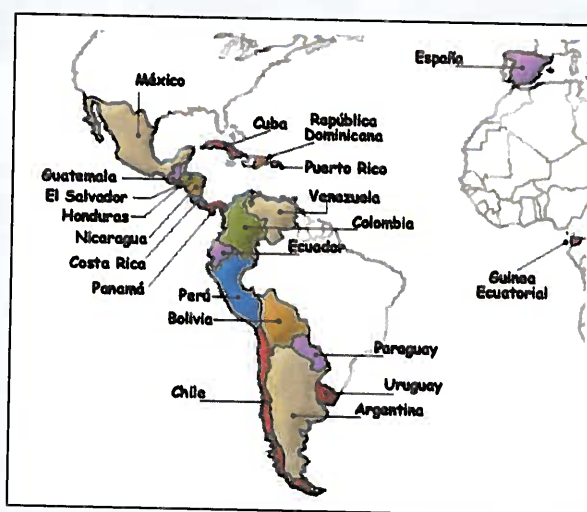
- 1 Amorcito es de Buenos Aires y utiliza, como es habitual en Argentina, el pronombre *vos* en lugar de *tú*, con sus formas verbales peculiares: “de dónde sos” = “de dónde eres”. Hay otro ejemplo: ¿lo has encontrado?
- 2 **Platicar** significa “conversar, charlar”. Es usual en el español de América.
- 3 **Alguien** significa *qualcuno*; su antónimo es **nadie** (*nessuno*). Otra pareja de indefinidos muy corriente es **algo** (*qualcosa*) / **nada** (*niente*).
- 4 Busca en el texto las formas del verbo **estar** y observa su uso. Reúne las frases en dos grupos:
a estado físico o psíquico b acción en curso
- 5 El texto no respeta las reglas ortográficas del español, ¿verdad? Vuelve a escribirlo de forma correcta, desarrollando las abreviaturas, típicas del lenguaje de los chats. Utiliza las formas verbales del español peninsular.

3 Lee el siguiente texto sobre la situación del español en el mundo.

El español (o castellano) es, por número de hablantes, la cuarta lengua del mundo, después del chino, el hindi y el inglés. Es hablado como lengua materna por unos 350 millones de personas.

El español es el idioma oficial de veintinueve países, como se ve en el mapa.

También se habla español en los Estados Unidos, en la Guayana, en Belice, en Filipinas, en algunas comunidades judías del Mediterráneo (Marruecos, Bulgaria, Rumanía, Grecia, Turquía, Israel) y en algunos países europeos como Italia, debido a la presencia de inmigrantes.



4 Completa la tabla con los nombres de los países donde se habla español. Luego busca el adjetivo correspondiente a cada uno de ellos.

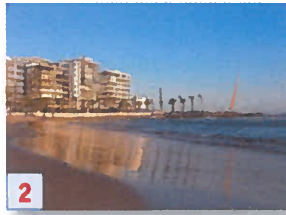
Ej. Colombia *colombiano* Costa Rica *costarricense* etc.

[illegible]

1 ¿Dónde está? Observa las imágenes y lee las descripciones.



El ratón está **sobre** la mesa, **cerca de** la taza amarilla.



El hotel está **lejos del** centro, pero **cerca del** mar.



Madrid está **en el centro** de España, Sevilla está **en el sur**.



Paco está **en casa**.

Ahora describe tu situación (también puedes inventar).

2 ¿Sabes dónde están estas ciudades? Combina los nombres de las ciudades con los países, formando frases como la siguiente:

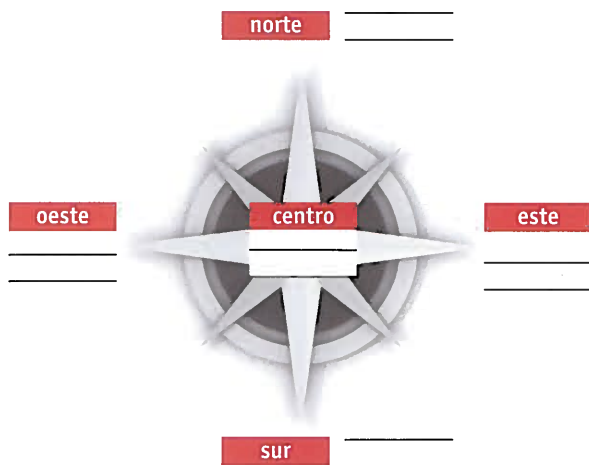
Berlín está en Alemania.

- 1 Buenos Aires
- 2 Berlín
- 3 Quito
- 4 Lima
- 5 Bogotá
- 6 La Habana
- 7 Manila
- 8 Montevideo

- a Filipinas
- b Argentina
- c Uruguay
- d Perú
- e Cuba
- f Colombia
- g Ecuador
- h Alemania

1	2	3	4	5	6	7	8

3 ¿Conoces la geografía de España? Completa la brújula con las ciudades de la lista.



Santander • Málaga • Valencia •
Santiago • Alicante •
Madrid • Granada • Toledo •
Bilbao • A Coruña

4 ¿Cómo estás? ¿Cómo está?
Observa las fotos y describe el estado de ánimo de los personajes.

bien / mal • aburrido • cansado • contento • satisfecho • alegre / triste • preocupado • enfermo • de buen humor / de mal humor • desesperado • entusiasmado



Ahora cada uno expresa su estado de ánimo y explica la causa.

Estoy porque

5 Mira cómo están estos objetos, y elige una de las opciones.



- a La plaza está llena de gente
- b La plaza está vacía



- a La ventana está abierta
- b La ventana está cerrada



- a El agua está caliente
- b El agua está fría



6 Escucha primero la audición, luego completa las frases.

- 1 • ¿Qué estás en este momento? ○ Estoy un sms. 2 Luis está un bocadillo. 3 Estamos la tele. 4 Están un refresco. 5 La abuela está a las cartas. 6 Mis amigos están por la ciudad. 7 La doctora está por teléfono. 8 Estoy un libro apasionante. 9 Estamos por la red. 10 Estoy historia.

7 Preguntar sobre la lengua

Aquí tienes algunas expresiones que puedes utilizar en clase (y en otras situaciones) cuando no sabes o no has comprendido algo; lee los ejemplos y toma nota de las expresiones en negrita.

- ¿Qué significa *aburrido*?
- ¿Qué quiere decir *alberca*?
- ¿Cómo se dice en español *ammalato*?
- ¿Cómo se escribe *móvil*, con be o con uve?
- ¿Puedes deletrear la palabra *jersey*?
- ¿Lleva acento la palabra *Perú*?
- ¿La hache se pronuncia en español?
- ¿Está bien dicho "estoy a casa"?

- Significa *annoiato* y *noioso*.
- Se utiliza en México en lugar de *piscina*.
- Se dice *enfermo*.
- Se escribe con uve.
- Jota-e-erre-ese-e-ye.
- Sí, en la u.
- No, no se pronuncia nunca. Es muda.
- No, se dice "estoy *en* casa".

8 Aquí tienes una lista de palabras muy usuales en uno o en varios países hispanoamericanos; combínalas con su equivalente en el español peninsular.

- | | |
|---------------|-------------|
| 1 boleto | a maleta |
| 2 carro | b coche |
| 3 celular | c billete |
| 4 computadora | d móvil |
| 5 valija | e ordenador |
| 6 parquear | f aparcar |
| 7 lindo | g dinero |
| 8 plata | h bonito |

1	2	3	4	5	6	7	8

Polleras, botanas, guaguas...

Si en Buenos Aires una mujer quiere comprarse una *pollera* (falda) y un *saco* (chaqueta), tiene que ir a un *negocio* (tienda).

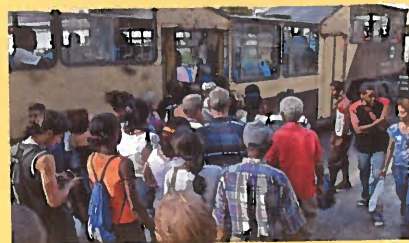
Si queremos coger el autobús, en México tenemos que esperar un *camión*, en Puerto Rico o Cuba una *guagua* y en Perú una *góndola*.

Si leemos que en un bar mexicano hay "ricas *botanas* todos los días", significa que podemos encontrar ricas tapas; en Argentina, en cambio, tomaremos *ingredientes* y en Venezuela *pasapalos*.

Si en Colombia nos ofrecen un café y nos preguntan si nos *provoca* un *tinto* o un *perico*, quiere decir si queremos un café solo o cortado.



Botanas mexicanas



Guaguas cubanas

Español y lenguas indígenas

El **guaraní**, el **quechua** y el **aimara** son algunas de las lenguas nativas de América que han resistido a la penetración cultural del español, la lengua más hablada en América Latina. El caso emblemático es el del **guaraní**, que coexiste con el español en igualdad de condiciones en Paraguay, como establece la Constitución de 1992; la mayoría de los paraguayos lo habla, especialmente en el área rural. En el Perú el 27% de la población habla **quechua**; en Bolivia el 32% habla quechua y el 23% aimara; en Ecuador el 15% habla lenguas indígenas. En Guatemala la mitad de la población habla una de las 22 lenguas **mayas** inventariadas.

El resultado del contacto con las lenguas indígenas explica la presencia de voces de origen aimara, quechua, maya, etc., en español; muchas de ellas se han difundido en las lenguas europeas, junto con los productos que denominan. Por ejemplo, los cultivos de maíz, tomates, patatas son muy comunes, pero no todos saben que la palabra *maíz* deriva del taíno, que se hablaba en la zona del Caribe; *tomate* deriva del nahua, la lengua de los antiguos mexicanos y *patata* es un cruce del quechua *papa* y el arawak (una lengua antillana) *batata*. Veamos otras voces de origen amerindio muy conocidas.

De las lenguas antillanas, derivan palabras como *cano*, *hamaca*, *huracán*, *iguana*, *maíz*.

Tienen origen nahua vocablos como *aguacate*, *cacahuete*, *cacao*, *coyote*, *chicle*, *chocolate*, *tequila* y *tomate*; entre los aztecas, los antiguos mexicanos, las semillas de cacao se utilizaban como moneda y el chocolate era una bebida sagrada.

Entre los indigenismos quechuas y aimaras podemos recordar los nombres de los animales andinos, *alpaca*, *cóndor*, *llama*, *puma*, *vicuña* y de plantas como *coca*, *chirimoya* y *papa* (¡en el Perú hay más de mil variedades de papas nativas!); también *pampa* viene del quechua, mientras que *jaguar*, *maraca*, *ñandú*, *petunia*, *piraña*, *tapioca* y *tiburón* son de origen guaraní. Entre otros indigenismos, podemos recordar *tucán*, que deriva de las lenguas habladas por los indígenas de Brasil.



- 1 ¿Qué lenguas se mencionan en el texto? Repite sus nombres.
- 2 Fíjate en las palabras escritas en cursiva, derivadas de las lenguas amerindias: ¿cuál es su equivalente italiano?
- 3 ¿Sabes por qué en italiano el maíz se llama también *granturco* y el tomate *pomodoro*?

1 Escribe los contrarios de los siguientes adjetivos y adverbios.

- | | | |
|-----------------|----------------------|---------------------|
| 1 alto | 8 triste | 15 poco |
| 2 moderno | 9 delgado | 16 pesado |
| 3 feo | 10 inteligente | 17 largo |
| 4 mal | 11 estrecho | 18 lleno |
| 5 grande | 12 cerca | 19 caliente |
| 6 cerrado | 13 caro | 20 fácil |
| 7 norte | 14 nuevo | 21 silencioso |

2 Completa las frases con el adjetivo más adecuado.

- Luisa siempre ve el lado malo de las cosas. Es una
a pesimista b optimista c altruista
- A Carlos le gusta vivir y viajar solo. Es muy
a independiente b callado c despistado
- Mi hermano pequeño es un niño muy, está todo el día rompiendo cosas.
a cariñoso b alegre c travieso
- Soy un poco, no me gusta mucho estudiar.
a inteligente b vago c serio
- Lucía es una persona muy, Le encanta conocer gente.
a tímida b lista c sociable
- Mi abuela está todo el día en el jardín haciendo trabajos. Es muy
a triste b activa c introvertida
- Este ejercicio es bastante
a fácil b generoso c trabajador
- Mi compañero de piso es un chico muy, es amable y simpático.
a majo b bajo c malpensado
- Los días de trabajo me acuesto pronto porque estoy muy
a cansado b enfermo c aburrido
- Estos zapatos no son muy, me duelen los pies.
a estrechos b elegantes c cómodos

3 Asocia una o más lenguas con cada uno de los siguientes nombres geográficos.

- | | | |
|------------------|--------------------|-------------------|
| 1 Cataluña | 5 Galicia | 9 Suiza |
| 2 Portugal | 6 Inglaterra | 10 Francia |
| 3 Suecia | 7 Perú | 11 Alemania |
| 4 Japón | 8 Egipto | 12 China |

4 Ordena los fragmentos del siguiente diálogo para concertar una cita.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

- a Hola, buenos días.
 b No, lo siento. A esa hora no puedo. Es que tengo un compromiso. Mejor un poco más tarde.
 c Pues en este momento está ocupado.
 d De acuerdo. Entonces mañana a las 12:30 lo esperamos.
 e Buenos días. ¿Qué desea?



- f ¿A qué hora?
 g Gracias a usted. Hasta luego.
 h Quería ver al Sr. Hernández.
 i ¿Le viene bien a las 9:30?
 j ¿A las 12:30 entonces?
 k Sí, muy bien.
 l Pues... vamos a ver. ¿Qué tal mañana por la mañana?
 m Muy bien. Gracias y hasta mañana.
 n ¿Su nombre, por favor?
 o ¿Cuándo puedo verlo para hablar con él?
 p Soy Emilio López. Él ya me conoce.

5 Vuelve a leer el texto "Álbum de familias" (p. 13) y completa el fragmento que sigue.

Nuevos tiempos para las Familias monoparentales, con de otro color, biológicos o, de homosexuales, de 'juntos pero, divorciados y vueltos a casar... . Familias y rurales, extensas o nucleares, nacionales y, de razas y nacionalidades diferentes, pasadas por la o sin papeles, acomodadas o, de gays y lesbianas, de que inician o que repiten, familias que adoptan o acogen niños y de países y futuro La familia no está para nada en crisis; al contrario, se encuentra en una fase de apertura y, tiene una vitalidad y es capaz de crear y variadísimos tipos de relaciones.

6 Lee el texto, luego resúmelo y coméntalo en italiano, teniendo en cuenta lo que has aprendido hasta ahora sobre la difusión del español.

No solo [los españoles] no somos los dueños de la lengua: incluso, estadísticamente, somos una minoría. Lo he sabido al viajar a los países hispanos de América, al escuchar las musicalidades italianas del español del Río de la Plata, la claridad clásica del español de Colombia, pero lo percibo sobre todo al escuchar el español que se habla en Nueva York, donde existe una confederación de todas las entonaciones y acentos posibles, y donde se da uno cuenta, por contraste con la presencia del inglés y de la civilización sajona, de todas las cosas comunes que nos han legado el idioma y el tiempo, de la amplitud de los espacios imaginarios que nos abre nuestra lengua.

(Muñoz Molina, "Una provincia del idioma", *El País Semanal*, 8/3/98)

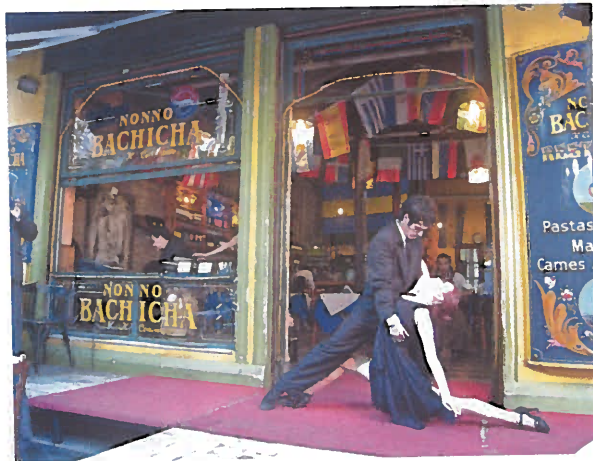


7 Lee en voz alta el texto y contesta a las preguntas.

Migraciones de ida y vuelta

Entre las últimas décadas del siglo XIX y la primera mitad del siglo XX, muchos italianos emigran a América, en busca de mejores condiciones de vida, y se dirigen principalmente a los Estados Unidos, en el norte, Chile, Uruguay y Argentina, en la América del sur. La Argentina, en particular, apoya estos flujos migratorios porque necesita poblar su extenso territorio y quiere lograr un crecimiento económico, cultural y social. Entre 1876 y 1935, se trasladan a la Argentina algo más de 2 millones de italianos, que se dedican a profesiones manuales y no manuales, más o menos calificadas (empresarios, obreros, comerciantes, empleados, etc.); se integran rápidamente y presentan una alta movilidad social. Su influjo dentro de la sociedad argentina es significativo, tanto en la vida económica, como en algunas costumbres (el gusto por el vino, la pasión por el fútbol, etc.) y en la lengua (por ej., *vitrina*, *valija*).

Hacia finales del siglo XX, se producen nuevos flujos migratorios en dirección contraria, desde América hacia Europa. Muchos hispanoamericanos, principalmente peruanos y ecuatorianos, pero también dominicanos, colombianos, cubanos, argentinos, bolivianos, salvadoreños, venezolanos, etc., se establecen en Italia, sobre todo en el norte y en ciudades como Milán y Génova, atraídos también por la afinidad lingüística. Presentan una buena integración laboral, en el trabajo doméstico y el cuidado de ancianos, en el comercio y en las pequeñas empresas.



- 1 ¿A qué países americanos se dirigen los italianos a finales del siglo XIX?
- 2 ¿Por qué Argentina apoya estos flujos migratorios?
- 3 ¿A qué se dedican los italianos en la Argentina?
- 4 ¿De dónde proceden los hispanoamericanos que residen hoy en Italia?
- 5 ¿En qué trabajan?
- 6 ¿Sabes otras cosas sobre los fenómenos migratorios?

Hoy entrevistamos a...

Víctor es un chico ecuatoriano que vive y trabaja en Milán, donde también es voluntario en una asociación de pública asistencia. Escucha la entrevista, luego completa el texto que sigue.



Víctor vive en Milán desde hace años. Es de Guayaquil, una ciudad que se encuentra en la de Ecuador, un país que comprende tres zonas: la, la y la En Milán, trabaja de cinco a, luego se queda en Por la noche, se dedica al voluntariado; cuando una persona está la lleva al con la Tiene una opinión de los italianos, pero dice que demasiado. En Ecuador, la gente es acogedora, en Italia un poco más Ha aprendido el italiano en dos, tiene dificultad con las consonantes



etapa

B

Viviendas, objetos, ciudades

UNIDAD 1

¡Me gustaría conocer tu casa nueva!

UNIDAD 2

Quiero unos pantalones y una camisa

UNIDAD 3

Siga todo recto por esta calle

¡Me gustaría conocer tu casa nueva!



1 Observa las fotos y elige la descripción más adecuada para cada una de ellas.

- a Edificio rehabilitado en el centro de Madrid, excelente comunicación con autobuses y metro a 3 minutos. Apartamentos y pisos de uno y dos dormitorios.
- b Chalés adosados de nueva construcción. Planta baja: cocina amueblada, salón comedor, 1 dormitorio y 1 baño. Planta primera: 1 dormitorio y 1 baño. Jardín trasero y delantero.

1	
2	



2 Escucha el siguiente diálogo entre dos amigos.

- Carlos:** ¿Diga?
- Cecilia:** Hola, Carlos. Soy Cecilia, ¿qué tal?
- Carlos:** Ah, hola, ¿cómo estás?
- Cecilia:** Bien. ¿Puedo pasar a dejarte la peli que me has pedido? ¡Me gustaría conocer tu casa nueva!
- Carlos:** Ah, perfecto. ¿No has venido todavía a verla? Perdona, ya no recuerdo quién ha venido.
- Cecilia:** No te preocupes. Me paso hoy y me enseñas la casa, ¿vale? ¿Te parece bien a las cinco de la tarde?
- Carlos:** Sí, ¡es mi cumpleaños! Estoy esperando a unos amigos, ¿te quieres venir? Me encantaría. Venga, te espero sobre las cinco. ¿Sabes dónde está la casa, verdad? Vivo en el cuarto derecha.
- Cecilia:** Sí, ya me lo has explicado. Hasta luego, entonces. Chao.

Más tarde, Cecilia llega a casa de Carlos.

- Carlos:** ¡Hola! ¿Qué tal?
- Cecilia:** Hola, muy bien. ¿Y tú?
- Carlos:** ¡Qué alegría verte! Muchas gracias por venir.
- Cecilia:** Gracias a ti por invitarme. A propósito, ¡muchas felicidades!
- Carlos:** Gracias, pero pasa, pasa, que los otros ya han llegado.
- Cecilia:** ¡Qué casa tan bonita! Y está en una zona muy céntrica. ¡Me encanta el salón, es muy luminoso!
- Carlos:** ¿Quieres tomar algo? ¿Un café? ¿Una cerveza?
- Cecilia:** ¿Puedo probar esa tarta de chocolate?
- Carlos:** Sí, por supuesto. La he hecho yo. ¿Seguro que no quieres un refresco?
- Cecilia:** Sí, gracias. Creo que voy a tomar una cola con la tarta. Perdona, ¿puedo ir al baño? ¿Dónde está?
- Carlos:** Sí, claro. Está al fondo del pasillo, a la derecha. Entre la cocina y mi dormitorio.

Vuelve a leer el diálogo y contesta a las preguntas.

- ¿Cómo es la casa de Carlos? Busca en el texto todos los elementos que la describen.
- ¿Cuál de las dos fotos corresponde a la vivienda de Carlos? Explica las razones de tu elección.
- Indica qué expresiones se utilizan en el diálogo para:
 - contestar al teléfono
 - desear feliz cumpleaños
 - pedir / dar permiso
 - concertar una cita
 - ofrecer / aceptar

Busca y toma nota

- 1 La palabra **vivienda** se refiere al lugar donde se habita. Un **chalé** es una vivienda unifamiliar; un **piso** es una vivienda dentro de un edificio de varias alturas y un **apartamento** suele ser un piso pequeño (en muchos países de América se prefiere **departamento**). ¿A qué palabras italianas corresponden?
- 2 La palabra **piso** también indica las diferentes **plantas** que se superponen en un edificio (it. *piano*). En España, las direcciones incluyen la referencia al piso o planta (primero/a, segundo/a, etc.) y la puerta (derecha, izquierda).
- 3 Las **habitaciones** o **cuartos** son los diferentes espacios que comprende una casa. El **techo** es la parte superior de un edificio o de una habitación; el **tejado** es la parte superior de un edificio, generalmente recubierta de tejas. ¿A qué palabras italianas corresponden?
- 4 La forma "has pedido" que se encuentra en el diálogo es un **pretérito perfecto** (*passato prossimo*). ¿Hay otras formas análogas? Búscalas y luego estudia este tiempo verbal (→ pp. 176-77).
- 5 **Todavía** significa *ancora*.

3 Lee el texto siguiente.

Problemas de la vivienda

La vivienda es uno de principales problemas que preocupa a los españoles porque durante los últimos años los precios se han multiplicado. Según un reciente informe, solo un 9% de los españoles se muestra partidario de adquirir una vivienda en plena crisis económica, mientras que el 62% considera necesario esperar y posponer sus decisiones de compra o reforma de viviendas.

En los últimos años han cambiado también los gustos, el porcentaje de españoles que viven en pisos ha descendido del 90% al 80%, debido al incremento de los chalés adosa-

dos, es decir, los españoles prefieren vivir en las afueras de los grandes centros urbanos y su casa ideal tiene que contar con una gran cocina y habitaciones amplias.

La vivienda es un problema también para los jóvenes. En España, los menores de 35 años solo pueden acceder a pisos con una superficie inferior a 50 metros cuadrados para no endeudarse en exceso. La alternativa es seguir viviendo en el domicilio familiar o el alquiler. En este caso, la dificultad en el acceso a la vivienda está muy relacionada con la precariedad laboral en la que viven los jóvenes.



(Adaptado de www.europapress.es)

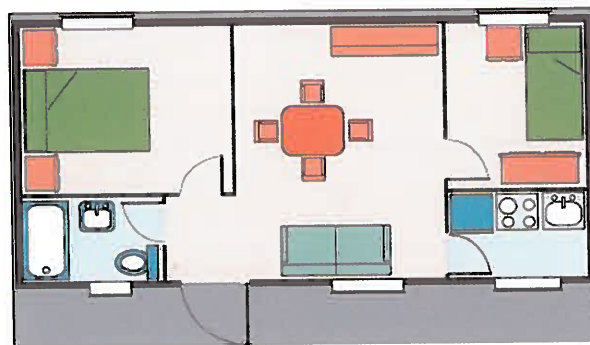
- 1 ¿Por qué el problema de la vivienda preocupa a los españoles?
- 2 ¿Qué tipo de vivienda prefieren los españoles?
- 3 ¿Qué dificultades tienen los jóvenes?



Ahora organiza un debate con tus compañeros sobre la situación de la vivienda en Italia, a partir de las preguntas siguientes.

- ✓ En Italia también la vivienda es un problema? ¿Por qué?
- ✓ Y para los jóvenes?
- ✓ En qué tipo de vivienda prefieren vivir los italianos?

- 1 Observa el plano y di si las siguientes informaciones son verdaderas o falsas.



	V	F
1 En la casa hay tres habitaciones		
2 El salón está en el centro de la casa		
3 El baño está cerca de uno de los dormitorios		
4 Hay una terraza que está al lado del salón		
5 En el salón hay un sofá y dos sillones		
6 El dormitorio más grande está a la derecha de la cocina		
7 En la cocina hay una mesa con sillas		

Ahora describe tú correctamente el plano de la casa.

En la casa hay.....

2 ¿Cómo es tu casa? ¿Cómo es tu casa ideal?

Cada uno describe su casa (tipo de edificio, dónde está ubicada, cuántas habitaciones tiene, etc.) y la casa de sus sueños. Aquí tenéis otras descripciones útiles.



Edificio ubicado en un conjunto residencial. Dispone de piscina comunitaria, zonas ajardinadas; todas las viviendas tienen aire acondicionado y garaje. Videoportero automático.



Chalé independiente de lujo seminuevo. Dos pisos y buhardilla. Amplio hall de entrada que distribuye la casa en tres zonas; enfrente está el salón con salida directa a un fantástico porche, comedor independiente. 5 dormitorios y 4 baños. 650 m².

- Vivo en
- Me gustaría vivir en

3 ¿Qué hay en un salón / en una cocina / en un dormitorio / en un cuarto de baño?

Los siguientes objetos se encuentran normalmente en una casa: clasifícalos en la parte correspondiente (se pueden repetir; no todos aparecen en las fotos).



salón



cuarto de baño



cocina



dormitorio

Salón

.....

Cocina

.....

Dormitorio

.....

Cuarto de baño

lámpara •
lavadora • cama •
televisor • silla • sillón • sofá •
frigorífico • mesa • mesita • estantería •
espejo • alfombra • ducha • sofá • lavavajillas •
horno • armario • lavabo • ordenador •
bañera • ventana •
inodoro

4 ¿Dónde está...?

Cada uno hace un dibujo lo más detallado posible de su habitación. Sin ver el dibujo de tu compañero, haz preguntas para averiguar cómo es su cuarto y poder dibujarlo. Tienes que utilizar algunas de las preposiciones y adverbios que te proponemos.

Ej: ¿Dónde está la cama?

Al final, comparad los dibujos... ¿coinciden?

5 [En pequeños grupos] Vamos a amueblar nuestra casa ideal.

Cada grupo se encarga de una de las habitaciones de la casa y decide cómo amueblarla. Luego prepara una descripción detallada, indicando los objetos, su ubicación y sus características.

Ej. En el salón hay... Las paredes son... El sofá está...

encima (de) / debajo (de)
detrás (de) / delante (de)
enfrente (de)
al lado (de)
cerca (de) / lejos (de)
entre
a la derecha / a la izquierda

6 A lo largo de la unidad hemos visto distintas formas que se utilizan para ofrecer, pedir permiso, dar las gracias, etc. Ahora completa la tabla con las siguientes expresiones.

¿Quieres...?	Sí, pasa.	Sí, claro.../¡Genial!
¿Puedo...?/¿Se puede...?	¿Te molesta...?	Sí, me apetece un montón.
Sí, gracias / No, gracias	¿Te apetece...?	Me gustaría, pero...
Sí, por favor / No, gracias	¿Te importa...?	¿Por qué no ...?
¿Te gustaría...?	No puedo, es que...	¿Te vienes a...?

ofrecer algo	proponer algo	aceptar / rechazar	pedir permiso	dar permiso

Ahora completa los intercambios con las expresiones adecuadas.

- Luisa, mañana vamos al cine .
☐
- es que tengo mucho calor [en casa de un amigo].
☐
- Acabo de preparar un café.
☐
- Tengo muchas ganas de fumar,
☐
- Voy a celebrar mi cumpleaños este fin de semana.
☐



7 Una mujer ha visto un anuncio en Internet y llama por teléfono para alquilar el piso. Escucha la audición, luego contesta a las preguntas.

- ¿Qué tipo de vivienda busca la mujer?
- ¿Cómo es el baño del apartamento que propone la agencia?
- ¿Cómo es la cocina?
- ¿Cuál es el problema del apartamento?
- Al final, ¿la mujer decide alquilar el apartamento?

Patio andaluz y patio de luces

El típico *patio andaluz* proviene de la arquitectura de Oriente, de Persia o Arabia. Al principio se utilizaba para alojar ganado, camellos y caballos; después se convirtió en un lugar para el culto, o para las lecturas y la meditación. Existen innumerables ejemplos en muchas casas de toda Andalucía. Suelen estar repletos de plantas y flores aromáticas; en el centro, suele haber una fuente o un pozo. Se denomina *patio de luces*, en cambio, al espacio vacío situado dentro del volumen de un edificio y destinado a obtener iluminación y ventilación; en muchos bloques de pisos, algunas ventanas dan a este espacio, a veces muy angosto.



Viviendas tradicionales

1 Casona

La *casona* era un tipo de casa señorial característica de la zona norte de España, especialmente de Cantabria. Era una casa cuadrada con muros muy gruesos de piedra y con estructura interna de madera. Tenía balcones de piedra, de madera o de ladrillo; en una de las paredes, se solía poner el escudo familiar. Algunas antiguas casonas han sido rehabilitadas y funcionan como hoteles.

2 Pazo

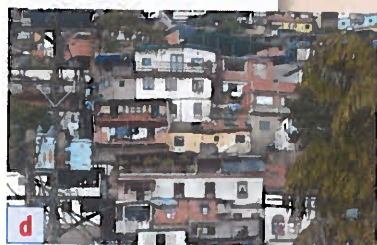
El *pazo* es un edificio típico de la arquitectura gallega, que tenía carácter de fortaleza, como lo atestigua alguna torre que perdura. Su estructura era de gruesos muros, de granito; la planta inferior estaba destinada a almacenes, graneros y establos, y la superior a vivienda de los señores. Hoy en día, muchos pazos también se han transformado en hoteles rurales.

3-4 Ranchos y ranchitos

El *ranch* era la vivienda rural por excelencia en amplias zonas de América del Sur. Las paredes y el techo eran de barro y paja; se sostenía con un armazón de troncos. Se llaman *ranchitos* las viviendas marginales, construidas con materiales de todo tipo (cartón, madera, ladrillos, etc.), que cubren completamente las montañas alrededor de Caracas. Es un fenómeno peculiar del paisaje urbano de muchas grandes ciudades de América Latina; en otros sitios, estos asentamientos informales se llaman *chabolas*, *favelas*, *villas miseria*, etc.

5 Hacienda

Una *hacienda* es una finca agrícola, generalmente de carácter latifundista; este sistema de propiedad se desarrolló en el sur de España y fue exportado a América durante la época colonial. Generalmente la hacienda (llamada también *ranch grande*) comprende un amplio terreno y varios edificios: viviendas, iglesia, granero, establos, piscina, etc. Algunas haciendas coloniales se han transformado en museos o en hoteles.



1	2	3	4	5

- 1 Busca las fotos que corresponden a los textos descriptivos.
- 2 En las descripciones que has leído aparecen muchos términos referidos a materiales de construcción; cópialos en tu cuaderno y busca su equivalente italiano.
- 3 ¿Conoces alguna vivienda típica de tu país o de tu región? Descríbela para un amigo español.
- 4 ¿También en Italia los bloques de pisos tienen un patio de luces en su interior? ¿Cómo se puede traducir esta expresión al italiano?

Quiero unos pantalones y una camisa



1



2

1 Observa las fotos y añade una descripción adecuada para cada una de ellas.

1

2



2 Escucha el siguiente diálogo, ambientado en una tienda de ropa.

Dependiente: ¡Buenos días! ¿Te puedo ayudar?

Cliente: ¡Buenos días! Sí, gracias, quiero unos pantalones y una camisa.

Dependiente: ¿Qué tipo de pantalones quieres? ¿Vaqueros?

Cliente: No, prefiero estos negros. ¿Puedo probármelos?

Dependiente: Sí, por supuesto. ¿Qué talla tienes?

Cliente: Pues, no sé ... Creo que estos no son mi talla. Son pequeños.

Dependiente: Ahora mismo te traigo una talla mayor. Un segundo que los pido al almacén.

Cliente: Muchas gracias.

Cinco minutos más tarde.

Dependiente: Te he traído tu talla. Puedes pasar al probador.

Cliente: Sí, claro. También me voy a probar esta camisa blanca.

Dependiente: Te quedan perfectos combinados con la camisa, visten mucho. ¿Deseas algo más? ¿Te traigo otra cosa?

Cliente: ¿Cuánto cuesta la camiseta azul del escaparate? ¡Me encanta!

Dependiente: Creo que es un poco cara, pero no recuerdo. Ahora pregunto a mi compañero.

Cliente: No, está bien. Cojo los pantalones y la camisa que me he probado.

Dependiente: Perfecto. Pasa por la caja para pagar, por favor. Yo llevo la ropa.

Cliente: Muchas gracias.

Vuelve a leer el diálogo y contesta a las preguntas.

- 1 ¿Qué prendas de ropa pide el cliente? ¿Qué compra al final?
- 2 ¿Qué edad puede tener el cliente más o menos? Indica los elementos del texto que te lo hacen pensar.
- 3 ¿Cómo es el dependiente? Define su actitud eligiendo entre los siguientes adjetivos y razona tu elección: amable, amistoso, comprensivo, cordial, respetuoso, educado, efusivo, paciente, profesional, simpático.
- 4 Elige la foto que mejor corresponde a la situación del diálogo y explica por qué.
- 5 ¿Qué marcas de ropa españolas conoces?

treinta y cuatro

Busca y toma nota

1. Anota las expresiones que utiliza el cliente para informarse sobre el precio y para expresar sus gustos.
2. Busca las formas de los verbos **pedir** y **vestir**, luego estudia su paradigma (→ p. 186).
3. Los verbos **traer** y **llevar** corresponden al italiano *portare*; observa sus usos en el diálogo, luego busca la explicación (→ p. 189). Haz lo mismo con **pedir** y **preguntar** (it. *chiedere*).
4. La forma **cojo** es la primera persona del presente del verbo **coger**; no es irregular, pero tiene cambios ortográficos (→ p. 187).
5. El verbo **quedar** corresponde al italiano *rimanere*, pero tiene también otros usos (por ej. "concertar una cita", "ponerse de acuerdo", "producir una buena / mala impresión", etc.). ¿Cómo se puede traducir al italiano la frase "Te quedan perfectos"?
6. Los **vaqueros** son pantalones de algodón resistente; en Hispanoamérica se utiliza más la denominación inglesa (*blue jeans*), con pronunciación y ortografía adaptada (*bluyín, bluyines, yin, yines*).
7. La palabra **ropa** se refiere a los vestidos en general (*vestito, vestiti*); **ropa interior** significa *biancheria*.

3 Lee el texto y realiza las actividades propuestas.

La moda siempre va y viene

En la moda todo vuelve aunque con algunas innovaciones y con algunos cambios en la manera de combinar las prendas, para adaptarse a las nuevas tendencias.

Los 80 marcaron el éxito de los clásicos, los diseñadores se dedicaron a atender las necesidades de hombres y mujeres ligados al mundo del trabajo. Se llevaban pantalones y chaquetas anchas. Por otra parte, se impuso el uso de las sudaderas, los calentadores (medias de lanas que se usaban en los tobillos), la ropa de lycra, los estampados estridentes y los colores ácidos.

Los años 90 fueron una mezcla de estilos diferentes: los zapatos de plataforma, los colores pasteles al lado del clásico negro, la mini al lado de la falda a la rodilla, los pantalones de tiro bajo y los escotes. Los accesorios, las carteras y los cinturones anchos y finitos.

Hoy la prenda estrella son los leggings que se lle-

van con jerséis anchos y cinturón, micro vestidos o abrigos de corte sesentero. Los pantalones de pitillo dejan paso a los pantalones de campana, como en los 70. Los colores son vibrantes: el fucsia, el azul turquesa y el morado, como en los ochenta. Las tendencias en calzado son las cómodas bailarinas y los zapatos abotinados con cordones, de tacón alto, que ya se habían visto hace algunos años.

La moda es cíclica, no tenemos que tirar nada, pero recuerda también que en la moda todo está permitido, ¡atrévete y crea tu estilo personal!

(Adaptado de www.terra.com)



1. Escribe en tu cuaderno todos los vocablos referidos a la ropa que has encontrado en el texto y busca su equivalente italiano.
2. ¿Cómo es la moda femenina ahora? ¿Y la masculina? Describe las tendencias actuales y define tu estilo personal (a la última moda, clásico, cómodo, sencillo, elegante, casual, variable, creativo, punkero, etc.).

1 ¿Cómo te vistes? ¿Cómo es tu estilo?



JOSÉ

A mí me gusta la ropa cómoda, sobre todo los vaqueros y las camisetas grandes. No me pongo nunca chaquetas ni zapatos, siempre llevo zapatillas de deporte. Si tengo frío, llevo una sudadera de mangas largas y una cazadora, pero nunca abrigo, pues me parece un poco incómodo.



PILAR

A mí me encantan los colores oscuros, el negro, el marrón o el azul marino; también me gustan los vestidos de rayas blancas y negras o de cuadros. Odio los tejidos estampados y nunca llevo colores vivos como el rojo, naranja o amarillo, ni siquiera en la playa. No me gustan nada los vaqueros, pero los pongo a veces entre semana. No soporto los tacones, así que me suelo poner zapatos planos.

Ahora describe la ropa que te gusta, indicando los colores, los tejidos, el tipo de zapatos, etc.

2 ¿Cómo te vistes cuando...?

Rellena la tabla utilizando las palabras que conoces y otras de las que te proponemos (por lo menos cinco en cada columna).

Tejidos

algodón • pana • lana • punto • seda • lino



collar • pendientes •
sortija • pañuelo de seda • bolso •
bañador • chándal • toalla • zapatos de
tacón • mochila • pamelas • pareo • botas
de montaña • sandalias • calcetines gordos •
medias • corbata • gafas de sol •
chubasquero • gorra con visera •
traje de chaqueta

cena con los amigos	comida familiar	fiesta de cumpleaños	cita formal, examen, etc.	paseo por la montaña	playa

3 Observa la viñeta y lee el texto de los bocadillos; luego contesta a las preguntas.



- 1 ¿Qué lleva el chico rubio? ¿Y la chica?
- 2 Describe el itinerario del chico: Al salir de la ducha, se pone, que están Luego etc.
- 3 ¿Qué objetos se ven en la viñeta?

4 ¿Qué pongo en la maleta?



Tienes que hacer la maleta para un viaje de un año y tienes que meter ropa, libros, portátil sin pasarte de veinte kilos. Elige las prendas y los objetos que te quieres llevar, indicando también el número.

Ej.: tres camisas, un par de botas, dos pares de zapatos, etc.

También tienes que preparar el neceser; elige los objetos que necesitas.

cepillo de dientes •
pasta dentífrica • maquinilla
de afeitar • loción para después de
afeitar • desodorante • crema para la
cara • champú • gel de ducha



Lee el siguiente fragmento y decide a qué categoría de viajeros perteneces.

Hay tres tipos de viajeros: quienes saben hacer una maleta, quienes no y quienes hacen lo que pueden. En el momento de preparar el equipaje hay unos consejos básicos que pueden evitarnos algún ataque de pánico y alguna frase del estilo "con lo bien que estaba yo en la oficina con el aire acondicionado". Hacer una lista de lo que necesitamos ocupa el número uno. A pesar de que el grupo "hacen lo que pueden" ha convertido en lema la frase "la arruga es bella cuando se viaja", la mayoría de los que saben hacer una maleta recomiendan enrollar la ropa y no doblarla. Aseguran que ocupa menos espacio y no se arruga.

(Adaptado de www.blogtelopia.com)

5 Ponte ... Vístete con ... Cámbiate ... Compra ... Abróchate ...

¿Qué consejos darías en las siguientes situaciones? Para realizar esta actividad, estudia las formas del imperativo (→ pp.191-92).

Ejemplos: Un amigo tiene una entrevista de trabajo.
Ponte elegante, dúchate y péinate bien. Viste lo mejor posible.

*"No sé cómo vestirme, por la mañana hace frío y luego calor".
 Vístete estilo cebolla, con capas de ropa de quita y pon.*

1 Federico: "Mañana tengo mi primer examen y no sé qué ponerme. ¿Qué me aconsejas?"

2 Pilar: "Tengo que hacer un viaje en coche de cinco horas y quiero ir muy cómoda".

3 Marta: "Necesito comprar algo para la boda de mi hermana y no tengo ni idea".

4 Una amiga tuya lleva un jersey que no pega nada con sus pantalones.

5 Tu compañero lleva los cordones de los zapatos desatados.



6 Dos amigas, Laura y Julia, han quedado para ir a la fiesta de cumpleaños de un amigo. Escucha la conversación y di si los enunciados son verdaderos o falsos.

	V	F
1 Laura no sabe qué ponerse porque van a una fiesta muy formal.		
2 Julia se quiere poner ropa informal.		
3 Laura le pide ropa a su amiga.		
4 Julia le deja a su amiga una falda.		
5 Al final deciden ponerse las dos algo cómodo.		

¿Saco o chaqueta?

La **chaqueta** es una prenda exterior de vestir, con mangas y abierta por delante, que cubre el tronco; también se llama **americana** o **blazer**. Una **cazadora** es una chaqueta corta y ajustada a la cadera, de línea deportiva, hecha de material resistente, como paño, cuero, etc.; un **chaquetón** es una prenda exterior de más abrigo y algo más larga que la chaqueta. En muchos países de Hispanoamérica, se utiliza la palabra **saco** en lugar de **chaqueta**, como ves aquí al lado. En Argentina, también es usual **pollera** en el sentido de **falda**.



Si no tienes curvas...
 Este saco en tela brillante y con detalle en los bolsillos te da volumen, mientras que el corte acinturado te da curvas donde no las hay.
Saco \$500.00 de Gavos.

Mercados y grandes almacenes

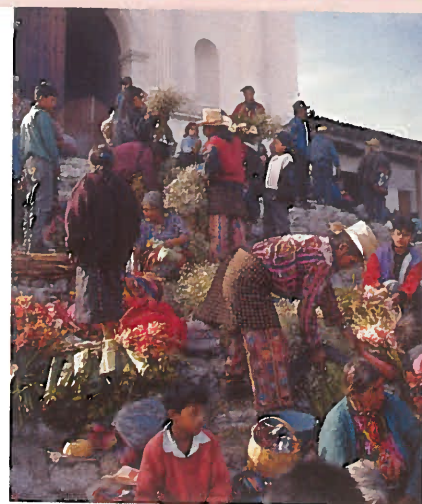
El mercado de Chichicastenango

Es uno de los mercados al aire libre de más fama y colorido de Hispanoamérica.

Los jueves y sobre todo los domingos los indígenas vienen al mercado desde todos los puntos de Guatemala. Se pueden encontrar a la venta objetos, sobre todo artesanales, como máscaras, telas típicas, bordados, bolsos, tejidos, collares, cerámica, joyería, sombreros, etc. También hay frutas, verduras, plantas medicinales, aves, etc.

Puede llegar a haber más de 3000 puestos informales, la mitad de ellos de artesanía.

(Adaptado de www.trivago.es/)



Aquí tienes el testimonio de un viajero. Ponlo en relación con la foto.

El humo envuelve la escalinata de la iglesia de Santo Tomás. La parte baja está casi completamente ocupada por vendedoras de flores. Visten sus trajes tradicionales, tejidos por ellas mismas en sus telares de cintura. Sus complejos diseños indican su lugar de origen. Son rojos, azules, verdes, amarillos... Las flores descansan sobre los escalones, son blancas, rojas, azules, naranjas... Un poco más arriba y llegando casi hasta las mismas puertas de la iglesia, varios chuchkajaues o líderes espirituales balancean los incensarios mientras recitan ensalmos. (Adaptado de blog.destinia.com)

El Corte Inglés

El Corte Inglés toma su nombre de una pequeña sastrería fundada en 1890 y situada entre las calles Preciados, Carmen y Rompelanzas de Madrid. Hoy es el primer grupo español de distribución y uno de los líderes mundiales de grandes almacenes. El Corte Inglés consta de distintas plantas en las que tienen cabida todo tipo de productos y servicios. En la planta baja normalmente hay productos para la belleza y accesorios (bolsos, joyas, bufandas, gorros, guantes, etc.); después, podemos encontrar una amplia oferta de ropa para hombre, mujer y niño, lencería y calzados. No faltan electrodomésticos y productos para el hogar, ropa y complementos deportivos, libros, artículos para regalo, etc., y la agencia de Viajes El Corte Inglés.



(Adaptado de www.elcorteinglescorporativo.es)

Vocabulario

puestos → *bancarelle*

sastrería → *sartoria*

He aquí la opinión de un cliente.

Tiene todo lo que te puedes imaginar, si lo que buscas no lo encuentras en el Corte Inglés, es posible que no lo encuentres en ninguna otra tienda. El trato que recibes por parte de los vendedores es excelente. La única pega que le encuentro es que la ropa es algo más cara que en la tienda de la marca, pero bueno, tienes la comodidad de encontrar en una misma planta todas tus marcas favoritas. (Adaptado de www.qjpe.es)

1 Lee los textos y subraya las palabras referidas a los productos. Luego indica su equivalente italiano.



2 Unos amigos españoles / hispanoamericanos quieren ir de compras por vuestra ciudad y os han pedido consejo. Preparad unas fichas informativas sobre:

• mercados

• grandes almacenes

• centros comerciales



1 Observa las imágenes: ¿qué representan?

2

Pista 15

Escucha el diálogo entre un turista despistado y un señor.

- Turista:** Perdone, creo que me he perdido. ¿Es este el Paseo del Prado?
- Señor:** No, es la calle Alcalá.
- Turista:** ¿Puede decirme cómo se llega, por favor?
- Señor:** Sí, está cerca de aquí. ¿Adónde tiene que ir? Es que es una calle muy larga.
- Turista:** Quiero ir al Museo del Prado.
- Señor:** Bueno, entonces siga todo recto por esta calle y al llegar a la Plaza de Cibeles, gire a la derecha, pero no la primera, sino la segunda calle a la derecha. Después siga recto. Verá en seguida el Museo Thyssen a su derecha. Vaya a la derecha de nuevo, atraviése la Plaza Cánovas y a su izquierda está El Prado.
- Turista:** Vaya, parece que está un poco lejos. A lo mejor cojo el autobús.
- Señor:** No, está muy cerca, de verdad. Está entre estas dos calles. Son cinco minutos andando.
- Turista:** También tengo que ir a la estación de Atocha. ¿Sabe dónde está?
- Señor:** Sí, sí, la conozco muy bien.... voy todos los días. Después del museo, siga todo recto el paseo y, al final de la calle, se encuentra de frente la estación.
- Turista:** Muy amable. Muchas gracias.
- Señor:** De nada.

Vuelve a leer el diálogo y contesta a las preguntas.

- ¿Qué calles y lugares de Madrid se mencionan en el texto? ¿Los conoces?
- ¿Crees que el señor es de Madrid? ¿Qué elementos del diálogo te lo hacen pensar? Y el turista, ¿de dónde podría ser?
- ¿Te parece clara la explicación del itinerario? ¿Lo has entendido? Busca en Internet un plano de la zona y mira a ver si corresponde.

Busca y toma nota

- Subraya y copia en tu cuaderno las expresiones que se utilizan en el diálogo para:
 - dirigirse a un desconocido;
 - preguntar por la dirección;
 - dar indicaciones.
- Como has visto, para el imperativo de la forma de cortesía se emplea el subjuntivo presente; estudia las formas más usuales (→ p. 197).
- Vaya** es el subjuntivo del verbo **ir**; esta forma se utiliza también como interjección para expresar sorpresa, satisfacción o contrariedad. ¿Qué valor tiene en este diálogo? ¿Cómo lo dirías en italiano?

3 Lee las fichas de Lima y Sevilla y apunta en la tabla las informaciones relacionadas con la geografía, el clima, la economía y la arquitectura.

Sevilla es la capital de la comunidad autónoma de Andalucía. Es una ciudad grande con casi 700 000 habitantes pero menos extensa que Madrid, Barcelona y Valencia. Entre sus atractivos, destacan la Feria de Abril y la Semana Santa.

El casco antiguo es uno de los más grandes de Europa. Los monumentos más representativos de la ciudad son la Giralda, la Catedral y el Alcázar. El Museo de Bellas Artes de Sevilla es la segunda pinacoteca más importante de España. Tiene un clima mediterráneo con influencias oceánicas. La temperatura media anual es de 19 °C, lo que hace de esta ciudad una de las más cálidas de España y de Europa. Los inviernos son suaves: enero es el mes más frío, con temperaturas que oscilan entre 5 y 15 °C, y los veranos son muy calurosos.

En términos económicos, Sevilla es una importante plaza de servicios comerciales y financieros, y es un área industrial que está impulsando el desarrollo de nuevas empresas.



Lima es la capital del Perú y es la ciudad más importante del país. Se encuentra en la costa del Océano Pacífico, rodeada de pampas desérticas.

Tiene más de 7 500 000 habitantes; es una de las ciudades más grandes de América Latina y está entre los 30 centros urbanos más grandes del planeta. Tiene un clima tibio sin excesivo calor ni fríos extremos: en verano la temperatura máxima es de 29 °C y en invierno la temperatura mínima es de 8 °C; la temperatura media anual es de 19 °C. En Lima no llueve casi nunca, pero en invierno cae la *garúa*, una llovizna fina debida a la humedad del Océano.

El centro histórico es uno de los destinos favoritos de los

turistas, y ha sido declarado Patrimonio de la Humanidad en 1988. Lima cuenta con importantes museos, como el Museo Nacional de Antropología, Arqueología e Historia del Perú, que alberga, entre sus colecciones más importantes, una amplia muestra de textiles precolombinos.

En cuanto a la economía, la capital peruana es uno de los centros más activos para los negocios de toda América Latina y en ella se concentra más del 35% de la producción industrial.

	Habitantes y geografía	Clima	Economía	Cultura y monumentos
Lima				
Sevilla				

Ahora establece comparaciones entre las dos ciudades, elaborando frases como las siguientes:

Lima tiene **más** habitantes **que** Sevilla.

Las dos ciudades tienen la **misma**...

Tanto Lima **como** Sevilla...

Lee la opinión de un limeño sobre la garúa.

La lluvia limeña es inofensiva. Cuando alguien va a salir y se da cuenta de que está lloviendo, no hace ningún arreglo especial. No se cambia de zapatos, ni lleva un impermeable, ni paraguas, ni un gorro. Estos elementos protectores son desconocidos en Lima. Tal como su lluvia, al limeño no le gusta hacer escándalo, ni hacer daño directamente, sino hacer una paciente labor de destrucción hasta que, después de mucho tiempo, hace caer las paredes de las casas más antiguas.

(Adaptado de <http://eltontodelacolina.blogspot.com>)



1

Leed en voz alta los siguientes intercambios entre desconocidos por la calle. Luego imaginad que los interlocutores son personas jóvenes y volved a leer los diálogos, pasando de la forma de cortesía a la forma confidencial.



Plaza de España, Mérida.

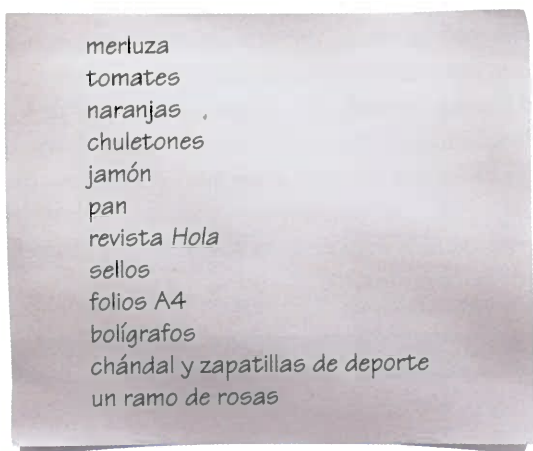
- Perdone, ¿me puede indicar cómo llegar a la oficina de correos?
- Sí, gire a la derecha y después siga todo recto. Está al fondo de la calle, después de la Caja de Ahorros.
- Perdone, ¿sabe dónde está el Ayuntamiento?
- Está muy cerca. Cruce la siguiente calle, siga por la avenida principal hasta la Plaza Mayor; allí lo encuentra.
- Disculpe, estoy buscando el hospital pero no lo encuentro.
- Mire, gire a la izquierda, después cruce la plaza y siga recto por la calle Pando. Al final de la calle, vuelva a girar a la izquierda y lo encuentra de frente. Está situado entre un centro comercial y una iglesia. No tiene pérdida.

Ahora preguntale a tu compañero/a cómo llegar a su casa desde el lugar donde os encontráis, luego él / ella hará lo mismo.

Ej. *Voy a verte esta tarde. ¿Cómo puedo llegar a tu casa desde aquí?*

2

Aquí tienes una nota recordándote algunas cosas que tienes que comprar. Relaciona cada producto con la tienda correspondiente (a cada tienda puede corresponder más de un artículo, y algunos artículos se encuentran en más de una tienda).



En esta foto se ve una tienda de ultramarinos (tienda de comestibles, droguería; en América, almacén). ¿Qué objetos de la lista se pueden encontrar en ella?

carnicería	estanco	floristería	frutería
panadería	papelería	pescadería	quiosco de periódicos
salchichería, charcutería	tienda de calzado, zapatería	tienda de deportes	tienda de ropa



3 Escucha la audición y di si los enunciados son verdaderos o falsos.

Pista 16

	V	F
1 Según la encuesta, las ciudades españolas donde mejor se vive son la capital y Sevilla.		
2 La seguridad ciudadana es un factor muy importante para determinar la calidad de vida.		
3 El patrimonio histórico se considera fundamental a la hora de elegir un lugar dónde vivir.		
4 La ciudad con mejor transporte público es Badajoz.		
5 Santander es una ciudad con una rica oferta de ocio.		

4 Lee el texto siguiente.

El misterioso encanto de la Ciudad de México

El Distrito Federal es un lugar de contrastes de todo tipo, prueba de ello es que gran parte de sus habitantes se queja de que no goza de buena calidad de vida, a pesar de lo cual se resisten a cambiar y residen en la capital del país, con lo cual contribuyen a que sea una de las metrópolis más grandes y pobladas del mundo.

Según una encuesta realizada en el Distrito Federal, solo en tres de los

once aspectos evaluados las opiniones positivas superan a las negativas y son: recreación, cultura y arquitectura urbana. En una posición intermedia se ubican la educación, las oportunidades de negocios, la limpieza y el clima político que se vive en la Ciudad de México. Las áreas peor evaluadas son aquellas que tienen que ver con las cuestiones que enfrenta cotidianamente el ciudada-



no medio, como el transporte público, el medio ambiente y la seguridad ciudadana.

(Adaptado de *Excelsior*, 3/1/07)



5 Encuesta de grupo. ¿Cómo se vive en vuestra ciudad?

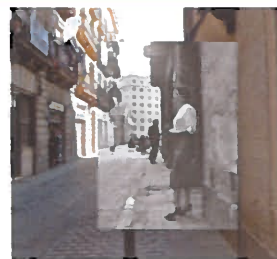
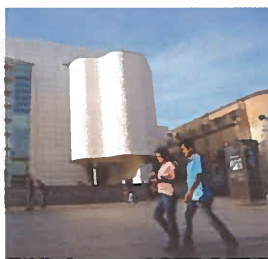
El trabajo consiste en realizar una encuesta para evaluar la calidad de vida en vuestra ciudad, siguiendo estos pasos:

- elegir los aspectos que queréis tener en cuenta (mercado laboral, vivienda, asistencia sanitaria, seguridad ciudadana, transportes, zonas verdes, oferta de tiempo libre, patrimonio, servicios, etc.), utilizando los datos de los ejercicios anteriores;
- establecer el valor que queréis atribuir a cada elemento (por ej. pésimo / malo / suficiente / bueno / muy bueno);
- preparar la tabla;
- realizar la encuesta (entre vosotros o entre amigos, parientes, etc.);
- elaborar los datos recogidos.

asistencia sanitaria					
transportes					

6 ¿Cómo era la vida en el barrio?

El **Barrio Chino** de Barcelona era una zona donde se reunían prostitutas, artistas fracasados, marineros y gente pintoresca de todo tipo. Actualmente el barrio es más limpio y se llama **El Raval**; su seña de identidad es el multiculturalismo. El Raval es el escenario básico de la diversidad: es aquí donde vive buena parte de la población de inmigrantes de Barcelona, paquistaníes, filipinos, magrebíes, ecuatorianos, rumanos, etc. El barrio también se ha convertido en un atractivo turístico, y está lleno de bares, restaurantes y locales nocturnos; cuenta, además, con el famoso mercado de la Boquería y el Museo de Arte Contemporáneo. Todavía mantiene un lado sórdido; algunas familias viven hacinadas en viviendas viejísimas, sin agua caliente y con instalaciones lamentables. Vamos a leer algunos testimonios personales sobre este barrio.



1 En mi infancia, las madres pronunciaban siempre la expresión "barrio chino" entre susurros. Eran susurros entrecortados que sonaban a objeción, a prohibición, a depravación y a miedo. Para mis amigas, la expresión barrio chino sonaba, por contra, a misterio, a desafío y a aventura. La calle Hospital era una frontera muy precisa. Más allá había hombres malos que raptaban a las niñas y les hacían cosas muy feas. También había muchas putas, delincuentes de todo tipo y antros infectos.

2 Yo nací en el barrio chino de Barcelona, pero, claro, no en el de ahora sino de los años 60, también era un barrio de emigrantes, aunque españoles. Casas viejas donde vivían parejas jóvenes sin muchos recursos. En mi escalera casi completábamos la geografía española, había madrileños, valencianos, aragoneses, vascos, gallegos y hasta un catalán de pura cepa. Pero mis recuerdos todos son de una infancia agradable, de unas verbenas de San Juan, donde nos juntábamos todos en el terrado donde el día de colada se tendía la ropa, y cada uno aportaba lo que buenamente podía.

Ahora elabora un texto siguiendo el esquema; puedes añadir otras frases. Para realizar esta actividad, tienes que estudiar las formas del imperfecto de indicativo (→ p. 204).

En el Raval viven; antes
 Siempre ha sido un barrio de emigrantes, pero antes
 y ahora
 Las casas eran; ahora pero



¿Cómo era la vida en tu ciudad/barrio cuando eras niño/a? ¿Qué recuerdos tienes? ¿Vivías en otra ciudad? Habla con tus compañeros utilizando estas sugerencias.

¿Tu ciudad era más pequeña? ¿Cómo era la vida? ¿Dónde se reunía la gente?
 ¿Cómo era tu barrio? ¿Cómo es ahora?
 ¿Qué aspectos han cambiado? ¿Qué reformas se han realizado? ¿Se han construido muchas casas?



Ravalejar

El neologismo **ravalejar**, que significa "pasear por el Raval", integrarse en su atmósfera relajada y pasar un buen rato, expresa la energía y la personalidad de un barrio cosmopolita que, sin renunciar a su fisonomía tradicional, procura atraer a nuevos visitantes y crear un sentimiento de orgullo entre sus habitantes. El Raval se ha convertido en una nueva imagen de marca para la ciudad catalana.

Ciudades que cambian

Valencia

En las últimas décadas, Valencia ha experimentado una brillante transformación. Proyectos emblemáticos, como la rehabilitación del centro, el Jardín del Turia, el metro, y la Ciudad de las Artes y de las Ciencias han identificado a los valencianos con su ciudad y están atrayendo cada día más turismo. Pero, junto a ellos, son las infraestructuras y los servicios –Feria Valencia, Puerto, Aeropuerto– y los equipamientos públicos de calidad los que convierten a Valencia en una urbe moderna, una ciudad que afronta el futuro con optimismo y firmemente asentada en una destacada posición dentro de España y de Europa (adaptado de <http://www.valencia.es/ayuntamiento/>).



El Jardín del Turia es un parque público realizado en el lecho del río Turia, desviando su curso; era un río pantanoso, que producía frecuentes inundaciones.

- 1 ¿Cuáles son los elementos principales de la transformación de Valencia?
- 2 ¿Qué acontecimientos deportivos han tenido lugar en esta ciudad en los últimos años?

He aquí el comentario de un valenciano.

Para los que no la habéis visitado, os digo que os perdéis algo maravilloso, ya no solo por la cantidad de monumentos y edificios de gran valor arquitectónico e histórico o por el clima, sino por la maravillosa gente que hay! Otra cosa que me encanta de Valencia es la "noche valenciana": hay discotecas, pubs, salas de fiesta... para todos los gustos y edades. No podía acabar esta opinión sin mencionar la fiesta de las fiestas valencianas: las fallas! no hay palabras para describirla, es algo descomunal.

(Adaptado de www.dooyoo.es)

Santiago de Chile

Santiago de Chile es la capital y principal núcleo urbano del país; es centro cultural, financiero y administrativo. Santiago ha vivido y sigue viviendo un acelerado desarrollo; es una metrópolis que asombra con sus contrastes: cobija almacenes de antaño junto con modernos rascacielos, mansiones antiguas e iglesias coloniales, la riqueza de los barrios desarrollados y la pobreza de los barrios más marginales dispersos en las afueras. La economía es una de las más dinámicas de Sudamérica; pero aún hoy hay muchos vendedores ambulantes que suben a los buses urbanos para ofrecer de todo, desde alfileres y agujas hasta lápices y helados. Las principales empresas y corporaciones financieras se colocan en la zona más oriental de Santiago, el moderno y pujante centro empresarial Sanhattan, conocido por sus edificios de gran altura.



He aquí el comentario de un chileno.

Cada uno ve la ciudad desde su casa, a partir de su propia experiencia. La ciudad de mi infancia era geométrica, gris, tristonja, casi inmóvil, y desde la ventana, en el quinto piso de un edificio céntrico, la miraba yo con ojos de niño abandonado. Santiago era una ciudad brumosa, triste, húmeda en invierno, polvorienta en verano, poblada de gente mal vestida y mal tratada. ¿Por qué me había tocado nacer aquí?, pensaba. Cuando salía de nuevo a la luz desde los cines, mi cabeza estaba llena de rascacielos neoyorquinos o de palacios europeos, y me encontraba con las veredas sucias y los quioscos de paltas. Con todo, me maravillaba entonces (y me sigue maravillando hoy) el ruido sorrido de la calle, esa multiplicidad de personas, aquel complejo tejido de construcciones, aventuras, conversaciones, transacciones o amenazas.

(Adaptado de <http://juanguillermotejeda.wordpress.com>)

- 1 ¿Qué quiere decir que Santiago "asombra con sus contrastes"?
- 2 La capital de Chile no es la única ciudad del mundo hispánico con el nombre de Santiago; ¿sabes dónde se encuentran las otras?
- 3 Pon en relación el texto sobre Santiago con el testimonio personal aquí al lado.

1 Completa con la palabra más adecuada (algunas se repiten).

1 La es uno de los principales problemas que preocupan a los españoles. 2 Nosotros vivimos en el segundo y mis padres en la baja del mismo edificio. 3 Cerca de Madrid hay muchas urbanizaciones con adosados. 4 Mi se encuentra en un bloque de nueva construcción, tiene salón-....., tres dos de baño y 5 He pintado un mapa del mundo en el de mi cuarto, me gusta mirarlo cuando estoy en la 6 Nuestro está en la sexta tiene amplias y luminosas, pero no tiene y no sé dónde poner las plantas. 7 En mi pueblo las casas tienen las paredes de piedra y los de pizarra. 8 Hemos alquilado un en la playa, dispone de dormitorio, con vistas, cocina y 9 El de luces es un espacio vacío situado dentro de un edificio. 10 La es un tipo de vivienda característica de Cantabria, el de Galicia.

2 Observa la viñeta y contesta a las preguntas.

Esas típicas costumbres de la elegancia latina



¿Cómo se visten las dos mujeres? ¿Son elegantes? Describe las. ¿Qué comentan los hombres? ¿Estás de acuerdo con ellos?

Por Maitena

3 Lee el siguiente diálogo entre dos amigos que hablan de regalos navideños y completa con las palabras adecuadas.

- ¿Has pensado ya en los regalos de Navidad?
- Sí, creo que a mi padre le voy a comprar la clásica pues siempre va a la oficina vestido muy formal, con gris. Si no, un un poco gordo para el invierno.
- Pues mi padre dice que necesita unas de deporte porque las suyas están viejas ya. Va todos los días a correr.
- A mi madre es más difícil comprarle un regalo. Le gustan mucho los complementos, no sé, a lo mejor le compro unos haciendo juego con el

- Yo a la mía pensaba regalarle un de seda, siempre se los pone.
- ¿Y para tu hermana?
- Nada más fácil. Un de visera que ha visto en una tienda que conozco.
- Ah, se me olvidaba: la abuela. A ver... bueno, quizá un bastante vistoso, nunca encuentra las llaves...

4 Rellena los huecos con una forma verbal en imperativo de segunda persona singular, añadiendo el pronombre reflexivo si es necesario, sin repetir los verbos.

- 1 una bufanda de lana, hace mucho frío. 2 el sombrero antes de entrar en la iglesia. 3 de ropa, ahora vamos a la playa. 4 el cinturón. 5 ¡Esta primavera a la moda y con muchos colores! 6 Para la fiesta un traje nuevo, te lo regalo yo. 7 estos pantalones, quiero ver cómo te quedan. 8 Por favor, una talla mayor, estos son pequeños. 9 también el chubasquero, en la montaña llueve a menudo. 10 el modelo que prefieres.

5 ¿Cómo se llama la tienda donde se venden...?

- | | | |
|------------------|-------------------|----------------------|
| 1 helados | 6 joyas | 11 cuadernos |
| 2 libros | 7 zapatos | 12 pan |
| 3 perfumes | 8 leche | 13 cigarrillos |
| 4 carne | 9 medicinas | 14 frutas |
| 5 pasteles | 10 pescado | 15 flores |

6 Combina las palabras con sus definiciones.

metro • autobús • tranvía • ferrocarril • teleférico • funicular • metro

- 1 Vehículo que circula sobre raíles en el interior de una ciudad.
- 2 Camino con dos carriles de hierro paralelos, sobre los cuales ruedan los trenes.
- 3 Vehículo automóvil de transporte público y trayecto fijo que se emplea habitualmente en el servicio urbano.
- 4 Tren subterráneo o al aire libre que circula por las grandes ciudades.
- 5 Sistema de transporte en que los vehículos van suspendidos de un cable de tracción.
- 6 Vehículo destinado a subir grandes pendientes y que funciona por medio de cables o cadenas.



7 Lee el texto, contesta a las preguntas y resúmelo en italiano.

Medellín y los Parques Biblioteca

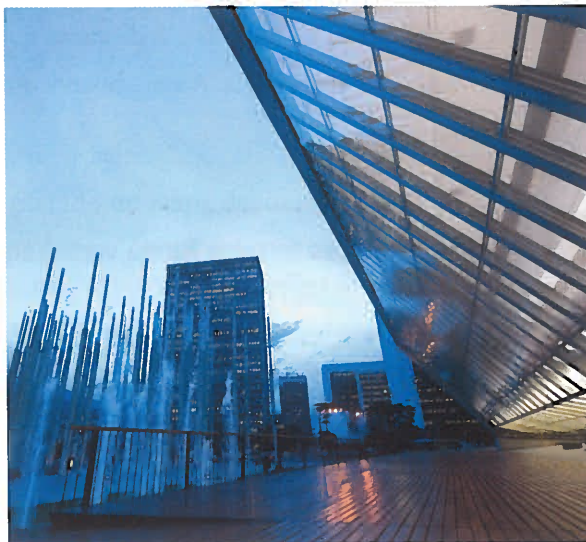
A principios del siglo XXI, la ciudad colombiana de Medellín, antes conocida como una de las más violentas del mundo, se ha transformado en un espacio urbano renovado y novedoso, productivo y cosmopolita, con índices de violencia más bajos que el promedio sur o norteamericano.

Entre las principales novedades, se destacan los Parques Biblioteca, complejos urbanísticos que incluyen bibliotecas de arquitectura moderna y amplios espacios verdes, peatonales y decorativos. Los Parques Biblioteca son centros culturales para el desarrollo social, que fomentan el encuentro ciudadano, las actividades educativas y lúdicas, el acercamiento a los nuevos retos de la cultura digital. Uno de los más famosos es el Parque de los Deseos, símbolo de la revolución cultural de la ciudad.

Estos complejos están emplazados en zonas antiguamente marginadas, a veces casi tuguriales. Las ideas fundamentales del proyecto consisten en transformar la mentalidad de las comunidades menos favorecidas, mejorar su entorno físico y cultural, servirles de estímulo y motor para su evolución y cambio y, obviamente, ofrecerles alternativas de alta tecnología para diversión, descanso y educación.

En sus primeros años de funcionamiento, el impacto sobre la ciudadanía ha sido enorme. Los beneficiarios y usuarios directos se mueven entre el asombro, el orgullo, el agradecimiento y la esperanza.

(Adaptado de www.revistatravesias.com/)



- 1 ¿Cómo era Medellín antes y cómo es ahora?
- 2 ¿Qué son los Parques Biblioteca? ¿En qué zonas de la ciudad están situados?
- 3 ¿Cuáles los principales objetivos del proyecto? ¿Qué efectos ha producido?

Hoy entrevistamos a...



Pista 17

Paula es de Valladolid y ha transcurrido una estancia de investigación en Italia para conseguir el doctorado europeo. Escucha la entrevista, toma apuntes y contesta a las preguntas.

- 1 ¿Cuánto tiempo lleva Paula en Italia? ¿Cuánto le queda?
- 2 ¿Qué está haciendo?
- 3 ¿Qué dice de Milán? ¿Qué opinión tiene de la gente?
- 4 ¿Cómo es la vida en Valladolid?
- 5 ¿Dónde ha estudiado italiano? ¿Cómo lo habla?
- 6 ¿Qué malentendido cuenta? ¿Con qué palabra se confunde?
- 7 ¿Con qué palabras se cierra la entrevista?





etapa

Viajar y aprender

UNIDAD 1

Acaban de anunciar la cancelación de mi vuelo

UNIDAD 2

Puede ser un buen destino

UNIDAD 3

Lo mejor es alojarme en el campus



- 1 Observa las dos fotos: ¿cuál de las dos corresponde al aeropuerto de Madrid Barajas? Por qué excluyes la otra?



Escucha el siguiente diálogo.

La señora Uribe está en el aeropuerto de Barajas y se dirige al mostrador de Avianca, la compañía aérea colombiana.

Señora Uribe: ¡Buenos días!

Empleado: Muy buenas, ¿en qué puedo ayudarla?

Señora Uribe: Pues mire, acaban de anunciar la cancelación de mi vuelo a Bogotá y quería saber qué ha pasado y qué puedo hacer. Estaba previsto para las 11.25 de la mañana.

Empleado: Sí, ese vuelo se canceló ayer porque encontraron problemas técnicos en el avión y lo dejaron allí en Bogotá.

Señora Uribe: Perdone, ¿pero no pueden poner otro avión?

Empleado: Lo siento, pero aquí no podemos hacer nada, solo informar a los clientes.

Señora Uribe: Sí, lo sé, pero no entiendo por qué nadie me avisó de este problema. Cuando compré el billete me aseguraron que era un vuelo confirmado y seguro.

Empleado: Sí, pero el problema surgió ayer, señora. Mire, la puedo informar de los próximos vuelos para Bogotá. Hay un vuelo a las 16.25, sí, este es el primero. Hay otro por la noche pero está lleno.

Señora Uribe: El de las 16.25 está bien, tengo que estar allí mañana por la mañana.

Empleado: Entonces le reservo en ese vuelo.

Señora Uribe: Sí, por favor, ya mi vuelo de conexión vino con retraso y ahora esto. Necesito llegar allí cuanto antes.

Empleado: Sí, lo entiendo. Perdone, ¿puede dejarme su tiquete? Es para cambiar su reserva. Mientras espera, puede tomar algo en esa cafetería de ahí al lado. La compañía paga los gastos. Pida el recibo.

Señora Uribe: Gracias, muy amable. Voy a tomar un café, que el día va a ser largo.

Un cuarto de hora más tarde.

Empleado: Aquí tiene su nueva reserva. Siento mucho las molestias. ¡Le deseo un feliz viaje!

Vuelve a leer el texto y contesta a las preguntas.

- 1 ¿Por qué se queja la señora Uribe? ¿Qué le ha pasado?
- 2 ¿Crees que la señora es española o colombiana? ¿Qué elementos te lo hacen pensar?
- 3 ¿Cómo es la actitud del empleado? ¿Te parece amable? Fíjate en las expresiones que utiliza.
- 4 ¿Has tenido experiencias análogas?

Busca y toma nota

- 1 En el diálogo se encuentran varios ejemplos de **pretérito indefinido** (*passato remoto*), un tiempo que indica una acción terminada: **canceló, encontraron**, etc. Subraya todas las formas análogas, luego estudia su paradigma (→ pp.208-09).
- 2 **Acaban de anunciar** es una construcción que se refiere a un pasado reciente (it. *hanno appena annunciato*).
- 3 Fijate en los usos de los demostrativos **ese/a, este/a**: ¿qué diferencia hay entre estas formas? ¿Cómo se podría decir en italiano “y ahora esto”?
- 4 Busca en el diálogo los adverbios **aquí, ahí, allá, allí**: ¿qué diferencia hay entre ellos? ¿A qué formas italianas crees que corresponden?
- 5 **Billete** (it. *biglietto*) se emplea para todos los medios de transporte, y **pasaje** sobre todo para los aviones y los barcos; **boleto, tiquete** son más corrientes en el español americano.

3 Lee los dos fragmentos de blogs y contesta a las preguntas.



Ayer estuve en Barcelona, y como “trenadicto” no me lo pensé para sacar unos billetes en el nuevo trayecto del AVE Madrid-Barcelona, que se inauguró el día 20 de febrero de 2008. Me decidí por el AVE que salía de Atocha a las 07.00. A las 06.45 ya estaba sentado en un cómodo y ancho asiento, donde podía estirarme las piernas sin tocar el asiento de delante, al contrario que el avión, que vas literalmente encajado. A las 7.00



en punto empezó a salir de la estación, y en apenas 20 minutos ya estábamos rodando a 200 km/h, pero no noté la velocidad. Durante todo el trayecto pude trabajar sin tener que apagar el móvil o el portátil y además la tripulación nos ofreció el desayuno. Finalmente la llegada a Barcelona, que estaba prevista a las 9.38, se adelantó unos 4 minutos.



Susi, la pareja de ingleses y yo salimos desde el Parque Tayrona temprano en chiva. La chiva en Colombia es una especie de autobús para el transporte público rural. Son muy coloridos, generalmente con los colores de la bandera colombiana, amarillo, rojo, azul. Muchas cosas van sobre el techo, incluso personas y eso es lo que hicimos, nos fuimos al techo de la chiva los cuatro y llegamos a Cartagena de India después de seis horas de viaje.



- 1 La palabra AVE se emplea como sigla de Alta Velocidad Española; tiene también otro significado, ¿lo conoces? ¿Hay una relación entre los dos significados?
- 2 La palabra **tripulación** en italiano se traduce con *equipaggio*: ¿sabes qué quiere decir, en cambio, **equipaje**?
- 3 ¿Te gustaría hacer un viaje en el techo de una chiva? Motiva tu la respuesta.
- 4 Elige un medio de transporte típico de Italia y descríbelo en español.
- 5 ¿Cómo prefieres viajar? Explica los pros y los contras (comodidad, precio, velocidad, etc.) de los diferentes medios de transporte (moto, coche, autocar, tren, avión, etc.).



Escucha los cinco avisos y di en qué lugar te encuentras cuando oyes estos mensajes. Elige entre las siguientes opciones.

- a aeropuerto
- b estación de ferrocarril
- c estación de autocares
- d interior de un avión
- e interior de un tren

aviso 1	
aviso 2	
aviso 3	
aviso 4	
aviso 5	

2 Observa la foto y di si las siguientes frases o intercambios son apropiados para el contexto. Si no lo son, explica por qué.

Hora TIME	Destino DESTINATION	Tren TRAIN	Vía PLATFORM	Observaciones REMARKS	Hora TIME	Destino DESTINATION
18:05	SANTANDER	ALVIA	04183	14	19:00	MURCIA-CARTAGENA
18:12	PARIS	T.HOTEL	00407	13	19:15	SEGOVIA GUIOMAR
18:18	ALBACETE	MD	18042		19:18	JAEN
18:29	LEON	MD	18005		19:44	ALICANTE
18:30	LEON-OVIEDO-GIJON	ALVIA	04181		19:45	VALLADOLID
18:55	VITORIA	ALVIA	4197		20:06	SALAMANCA
19:00	SORIA	TRD	17304		20:20	LEON

PROXIMAS SALIDAS / NEXT DEPARTURES

- Buenos días, un billete de ida para Santander en el tren de las 18.05.
- ¿Me puede decir a qué hora sale el próximo tren para Jaén?
- ¿Cuánto cuesta el billete de ida y vuelta del puente aéreo Madrid-Barcelona?
- ¿Me da un billete para el tren León-Oviedo de las 17.20?
- ¿Me das un billete para Madrid? Solo ida.

3 Relaciona las siguientes palabras con los medios de transporte y lugares que aparecen a continuación (se pueden repetir).

avión, aeropuerto

barco, puerto

coche, moto, carretera

tren, estación de trenes / de ferrocarril

mostrador
de facturación • muelle •
sala de espera • popa • asientos •
tumbona • tarjeta de embarque •
cinturón de seguridad • vía • pinchazo •
volante • billete • consigna •
crucero • camarote • coche cama •
gasolinera

Ahora escribe algunas frases combinando las palabras de la lista con verbos como los siguientes.

Ej. La tarjeta de embarque se recoge en el mostrador de facturación del aeropuerto.

despegar / aterrizar •
subir / bajar • conducir / llevar •
coger / tomar • salir / llegar •
abrocharse / desabrocharse

4 Lee el programa de viaje y realiza la actividad propuesta.

Perú. Tras las huellas del Inca

DÍA 1: MADRID - LIMA

Salida en línea regular con destino Lima. Llegada y traslado al hotel. Alojamiento.

DÍA 2: LIMA

Desayuno. Por la tarde, visita a la ciudad, recorriendo sus principales calles, plazas y avenidas: Plaza Mayor, Palacio del Gobierno, Palacio Municipal, Catedral, donde se conservan los restos del Conquistador Francisco de Pizarro. Alojamiento.

DÍA 3: LIMA - AREQUIPA

Desayuno. Traslado al aeropuerto para tomar un vuelo destino Arequipa. Alojamiento. Por la tarde visita a la ciudad con la Plaza de Armas, la Catedral, Iglesia de la Compañía de Jesús, el barrio colonial de Yanahuara. Alojamiento.

DÍA 4: AREQUIPA - PUNO - LAGO TITICACA

Desayuno. Tomaremos un autobús y disfrutando de un majestuoso paisaje llegaremos a Puno. Visita del Lago Umayo, la necrópolis preincaica. Puno también es la capital folclórica de Perú y se encuentra ubicada a orillas del Lago Titicaca. Alojamiento en Puno.

DÍA 5: PUNO - CUZCO

Desayuno. Tomaremos de nuevo un autobús turístico que nos trasladará a la ciudad de Cuzco. Visita al Parque Arqueológico. Salida hacia el Valle Sagrado de los Incas, hasta llegar a Pisac, pueblo famoso por su mercado local donde aún acuden comunidades indígenas. Regreso a Cuzco. Alojamiento.

DÍA 6: CUZCO - MACHU PICCHU - AGUAS CALIENTES

Desayuno. Salida en tren hacia Machu Picchu, desde donde se disfruta de unas maravillosas vistas de Cuzco. Llegada a Aguas Calientes donde tomaremos un microbús hasta llegar a la ciudad sagrada. Visita al santuario, declarado

Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO en 1983, con sus principales calles, plazas y escalinatas, donde nos encontraremos con el Reloj Solar, el Templo de las Tres Ventanas y el Torreón Circular. Por la tarde regreso a Cuzco. Cena. Alojamiento.

DÍA 7: LIMA - MADRID

Desayuno. Salida en autobús hacia Lima. Traslado al aeropuerto. Salida en línea regular con destino España. Noche a bordo.

DÍA 8: MADRID

Llegada, fin del viaje y de nuestros servicios.

(Adaptado de <http://saru.pe>)



Imagina que ya has realizado el viaje y se lo cuentas a un amigo. Puedes empezar de esta manera:
El año pasado fui a Perú. Salí en avión desde el aeropuerto de Madrid, llegué a Lima ...
Al día siguiente ...



5 ¿Cuándo fuiste a ...? ¿Cómo fue el viaje? ¿Qué hiciste?

Aquí tenéis tres fragmentos de diarios de viajes. Imaginad que uno de vosotros ha publicado estos diarios en un foro de viajeros y el otro quiere saber más cosas de su viaje. Uno pregunta y el compañero responde, añadiendo las informaciones necesarias. Seguid el modelo (podéis añadir otras preguntas).

En 2012 elegí Nápoles para despedir el año. Fui a la costa Amalfitana, a uno de los sitios más bonitos del país. Me bañé un día que hizo muy bueno, comí un pescado buenísimo e hice excursiones muy interesantes.

- 1 ¿Cuándo fuiste a Nápoles?
- 2 ¿Qué excursiones hiciste?
- 3 ¿Qué hiciste en Nochevieja?
- 4 ...

*Fui del 24 de diciembre al 5 de enero de 2013.
Recorrí todo el golfo de Nápoles y fui a la isla de Capri.
Vi unos espectaculares fuegos artificiales en el mar.*

- 1 ¿Cuándo fuisteis a Londres?
- 2 ¿Cuántos días estuvisteis?
- 3 ¿Dónde os alojasteis?
- 4 ¿Cómo era el hotel?
- 5 ¿Hicisteis algo juntos?
- 6 ...

El año pasado hicimos nuestro primer viaje juntos y fue un desastre. No nos pusimos de acuerdo sobre las cosas que queríamos hacer. Fuimos en marzo a Londres. Pablo fue todos los días a los museos, visitó todas las exposiciones que había en la ciudad. Yo fui a alguna pero también visité los mercados, hice compras y conocí a un montón de gente. Discutimos mucho durante ese viaje.

- 1 ¿Cuándo fuiste a Andalucía?
- 2 ¿Qué ciudades visitaste? ¿Qué monumentos te gustaron más?
- 3 ¿Qué hiciste durante tu estancia en Cádiz?
- 4 ...

Hace unos años hice el viaje de mi vida. Estuve en Andalucía con unos amigos durante la primera quincena de agosto, en el año 2007. Allí lo pasé genial, ¡fue fantástico! Recorrimos toda Andalucía y vimos las joyas que han dejado los árabes. Después, del 10 al 15 de agosto, descansamos en una playa de Alicante e hicimos un poco de deporte. Después de dos años hice otro viaje por el norte de España.

6 Completa la tabla con los meses del año.

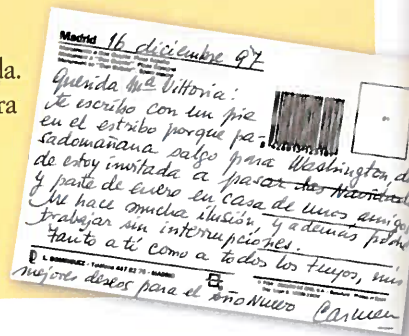
enero		
	mayo	
julio		
	noviembre	

- 1 ¿Cuáles son los meses del verano? ¿Y los del otoño, del invierno y de la primavera?
- 2 ¿Crees que en Hispanoamérica las estaciones son las mismas? En la zona ecuatorial, por ejemplo, el *invierno* es la temporada de lluvias. Busca más información sobre este tema.

¿Cómo se escriben las fechas?

En español, las fechas se pueden indicar por extenso o de forma simplificada. En el primer caso, se pone la preposición **de** delante del mes y del año. Para fechar una carta, un diario, etc., se puede escribir, por ejemplo:

- Caracas, (a) 21 de diciembre de 2014
- Domingo, 15 de febrero de 2009
- Salamanca, 1/04/09 [se puede leer “uno de abril” o “primero de abril”]



El camino de Santiago

La historia del Camino de Santiago se remonta a los albores del siglo IX, con el descubrimiento del sepulcro de Santiago el Mayor, evangelizador de España. El Camino de Santiago ha significado en la historia europea el primer elemento vertebrador del viejo continente. El hallazgo del sepulcro del apóstol mártir supuso encontrar un punto de referencia en el que podía converger la pluralidad de concepciones de distintos pueblos cristianizados, pero necesitados en aquel entonces de unidad. En el Camino de Santiago, la historia se mezcla con la leyenda y en ocasiones no se sabe dónde empieza una y acaba otra. A lo largo de las distintas rutas que llevan a Santiago de Compostela han transitado personas de toda índole y condición: peregrinos de buena fe, por condena judicial o canónica, juglares, pordioseros, vagabundos, aventureros, prófugos, bandidos...

La mayoría de los peregrinos llega a Santiago por el llamado *Camino francés*, que entra en España por Roncesvalles (Navarra) o por Somport (Aragón); las dos rutas confluyen en Puente la Reina. Tradicionalmente el peregrinaje se hace a pie, aunque también se puede realizar a caballo o en bici; lo que no es frecuente es recorrer el Camino de Santiago en coche.

Todos los viajeros cuando realizan sus travesías por el mundo guardan recuerdos de ellas, pero los peregrinos del Camino de Santiago atesoran algo muy especial, la *Compostela*, una certificación oficial que se entrega en Santiago de Compostela. Para obtener esta certificación es necesario haber realizado parte del Camino de Santiago a pie, en bicicleta o a caballo y acreditarlo a la llegada, hay que hacer al menos 100 km. a pie o a caballo y 200 en bicicleta.

(Adaptado de www.caminosantiago.com/ y <http://cvc.cervantes.es>)



1 Lee el texto y contesta a las preguntas.

- 1 ¿Qué significado asumió el Camino de Santiago para la historia europea?
- 2 ¿Qué tipo de peregrinos lo han recorrido?
- 3 ¿Con qué medio de transporte se suele realizar el peregrinaje?
- 4 ¿Qué es la *Compostela*?

Vocabulario

hallazgo → *ritrovamento*
necesitados → *bisognosi*
juglares → *giullari*
pordioseros → *straccioni*

2 Queréis hacer juntos el Camino de Santiago. La clase se divide en grupos y cada uno decide la organización del viaje, elaborando una presentación escrita; al final ponéis en común los distintos itinerarios. Seguid estos pasos:

- Época del viaje.
- Medio(s) de transporte utilizado(s).
- Etapas del viaje.
- Tipo de alojamiento.
- Lugares visitados.
- Ropa y tipo de equipaje (mochila, maleta, etc.).

Sugerencias:

- En las siguientes direcciones, encontraréis toda la información necesaria: www.caminosantiago.com y http://cvc.cervantes.es/actcult/camino_santiago/
- Podéis describir vuestro itinerario utilizando el presente de indicativo, la perífrasis IR A + infinitivo o el futuro (→ p. 264).

1. Hemos decidido hacer el viaje en agosto. Vamos a ir en tren y en bicicleta. Queremos llegar hasta Santiago, porque...



1 Observa las fotos: ¿qué te sugieren?



2 Escucha el siguiente diálogo entre dos amigos que hablan de sus vacaciones pasadas y futuras.

- Enrique:** Mira, he estado esta mañana en la agencia y me han dado este catálogo.
- Javier:** A ver, déjame ver... ah, pero has traído publicidad de Sicilia.
- Enrique:** Sí, he pensado que puede ser un buen destino: arte griego, mar y buena gastronomía; alquilamos un coche y nos recorreremos toda la isla. ¿Qué te parece?
- Javier:** Bueno, te recuerdo que el año pasado organizaste tú las vacaciones y fueron un desastre.... nos pasó de todo.
- Enrique:** ¿Pero qué dices? Si fueron unas vacaciones estupendas... Vimos un montón de cosas.
- Javier:** Sí, para empezar, el coche se nos estropeó el primer día y tuvimos que caminar durante tres horas, con la tormenta que cayó...
- Enrique:** Bueno, pero después lo arreglamos y en Sevilla lo pasamos genial.
- Javier:** Sí, pero a los dos días te pusiste malo porque comiste demasiado marisco. Tuvimos que quedarnos unos días en un pueblo perdido, metidos en una pensión asquerosa, ¿te acuerdas?
- Enrique:** ¡Cómo no me voy a acordar! Pero cuando me recuperé, fuimos a la playa, a Cádiz.
- Javier:** Sí, sí, es verdad, playas fantásticas para el windsurf, que nosotros no practicamos. ¿Recuerdas el viento que hacía?
- Enrique:** Sí, sí... Estuvimos en un camping muy cómodo.
- Javier:** Hombre, muy cómodo no era. Prefiero los hoteles.... hacía un calor horrible por el día y pasábamos frío por la noche. Y tuvimos que comprar los sacos de dormir porque los dejaste en casa.
- Enrique:** Y después fuimos a Granada. ¡Qué ciudad!
- Javier:** Sí, la Alhambra es una maravilla.
- Enrique:** ¿Ves? No lo pasamos nada mal el año pasado... ¿Qué dices de Sicilia?
- Javier:** Vale, pero ¡organizo yo el viaje! Tengo unos amigos sicilianos que pueden aconsejarnos...

Vuelve a leer el texto y contesta a las preguntas.

- 1 ¿Cómo pasaron las vacaciones Enrique y Javier el año pasado? ¿Dónde se alojaron? Describe su itinerario.
- 2 ¿Qué planes tienen para las próximas vacaciones? ¿Están de acuerdo?
- 3 ¿Cómo se puede definir la actitud de Javier en el diálogo? ¿Y la de Enrique? Elige entre los siguientes adjetivos: ácida, agresiva, bondadosa, burlona, comprensiva, conciliadora, defensiva, displicente, irónica, sarcástica.
- 4 ¿Dónde crees que se encuentran mientras hablan?
- 5 Imagina cómo son los dos personajes: ¿estudian o trabajan? ¿Cómo es su carácter?

Busca y toma nota

- 1 Subraya en el texto las formas que expresan acuerdo (por ej. **sí, vale**), y, en otro color, las que indican desacuerdo o acuerdo parcial (por ej. **bueno, pero**, etc.).
- 2 ¿Cómo se pueden traducir al italiano las formas **lo pasamos genial, no lo pasamos nada mal**? Con la ayuda del profesor, busca otras expresiones análogas, de diferentes registros. Ejemplos: **divertirse, pasarlo bien, pasarlo de puta madre**, etc.
- 3 El verbo **hacer** puede acompañar varios sustantivos referidos al clima: **calor, frío, sol, viento, niebla**; busca sus formas en el diálogo. ¿Hay otros verbos que indican condiciones atmosféricas?

3 Lee el texto sobre el turismo en España, luego completa la tabla.

El modelo turístico de sol y playa ha dejado de ser sostenible en España



España ha sido líder durante décadas del turismo de sol y playa; sin embargo, hoy este modelo no es sostenible tal y como se ha planteado hasta el momento porque surgen competidores nuevos como el Caribe, Túnez o Turquía,

con unos costes muy inferiores, que tienen el mismo sol y las mismas playas o mejores que España.

Es necesario implantar un modelo turístico que combine el descanso que da el turismo de sol y playa con otras formas de ocio como la práctica de deportes en la naturaleza, ya que España es un país con unos recursos naturales impresionantes. Además, España tiene ciudades patrimonio artístico de la humanidad y monumentos de gran atractivo, por lo tanto se debería apostar por un

turismo cultural de calidad.

Otra alternativa al turismo masificado es el turismo rural, que se realiza en pequeñas localidades fuera del casco urbano. El turismo rural ofrece al visitante una serie de actividades realizadas para disfrutar del entorno natural (senderismo, equitación, etc.), gastronomía local, actividades de aventura (barranquismo, puenting, etc.), etc. Con este tipo de turismo también se pretende favorecer la recuperación económica y social de las zonas rurales.

(Adaptado de www.actualidad24horas.com)

	Actividades que se pueden realizar
Turismo de sol y playa	
Turismo cultural	
Turismo rural	



Ahora organizad un debate de grupo sobre uno de los temas siguientes.

- 1 ¿Habéis estado en Benidorm o en otros destinos de sol y playa en España? ¿Cómo son? ¿Conocéis alguna ciudad monumental española? Cada uno cuenta su experiencia, luego decidís entre todos cuál ha sido la más interesante.
- 2 ¿Qué tipo de turismo os gusta más? Cada uno expresa sus preferencias; utilizad también expresiones de acuerdo / desacuerdo. ¿Cuál de los tres modelos gana?

- 1 Lee las fichas de los cuatro hoteles, luego elige el más adecuado para cada personajes, indicando las razones de tu elección y lo que pueden hacer los personajes en los distintos lugares.

Pensión El Ciervo, Lloret de Mar*

Disponemos de un total de 19 habitaciones; 12 habitaciones dobles (posibilidad triples) con baño completo, 6 de ellas con balcón, y 7 habitaciones individuales. La conducción de la pensión es familiar, la limpieza es diaria, el ambiente decoroso y la atención al cliente las 24 horas del día. Televisión y teléfono en todas las habitaciones.

Tarifas: Desde 12€ al día en temporada baja y 19€ al día en temporada alta.



Gran Meliá Resort, Cancún*****

El Gran Meliá Cancún, de 5 estrellas y 4 diamantes, se encuentra situado en primera línea de playa; es un hotel elegante y con estilo. Las cinco majestuosas pirámides del hotel conforman el decorado de un tradicional escenario tropical, con el Mar Caribe como telón de fondo. Cuatro piscinas espectaculares, habitaciones de lujo, un balneario y un magnífico campo de golf son solo algunos ejemplos de la impresionante gama de instalaciones y servicios ofrecidos por este paradisíaco y seductor complejo hotelero en Cancún.



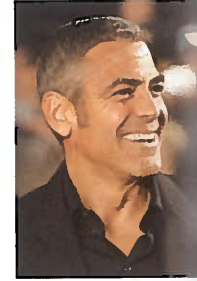
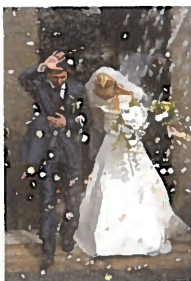
Petit Palace Art Gallery****

El Petit Palace Art Gallery ocupa un emblemático edificio de principios del siglo XX totalmente reformado, en el distrito madrileño de Serrano. El Petit Palace ofrece los servicios de desayuno-buffet, restaurante gastronómico, bar / cafetería, emplazados en el hall del hotel. Dispone de instalaciones de última generación: ordenadores personales, televisores planos, hidroduchas, acceso gratuito a Internet de banda ancha por cable y wireless en todo el edificio.



Hotel Quinta Duro***

Le ofrecemos un precioso hotel rural de tres estrellas perteneciente al Club de Calidad Casonas Asturianas, dentro de un inigualable parque de 20 000 metros cuadrados, de uso exclusivo para los clientes del hotel; en pleno campo, pero a tan solo cinco minutos del centro de la ciudad de Gijón y su playa. El hotel está enclavado dentro de la casa principal de la finca, con más de 300 años de antigüedad, que ha sido nuestra casa familiar y que ha sido remodelada completamente. Fruto de ello se le ofrecen 11 habitaciones dobles con baño completo, salón, sala de televisión y juego, comedor, ascensor, terraza y jardín.





Escucha la grabación y contesta a las preguntas.

- 1 ¿Cómo hizo la reserva el señor Gutiérrez?
- 2 ¿Cuántas noches se va a quedar en el hotel?
- 3 ¿Qué tipo de habitación quiere?
- 4 ¿Qué le pide el recepcionista?
- 5 ¿Cómo se despide?

3 El sitio www.spain.info es la web oficial del turismo en España. Contiene información sobre lugares, rutas turísticas, fiestas, gastronomía, alojamientos, etc. También se habla del clima.

¿Qué tiempo hace en España?

El clima que predomina en España es el mediterráneo templado, lo cual propicia veranos secos e inviernos con temperaturas equilibradas. En España, uno de los países más cálidos de Europa, podrá disfrutar de más de 3000 horas de sol al año. En este sentido, cabe destacar las Islas Canarias. Su peculiar ubicación frente a las costas africanas propicia la existencia de un clima benigno de temperaturas suaves (22 °C de media anual en las costas), sin grandes diferencias estacionales entre el día y la noche. Sin embargo, la variedad es la principal característica de nuestro clima, debido a la también gran diversidad geográfica de España. Así pues, si viaja al norte, a la cornisa cantábrica, se encontrará un clima húmedo y templado, que le permitirá disfrutar de inviernos suaves y veranos que rara vez sobrepasan los 25 °C. En el interior, en cambio, hay grandes diferencias térmicas a lo largo del año: los veranos son muy calurosos y los inviernos fríos. Asimismo, en las zonas de mayor altitud del país, la presencia de la nieve es frecuente desde los primeros comienzos del invierno hasta el final de la primavera. Es el caso de Pirineos, Sierra Nevada, Sistemas Central e Ibérico y Cordillera Cantábrica, entre otros.

- 1 Utilizando la información del texto, describe el clima de Madrid, Barcelona, Granada, San Sebastián y Tenerife. Luego consulta el sitio y compara los datos.
- 2 Elige un país hispanoamericano y busca información sobre su clima.

¿Qué clima hace en tu ciudad /país? Descríbelo.

En invierno:

En otoño:

Yo prefiero

En verano:

En primavera:

porque

4 Combina los símbolos con la descripción más apropiada. Luego observa los dibujos y repite las descripciones, tapando el texto.



a	Llovizna pasajera	
b	Despejado	
c	Variable con posibilidad de chubascos	
d	Tormentas	
e	Lluvia fuerte	
f	Nieve	

5 Lee las siguientes crónicas de viajes de curso.

http://www.minube.com/viaje/1291

Madrid, Barajas, 6 de la mañana vuelo con destino París!!! empieza nuestra aventura

París, ese lugar del mundo, para mí junto con Nueva York, al que siempre has querido ir, la ciudad de la luz, del amor, Louvre, Sorbona, Nôtre Dame. No sé, hay un millón de razones por las que ir y por fin llega el día. Para mí este viaje fue muy especial, era mi viaje de fin de carrera.



Recuerdo que no sabíamos muy bien por dónde empezar, Torre Eiffel, Louvre, Sena ... no sé, queríamos ver tanto sitios. El hotel lo teníamos al lado de la feria de muestras por lo que para llegar al centro de París necesitábamos coger el metro, la estación la teníamos cerquita y la línea nos dejaba en los puntos clave y desde allí, dando un paseíto, podíamos llegar a cualquier sitio, ¿a quién le importa andar si lo hace a orillas del Sena con la Torre Eiffel al fondo?

Después llegó el momento de buscar un sitio para cenar, nosotras todavía con horario español y en París los restaurantes cerrados porque allí ya ha cenado todo el mundo. Por fin, después de unas cuantas vueltas, encontramos un bar donde comimos algo.

www.pacomendoza.com/excursion/

De vuelta a casa ... Diario de a bordo y fin de fiesta

Son las 12.45 de la mañana y todavía son muchos los alumnos que siguen durmiendo tras una noche que empezó a las 10:30 celebrando una fiesta de cumpleaños. Nos faltan aproximadamente dos horas para atracar en el puerto de Barcelona, la mar está en calma, en los camarotes suena el agradable hilo musical de a bordo y la travesía parece completarse placenteramente. Ayer, después de enviar la última crónica, embarcamos como estaba previsto y, tras perder en lontananza la costa italiana, la muchachería se perdió en los camarotes para acicalarse y aparecer radiantes horas después y empezar una fiesta que duró hasta altas horas de la madrugada.

Marta dice: "Me fui a la cama a las 3.30. Mis compañeras todavía duermen. Todo estuvo muy bien". Beatriz: "Me lo pasé muy bien: Estuve hasta las 5.30. Queríamos ver amanecer, pero me entró sueño. Creo que Marcos y Cristina vieron amanecer en cubierta. Durante la noche se nos acercaron unos italianos con los que hablamos un rato. Eran muy agradables". Marisa: "Me lo he pasado muy bien. Lo que más me ha gustado ha sido Venecia y en cuanto a la fiesta de anoche di una vuelta, pero no me quedé mucho tiempo. Me fui a la cama a las cuatro. Me voy con mucha pena".



Ahora tú: escribe para tu blog una experiencia similar (viaje de curso, de fin de carrera, en grupo, etc). Si quieres, busca otros modelos en Internet, pero ¡¡¡NO COPIES!!!

¿Mochilero o trotamundos?

El **trotamundos** es una 'persona aficionada a viajar y recorrer países'. Muchas veces se relaciona con el **mochilero**, es decir, el viajero joven que viaja con mochila y de forma económica. También se puede referir a personas mayores o con más recursos, pero con espíritu aventurero. En la foto, se ve el rótulo de un albergue juvenil de Lima.



Parc
El I
natu
clar:
199.
espe
espe
des
abui
mar:
te, e
arag
La v
mina
y mu
flora

Lanz
Lanz
cos.
de lo
es su
cen c
es la
clima
la ma
de L
las av
gavio
asnos
hoy s
bién
peces

1 Co
1 ¿Cu
en c
2 Can
3 ¿Co
4 Subi
italia

2

Ambientes naturales

Parque Nacional Canaima

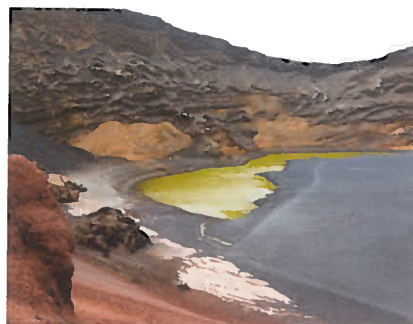
El Parque Nacional Canaima es una verdadera maravilla de la naturaleza. Ubicado en el Estado Bolívar, en Venezuela, fue declarado Patrimonio de la Humanidad por la Unesco en el año 1994. Es una reserva natural que cuenta con relieves abruptos especiales y únicos en el mundo, los *tepuyes* ('cerros'), que son especies de mesetas de miles de años de antigüedad, con paredes verticales y cimas casi planas. Gran parte del Parque está influenciada por el clima ecuatorial, con abundantes precipitaciones distribuidas durante todo el año. Los meses más secos son enero, febrero y marzo. La fauna es muy variada; entre las numerosas especies existentes, recordamos el armadillo gigante, el puma, el jaguar, la iguana, el colibrí, el tucán, el oso hormiguero, la nutria gigante, el zorro, el mono araguato, el águila arpía, el halcón palomero.

La variedad climática y los diferentes niveles altitudinales unidos a la gran diversidad geográfica determinan una exuberante vegetación. La flora es muy heterogénea, un sinnúmero de orquídeas, bromelias y muchas flores de mil colores adornan los bosques y las selvas. Entre las especies más interesantes de la flora del Parque Nacional se encuentran las plantas carnívoras que atrapan insectos.



Lanzarote

Lanzarote es una isla del archipiélago canario, en el Océano Atlántico, frente a las costas del sur de Marruecos. Fue declarada en 1993 Reserva de la Biosfera por la Unesco, y es conocida popularmente como "la isla de los volcanes", por el manto volcánico que se extiende a lo largo de gran parte de su superficie. Su clima es subtropical, seco y soleado, con escasas precipitaciones. Existen excepciones, en la zona central aparecen chubascos débiles y moderados durante el otoño y el invierno. Un fenómeno relativamente frecuente es la presencia de vientos procedentes del desierto del Sáhara. El clima es el responsable de la ausencia de color verde en el paisaje; la mayoría de las plantas de la isla son cactus y palmeras. La fauna de Lanzarote, como en el resto de Canarias, está dominada por las aves (águilas marinas, avutardas salvajes, buitres, halcones y gaviotas). Hay muchos animales de granja y corral como cabras, asnos, gallinas, gallos, ovejas. Los camellos son muy numerosos y hoy se han convertido en atractivo turístico. La fauna marina también es muy rica: arenques, atunes, tortugas, delfines, tiburones, peces martillo, rayas, cangrejos...



1 Contesta a las preguntas.

- 1 ¿Cuál de los dos lugares descritos te gustaría visitar? Explica por qué y di las cosas que se pueden hacer en cada uno de ellos.
- 2 Canaima y Lanzarote tienen climas opuestos; explica sus características.
- 3 ¿Conoces otros lugares declarados Patrimonio de la Humanidad o Reserva de la Biosfera? Descríbelos.
- 4 Subraya las palabras que se refieren a la fauna y a la flora, apúntalas en tu cuaderno y busca el equivalente italiano.

2



Juega con tu compañero/a: cada uno escribe en una hoja de papel diez nombres de flores y/o animales en italiano, os intercambiáis las hojas y escribís las formas españolas. Gana quien acierta más palabras.



1 Aquí tienes dos fotos de Santander; ¿qué sabes de esta ciudad? ¿Cómo es su clima?

La Universidad Internacional Menéndez y Pelayo (UIMP) de Santander, es muy conocida por sus cursos de verano. Tanto en España como en Hispanoamérica, hay otras muchas escuelas y universidades que organizan cursos de lengua.



Pista 22

Escucha el siguiente diálogo telefónico entre un alumno italiano que se ha inscrito en un curso de español de la UIMP y la secretaria del centro.

- Claudio:** El prefijo de España es 0034... el de Santander 942... y el teléfono de la universidad es 23 45 67...
- Secretaría:** Secretaría UIMP, ¿dígame?
- Claudio:** Buenos días. Soy Claudio Russo y acabo de matricularme en un curso de la UIMP por Internet. Estoy esperando una respuesta desde hace un rato y llamo para saber si hay algún problema.
- Secretaría:** A ver... Russo... sí, parece que está todo bien. Usted ha pedido alojarse en el campus de la universidad, ¿verdad? En una habitación individual.
- Claudio:** Sí, había pensado alojarme en una familia pero prefiero estar con todos los estudiantes en el campus. ¿Usted qué me recomienda?
- Secretaría:** No sé, depende... Estar viviendo con una familia es mejor para aprender la lengua y la cultura del país, estar en el campus es mejor para conocer gente y es más cómodo para ir a clase todos los días... Usted decide...
- Claudio:** Sí, creo que lo mejor es alojarme en el campus.
- Secretaría:** ¿Quiere saber algo más?
- Claudio:** Sí, quería saber si tengo que hacer alguna prueba antes del curso.
- Secretaría:** Sí, normalmente se hace una prueba de nivel. ¿Cuánto tiempo lleva estudiando español?
- Claudio:** ¿Cómo? Perdón, no he entendido.
- Secretaría:** Que cuánto tiempo hace que estudia español. Lo habla muy bien.
- Claudio:** Ah, cuatro años. Lo he estudiado tres años en el instituto y uno en la universidad.
- Secretaría:** Vale, pues se le va a hacer una pequeña prueba para ver su nivel.
- Claudio:** Muchas gracias por la información.
- Secretaría:** Si tiene alguna pregunta más, no dude en llamar de nuevo. Adiós.

Vuelve a leer el diálogo y contesta a las preguntas.

- 1 ¿Cómo se ha matriculado Claudio en el curso de español? ¿Por qué llama por teléfono a la secretaria?
- 2 ¿Por qué al final decide alojarse en el campus?
- 3 ¿Qué otras informaciones pide?
- 4 ¿Cómo es su nivel de español?

Busca y toma nota

- 1 **Había pensado** es un **pretérito pluscuamperfecto**: (*trapassato prossimo*) estudia sus formas (→ p. 230).
- 2 Fíjate en la forma **acabo de matricularme**: ¿qué valor temporal indica? ¿Cómo lo dirías en italiano?
- 3 Observa en el diálogo los usos de la construcción **ESTAR + gerundio**: ¿qué significado expresan? ¿Tienen correspondencias con el italiano?
- 4 En un caso, Claudio no entiende y la secretaria vuelve a decir lo mismo de otra manera: compara las dos construcciones.
- 5 El adjetivo indefinido **algún, alguna** indica una cantidad indeterminada; busca los ejemplos de uso y tradúcelos al italiano (→ p. 298).

3 Lee el fragmento sobre el turismo idiomático y contesta a las preguntas.

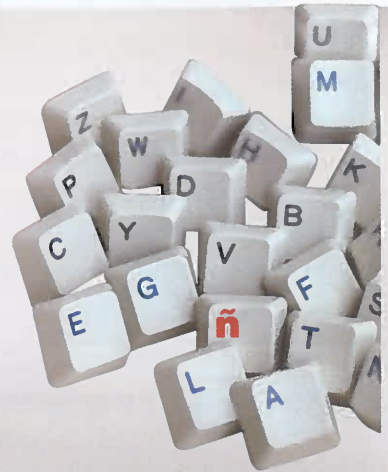
Castellano para extranjeros

El Instituto Cervantes recibe al año 60 000 alumnos en sus centros distribuidos por todo el mundo y estima que 14 millones de personas aprenden castellano como segunda lengua. Lo estudian más de 7 millones en Estados Unidos y Canadá, 3,5 millones en Europa, 1 millón en Brasil, medio millón en África y 175 000 en Asia. El castellano tiene un precio: 150 000 millones de euros. Es la cifra manejada por el Instituto Cervantes para cuantificar el “valor añadido” del castellano en forma de turismo idiomático, cine, edición, moda y música. El reto para lograr el salto definitivo es generalizar su utilización en los negocios, la ciencia e Internet.

La enseñanza del castellano es una actividad que genera al año en España un volumen de negocio de 462 millones de euros y da empleo estable a 5 500 personas.

La mayoría de los alumnos procede de los países de Europa y de América, y el principal mercado de futuro es Estados Unidos, aunque el alto coste de viajar a España hace que muchos prefieran México, Argentina o Costa Rica, los tres grandes competidores de España. El 71% de los alumnos son mujeres de entre 20 y 29 años, y eligen preferentemente Andalucía, Salamanca, Madrid y Barcelona.

Los hijos de muchos españoles estudian en Irlanda, mientras que los ho-



gares españoles empiezan a acoger a estudiantes extranjeros. El castellano es un buen negocio para miles de familias que comparten sus casas con jóvenes alemanes, norteamericanos, franceses o japoneses.

(Adaptado de www.lavanguardia.es)

- 1 ¿Qué es el turismo idiomático?
- 2 ¿En qué parte del mundo se estudia más español como lengua extranjera?
- 3 ¿En qué consiste el “valor añadido” del español?
- 4 ¿Cuáles son los principales destinos para el turismo idiomático del español?



4 **Tú eres un estudiante que pide información sobre los cursos de español para extranjeros, y tu compañero/a contesta. Seguid estos pasos.**

- Busca información sobre los cursos de Lengua y Cultura españolas de alguna universidad o escuela: normas generales, duración y niveles, exámenes y diplomas, actividades complementarias, posibilidades de alojamiento, modalidades de pago.
- Tu compañero/a hace lo mismo con otro centro; luego, uno pregunta y el otro contesta. Si queréis, os ponéis de acuerdo antes sobre las preguntas.
- Aquí tenéis algunas sugerencias: Universidad de Zaragoza en Jaca, Universidad de Málaga, Universidad de Salamanca, etc.

1 ¿Cómo es la educación en España?

El sistema educativo español se rige actualmente por la Ley Orgánica de Educación (L.O.E.) de 2006 y se organiza en diferentes etapas y niveles de enseñanza. Observa el esquema y luego contesta a las preguntas.

EDUCACIÓN INFANTIL: no es obligatoria y se cursa entre los 3 y los 6 años de edad.

EDUCACIÓN PRIMARIA: comprende seis años, que se desarrollan entre los 6 y los 12 años de edad.

EDUCACIÓN SECUNDARIA OBLIGATORIA (ESO): abarca desde los 12 a los 16 años; al final, los alumnos consiguen el título de Graduado en Educación Secundaria. La Educación primaria y la Educación secundaria obligatoria constituyen las dos etapas de la **Educación básica**, con carácter obligatorio y gratuita.

EDUCACIÓN SECUNDARIA POSTOBLIGATORIA, que ofrece las siguientes opciones:

- Bachillerato: comprende dos cursos, entre los 16 y los 18 años de edad. Se puede elegir entre tres diferentes modalidades (artes, ciencias y tecnología, humanidades y ciencias sociales); al final, se consigue el título de Bachiller. Para acceder a los estudios universitarios, es necesario superar una prueba de evaluación.
- Formación profesional de grado medio
- Enseñanzas profesionales de artes plásticas y diseño de grado medio
- Enseñanzas deportivas de grado medio

Estas enseñanzas permiten acceder directamente a titulaciones universitarias que tengan relación con los estudios realizados.

EDUCACIÓN SUPERIOR:

- Enseñanza universitaria: comprende estudios de Grado, de Posgrado y de Doctorado
- Formación profesional de grado superior
- Enseñanzas artísticas superiores
- Enseñanzas profesionales de artes plásticas y diseño de grado superior
- Enseñanzas deportivas de grado superior

- 1 ¿Cuántos años abarca la educación obligatoria en España? ¿Y en Italia?
- 2 ¿A qué corresponde el Bachillerato?
- 3 ¿Cómo se traduce al italiano la palabra **educación** utilizada en el texto?
- 4 ¿Hay muchas diferencias respecto al sistema italiano?
- 5 ¿En qué ciclo te encuentras tú? ¿Cuántos años te faltan para completar tu formación?

2 Elegir asignaturas, aprobar y suspender

El bachillerato español comprende tres modalidades principales (Artes, Ciencias y Tecnología, Humanidades y Ciencias Sociales); se estudian materias comunes, materias de modalidad y materias optativas. ¿A qué grupo crees que pertenecen las asignaturas de la lista?

Tecnología industrial •
Griego • Historia de España • Lengua
y Literatura • Química • Dibujo artístico • Latín •
Literatura universal • Lengua extranjera • Cultura
audiovisual • Física • Historia de la filosofía • Historia
de la música y de la danza • Economía • Biología •
Matemáticas • Historia del arte • Geografía •
Diseño • Ciencias para el mundo
contemporáneo

Materias comunes	Artes	Ciencias y tecnología	Humanidades y ciencias sociales

¿Qué asignaturas te gustan más/menos?
 ¿Cómo es tu rendimiento? ¿Apruebas siempre? ¿Has suspendido alguna vez?

Recuerda que los verbos *aprobar* y *suspender* se construyen normalmente en la forma activa, con complemento directo.

3 Reconstruye las frases combinando los dos elementos.

- | | |
|--|--|
| 1 Este año he aprobado | a son inglés y literatura española. |
| 2 El año pasado | b todas las asignaturas. |
| 3 Las asignaturas que más me gustan | c para septiembre. |
| 4 Creo que me va a quedar una asignatura | d suspendí lengua italiana. |
| 5 He sacado un aprobado raspado | e en matemáticas. ¡No las entiendo! |
| 6 He terminado el curso | f sin suspender nada. Estoy encantada. |
| 7 Este año | g me he presentado a todos los exámenes. |

1	2	3	4	5	6	7



Ha llegado el momento de elegir la carrera y estos chicos expresan sus gustos. Escucha lo que dicen y decide qué carrera es mejor para cada uno de ellos.

- | | |
|----------|-------------------------|
| 1 Carmen | a (ciencias) económicas |
| 2 Sonia | b filología |
| 3 Luisa | c arquitectura |
| 4 Carlos | d derecho |
| 5 Juan | e (ciencias) exactas |

1	2	3	4	5

En España se evalúa sobre 10 y el 5 es un aprobado. Te presentamos un cuadro:
 sobresaliente: 10 / 9
 notable: 8 / 7
 bien: 6
 suficiente: 5
 insuficiente: 4 / 3
 muy deficiente: 2 / 1 / 0



5 Lee las opiniones de los participantes en un foro de debate sobre la oportunidad de estudiar una carrera universitaria. Luego escribe lo que tú piensas.

¿Merece la pena estar 5 años estudiando una carrera hoy en día?

Por lo único que te merece la pena es por la cultura que adquieres, pero a nivel laboral hoy en día no merece la pena, estudias una cosa y trabajas en otra totalmente distinta.

Por supuesto que sí, primero porque te da una forma de pensar mucho más abierta, y además porque te abre muchas más puertas de cara al mundo laboral.

Yo no puedo decir más que un rotundo SÍÍÍÍÍÍÍ, estoy estudiando lo que me gusta, medicina, y son 6 añitos de carrera, luego vienen 7 meses de oposición para poder ejercer mientras sigo estudiando... Dios mío, toda la vida estudiando y encima algo que me hace feliz: qué afortunada me siento!!!

Yo no sabría qué decirte. Si encuentras trabajo de lo tuyo, pues lógicamente habrá merecido la pena, sobre todo porque ciertas profesiones solo se pueden ejercer con el debido título. Yo, por ejemplo, soy traductora, trabajo en algo que me encanta y para lo que era necesario tener una licenciatura. La verdad es que los años de universidad no estuvieron mal, pero el sistema me defraudó un poco, mucha teoría, pocas prácticas...

Sí que merece la pena, así eres un parado más culto.

No creo; creo que es mejor estudiar un grado medio o superior y salir con trabajo, eso es lo que está haciendo mi hermana.

No lo sé, pero estoy acabando ingeniería informática superior con lo cual espero que merezca la pena.



El Tecnológico de Monterrey

El Tecnológico de Monterrey es una institución universitaria mexicana de reconocido prestigio; promueve los valores humanísticos, la visión internacional y la cultura emprendedora. Observa la foto y copia en tu cuaderno las palabras que lees; ¿crees que expresan valores importantes para la educación universitaria? ¿Hay otros más importantes?



Vida escolar y literatura

En muchas obras literarias se habla de la vida escolar. Te proponemos tres textos: un poema de Antonio Machado (1875-1939); un fragmento de la novela *La ciudad y los perros* (1962) del peruano Mario Vargas Llosa, que se desarrolla en el colegio militar Leoncio Prado de Lima; y otro de la novela *Saber perder* (2008), del novelista español David Trueba, que cuenta varias historias entrelazadas, como la de Sylvia, una chica que acaba de cumplir dieciséis años. Léelos y decide cuál te gusta más, motivando tu elección.

Recuerdo infantil

Una tarde parda y fría
de invierno. Los colegiales
estudian. Monotonía
de lluvia tras los cristales.

Es la clase. En un cartel
se representa a Caín
fugitivo, y muerto Abel,
junto a una mancha carmín.

Con timbre sonoro y hueco
trueno el maestro, un anciano
mal vestido, enjuto y seco,
que lleva un libro en la mano.

Y todo un coro infantil
va cantando la lección:
mil veces ciento, cien mil,
mil veces mil, un millón.

Una tarde parda y fría
de invierno. Los colegiales
estudian. Monotonía
de la lluvia en los cristales.



Las clases comenzaron a la mañana siguiente. En los recreos, los de cuarto se precipitaban sobre los perros y organizaban carreras de pato: diez o quince muchachos, formados en línea, las manos en las caderas y las piernas flexionadas, avanzaban a la voz de mando imitando los movimientos de un palmípedo y graznando. Los perdedores merecían ángulos rectos. Además de registrarlos y apoderarse del dinero y los cigarrillos de los perros, los de cuarto preparaban aperitivos de grasa de fusil, aceite y jabón y las víctimas debían beberlos de un solo trago, sosteniendo el vaso con los dientes.

(M. Vargas Llosa, *La ciudad y los perros*, Barcelona, Seix Barral, 1976, p. 51)

El viernes le resulta más insoportable la sucesión de asignaturas. Doña Pilar, de historia, a primera hora. Apodada “Yo estuve allí” porque por lejano que sea el episodio que explique aparenta edad suficiente para haberlo vivido. Dicen que ha logrado falsificar el certificado de defunción para simular que sigue viva. En el panteón familiar le han dado un ultimátum: le guardan el sitio un par de meses más. Carmen, de lengua, tiene un problema nervioso en la mandíbula y se marca de límite hablar diez minutos; el resto lo dedica a ejercicios sintácticos. Don Emilio, de física, recorre incansable los pasillos entre pupitres, como si aspirara a batir una marca olímpica. Sus estudiantes se lo imaginan al llegar a casa orgulloso, cariño, hoy siete kilómetros en cuatro clases. Para Sylvia los profesores tienen aspecto de haber interrumpido su existencia real para ser sólo profesores.

(D. Trueba, *Saber perder*, Barcelona, Anagrama, 2008)



Escribid un breve texto en un trozo de papel, recordando alguna anécdota escolar. Luego se mezclan las hojas (se pueden poner en una caja), cada uno pesca una al azar y la lee. Gana el que ha escrito el cuento más bonito, a juicio de la mayoría.

Vocabulario

- parda → del color de la tierra, gris oscuro; se dice especialmente del día nublado
- carmín → rojo encendido
- perros → alumnos recién ingresados en el colegio, que son objeto de burla y brutalidad por parte de los mayores
- registrar → *perquisir*
- apodada → *soprannominata*

1 Completa la tabla con los nombres de los medios de transporte que pueden viajar...

por carretera	por autopista	por aire	por agua	en la ciudad

2 Combina las siguientes palabras en seis parejas de dos palabras, que formen unidades léxicas propias del turismo.

todo • pensión • último • alta • minuto • incluido • viaje • habitación •
completa • temporada • doble • combinado

- 1 2 3
4 5 6

3 Coloca los nombres de los animales en el modismo que corresponda (algunos se repiten).

cabra • pez • gallina • ostra • gato • perro • tiburón • lince • mono • cuervos •
toro • zorro • caballo • oveja • liebre • pájaros • águila • burro

- 1 Como en el agua [sentirse cómodo, a gusto, en algún lugar]. 2 Buscarle tres / cinco pies al [tratar de demostrar lo indemostrable] 3 Ser un [ser muy inteligente] 4 Llevar vida de [soportar muchos sufrimientos] 5 Aburrirse como una [aburrirse mucho] 6 Ser un [tener gran perspicacia y viveza] 7 Ser un [tener vista aguda] 8 Ser el último [ser la persona menos importante] 9 Estar como una [estar loco] 10 Tener carne de [tener la piel granulosa por efecto del frío o del miedo] 11 Ser la negra [desentonar en una familia o grupo] 12 Encontrar la de los huevos de oro [algo que genera muchos beneficios sin esfuerzos] 13 No apearse del [no reconocer el error] 14 Donde menos se piensa, salta la [producirse un suceso inesperado] 15 Dar por [engañar en la calidad de algo por medio de otra cosa inferior que se le asemeja] 16 Ser un [ser ambicioso y sin escrúpulos] 17 Tener una fiebre de [tener una fiebre muy alta] 18 Matar dos de un tiro [hacer o lograr dos cosas de una sola vez] 19 Cría y te sacarán los ojos [se dice de los desagradecidos]. 20 Coger al por los cuernos [afrontar resueltamente un problema]

Busca los modismos italianos equivalentes, si los hay.

4 Vuelve a leer el diálogo de la Unidad C2 y resúmelo utilizando el discurso directo, siguiendo el esquema que te proponemos a continuación.

Enrique propone ir de vacaciones porque Javier dice que las vacaciones del año anterior: el primer día y; luego Enrique y en un pueblo donde; en Cádiz y en el camping; finalmente, Granada y Al final, Enrique y Javier deciden, pero Javier dice que

5 Completa con las palabras de la lista, luego contesta a las preguntas.

abandono • notas • rendimiento • conocimiento • escolarización • oficio científico-técnicas • repetidores • Universidad • matemáticas • extraescolares

El fracaso escolar, ¿cuestión de sexo?

El elevado descalabro educativo español (30,8%) es un asunto masculino.

Las alumnas obtienen un rendimiento superior

Reconozcámoslo abiertamente: el desastre del elevado fracaso educativo español (30,8% en 2006) y el escolar temprano son un asunto esencialmente masculino. Y lo que tenemos, en la antesala de la sociedad del, es que más del 36% de los muchachos y el 25% de las chicas salen del sistema escolar sin ni siquiera haber cubierto la Enseñanza Secundaria Obligatoria (ESO); jóvenes con una formación académica mínima y ni, ni beneficio.

¿Vamos a un modelo de pareja común en la que el varón es manifiestamente más iletrado que la mujer? Porque en la

educación, el sexo débil es claramente el masculino. Los varones (49%) casi doblan a las féminas (26%). "Hay chavalas con una capacidad impresionante; sacan unas excelentes, hacen montones de: ballet, deporte, piano, militan en una ONG y encima, ayudan en su casa", se admira el Director de un instituto de bachillerato de Madrid. Las chicas lo hacen ya mejor en los primeros años de .. y ese diferencial superior se mantiene, con altibajos, a lo largo del recorrido educativo hasta desembocar en la Y eso,



pese a que las chicas continúan estando más retrasadas en las asignaturas de y física y que, por lo mismo, siguen mostrándose reticentes ante las carreras

El País, 12/04/2009

- 1 ¿En qué problemas se centra el artículo?
- 2 ¿Qué diferencias hay entre chicos y chicas en el rendimiento escolar?
- 3 En Italia, ¿pasa lo mismo? ¿Cómo se pueden explicar estas diferencias?
- 4 ¿Cómo se podría evitar el abandono escolar?

6 Explica en español las siguientes formas italianas.

scuola elementare / scuola dell'obbligo / liceo classico / maturità

7 Lee el texto de la novela *Historia de una maestra* (1990) de Josefina Aldecoa (1926-2011) y contesta a las preguntas.

Los niños eran todos negros. La mía era la escuela nacional y gratuita y sólo los negros la frecuentaban. Todos dijeron que estaba loca cuando la elegí. Yo tenía veinticuatro años y afán de aventuras. Si fuera hombre... pensaba. Un hombre es libre. Pero yo era mujer y estaba atada por mi juventud, por mis padres, por la falta de dinero, por la época. Era el año 1928. En la oposición había sacado un excelente número: la tercera entre cincuenta. Miré los mapas y el punto más lejano de la tierra al que podía llevarme mi carrera estaba allí, en la línea del Ecuador. Una franja pequeñísima de África, unas islas, un nombre que cruzaba sobre el mar y se adentraba en el continente: Guinea Ecuatorial. Aquél sería mi destino. [...] Yo no iba a negociar ni a hacer fortuna. Yo iba a enseñar y al mismo tiempo a aprender, a buscar paisajes nuevos, nuevas experiencias, en un país que además de exótico era nuestro. Así que lo arreglé todo, desoí los consejos y los llantos familiares y me bajé hasta Cádiz para embarcar. De Cádiz arranqué un día de septiembre y atrás dejaba límites y ataduras. Y el recuerdo de una escuela perdida entre montañas.

Cuando el barco zarpó yo veía le tierra alejarse desde el puente. No quería pensar en lo que abandonaba. Necesitaba la fuerza de los emigrantes, el valor de los conquistadores. Recordé el último consejo de mi padre, arrancado de una de sus lecturas: «La aventura puede ser loca, el aventurero no.» Y un respingo de emoción me asaltó mientras la costa española se desdibujaba a lo lejos.

(J. Aldecoa, *Historia de una maestra*, Barcelona, Anagrama, 1990, pp. 53-54)

- 1 ¿Qué edad tenía la protagonista cuando se trasladó a Guinea Ecuatorial? ¿Cuál era su condición de entonces?
- 2 ¿Por qué eligió este destino? ¿Qué quería hacer allí?
- 3 ¿Cómo fue la salida? ¿En qué pensaba?
- 4 ¿Qué opinas de esta historia?
- 5 ¿Te gustaría ser enseñante? ¿En qué tipo de escuela?



Hoy entrevistamos a...

Maria Giovanna es una chica italiana que ha vivido en México y España por razones de estudio y de trabajo. Escucha la entrevista y contesta a las preguntas.

- 1 ¿Cómo fue su experiencia en México? ¿Qué hacía allí?
- 2 ¿Qué dificultades tuvo? ¿Conoció a mucha gente?
- 3 ¿Por qué se fue luego a Granada?
- 4 ¿Qué dice de esta ciudad?
- 5 ¿Cómo hablan los granadinos?





etapa

D

Alimentación, sanidad, deporte

UNIDAD **1**

¿Me trae la carta, por favor?

UNIDAD **2**

Me duele mucho la garganta

UNIDAD **3**

Me apetece practicar algún deporte

¿Me trae la carta, por favor?



1 Observa las fotos y compara los dos restaurantes.



2 Escucha el siguiente diálogo.

Pista 25

- Camarero:** Hola, buenos días, ¿qué desea tomar?
- Cliente:** Quería comer... ¿Me trae la carta, por favor?
- Camarero:** Lo siento, pero al mediodía solamente tenemos menú del día.
- Cliente:** Ah, y ¿qué tienen de menú?
- Camarero:** Pues mire, lo tenemos ahí escrito: de primero judías, espaguetis, sopa o ensalada mixta.
- Cliente:** ¿Cómo es la ensalada mixta?
- Camarero:** La ensalada lleva lechuga, tomate, cebolla, huevo duro y espárragos.
- Cliente:** Bueno, está bien. Tráigame una mixta de primero.
- Camarero:** ¿Y de segundo? ¿Le apetece el churrasco? Es especialidad de la casa.
- Cliente:** No, gracias, prefiero el pescado; además, es mejor que no tome grasas. ¿Qué pescado me recomienda?
- Camarero:** Pues tenemos lubina al horno y pescadilla frita. Las dos están buenas.
- Cliente:** Voy a tomar la pescadilla. Ah, pero veo que la pescadilla viene también con ensalada... Tráigame mejor los espaguetis de primero.
- Camarero:** De acuerdo, ¿algo más? Para beber, ¿qué va a tomar?
- Cliente:** Un cuarto de vino tinto y agua, gracias.

Media hora más tarde.

- Cliente:** Camarero, por favor, tráigame la cuenta.
- Camarero:** ¿Le traigo un postrecito? Tenemos flan, helado o melón.
- Cliente:** No, gracias, nada más. Estaba todo buenísimo. Cóbreme, por favor, que tengo un poco de prisa.
- Camarero:** ¿Ni siquiera se va a tomar un café? Está bien, ahora mismo se la traigo.



Vuelve a leer el texto y responde a las preguntas.

- ¿Cómo crees que es el cliente? ¿Qué edad puede tener? ¿De dónde es? ¿Ha elegido bien el menú? Razona tus respuestas.
- ¿Cómo te imaginas al camarero? ¿De dónde crees que es? ¿Cómo es su actitud?
- ¿Cuáles entre las fotos de esta página tienen relación con el diálogo?

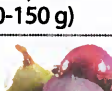
setenta y dos

Busca y toma nota

- Subraya y copia en tu cuaderno las expresiones que se utilizan en el diálogo para:
 - dirigirse al cliente y ofrecer comida;
 - pedir la carta y los platos;
 - pedir consejo sobre la comida;
 - aceptar/rechazar.
 ¿Conoces otras con los mismos valores?
- En el texto aparecen varias formas de subjuntivo con valor de imperativo: búscalas y observa la posición del pronombre personal. ¿Es la misma en italiano?
- ¿Qué valor tiene la palabra **además**? ¿A qué corresponde en italiano?
- Observa y explica los usos de los verbos **traer** y **llevar** en el diálogo.

3 Y tú... ¿te alimentas bien?

La nutrición es un factor muy influyente sobre la salud. Actualmente, se recomienda mantener los patrones tradicionales de alimentación propios de la conocida dieta mediterránea. Te proponemos que realices la siguiente encuesta dietética, para que sepas si tu alimentación se ajusta a la dieta mediterránea. Marca un punto cada vez que tus hábitos dietéticos se acercan a los recomendados. Si tus valores son menores de 8 puntos, es mejor que revises tu dieta.

1 ¿Usas aceite de oliva como principal grasa para cocinar?		Sí
2 ¿Cuánto aceite de oliva consumes en total al día (incluyendo el usado para freír, el de las comidas fuera de casa, las ensaladas, etc.)?		2 más cucharadas
3 ¿Cuántas raciones de verdura u hortalizas consumes al día? (las guarniciones o acompañamientos = 1/2 ración)		2 más (al menos una de ellas en ensalada o crudas)
4 ¿Cuántas piezas de fruta (incluyendo zumo natural) consumes al día?		2 más al día
5 ¿Cuántas raciones de carnes rojas, hamburguesas, salchichas o embutidos consumes al día? (una ración = 100-150 g)		Menos de 1 al día
6 ¿Cuántas raciones de mantequilla, margarina o nata consumes al día? (porción individual = 12 g)		Menos de 1 al día
7 ¿Cuántas bebidas carbonatadas y/o azucaradas (refrescos, colas, tónica, biter) consumes al día?		Menos de 1 al día
8 ¿Bebes vino? ¿Cuánto consumes a la semana?		3 más vasos por semana
9 ¿Cuántas raciones de legumbres consumes a la semana? (un plato o ración = 150 g)		3 más por semana
10 ¿Cuántas raciones de pescado-marisco consumes a la semana? (un plato, pieza o ración = 100-150 g de pescado 4-5 piezas ó 200 g de marisco)		3 más por semana
11 ¿Cuántas veces consumes repostería comercial (no casera), como galletas, flanes, dulces o pasteles a la semana?		Menos de 3 por semana
12 ¿Cuántas veces consumes frutos secos a la semana? (una ración = 30 g)		1 más por semana
13 ¿Consumes preferentemente carne de pollo, pavo o conejo en vez de ternera, cerdo, hamburguesa o salchichas? (carne de pollo: una pieza o ración = 100-150 g)		Sí
14 ¿Cuántas veces a la semana consumes los vegetales cocinados, la pasta, el arroz u otros platos aderezados con una salsa de tomate, ajo, cebolla o puerro elaborada a fuego lento con aceite de oliva (sofrito)?		2 más por semana



Ahora realizad la encuesta en clase y organizad un debate sobre la alimentación, a partir de estas preguntas.

- ¿Tenéis hábitos alimentarios saludables?
- ¿Cómo se pueden corregir los hábitos erróneos?

1 Vamos a hacer la compra.

Lee los diálogos con tu compañero y fíjate en las expresiones que se utilizan para expresar el peso y el precio, y para pedir los alimentos.

- Dígame, ¿qué le pongo?
- Quería un kilo de tomates para ensalada, que no estén muy verdes, por favor.
- Estos de aquí son buenísimos. ¿Qué más?
- Déme tres plátanos y un kilo de naranjas. ¿A cómo están las fresas?
- Están un poco caras, a 2,70, pero son buenísimas. Son de Huelva.
- Pues déme también medio kilo de fresas. Nada más. ¿Cuánto es todo?
- Son 5 euros. Gracias.



- Hola Carmen, ¿cómo estás? ¿qué te llevas hoy?
- No sé, ¿qué tienes? Dame algo que esté fresco y bueno.
- Me acaban de traer este atún que está fresquísimo.
- Sí, ya veo, pero me apetecía algo al horno... Ponme un kilo de lubinas, que tienen muy buena pinta. ¿Me las limpias, por favor?
- Sí, claro. ¿Te pongo también unos lenguados para freír? Un poquito de harina y vuelta y vuelta en la sartén.
- No, me voy a llevar unas rodajas de salmón y unas gambas... ponme unos 200 gramos. Y nada más. Cóbrame.



- Buenos días, ¿qué desea?
- Quería 200 gramos de jamón de York.
- ¿Cuál le pongo? Tenemos uno de oferta que está muy bueno.
- Póngame el de oferta, sí. También me va a poner cuarto kilo de jamón serrano. Córtamelo en lonchas finas, por favor.
- ¿Algo más?
- Sí, dos chorizos y un trozo de queso manchego, no muy grande.
- No tenemos queso manchego, pero tenemos otro queso curado muy bueno.
- Entonces nada. Está bien así.



Ahora completa los siguientes diálogos, e indica en qué tipo de tienda podrían desarrollarse.

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ● El siguiente, por favor. Dígame. ○ de jamón. ● Jamón de York o serrano? ○ ● ¿Qué más le pongo? ○ ● ¿Le apetece queso fresco o uno de cabra? ○ ● ¿Algo más? ○ Sí, | <ul style="list-style-type: none"> ● Buenos días, quería para zumo. ○ ¿Algo más? ● Sí, ○ ¿Los quiere verdes o maduros? ● Maduros, que son para hacer salsa. ○ ¿Qué más? ● También me va a poner de ○ ¿Algo más? ● Deme también para hacer una ensalada: |
|---|--|

2 Lee el texto y describe la foto que lo acompaña. ¿Qué expresa la foto? Ponla en relación con el texto.

Somos comida

La alimentación ha logrado un altísimo grado de distinción. Porque en tanto la comida cumplía la función básica de permitirnos sobrevivir, no daba lugar a jugar, imaginar y bromear con ella. El paso del alimento del cuerpo a la mente, de la cantidad a la calidad y de la menesterosidad a la estética, redondea un fenómeno característico de la contemporaneidad. No es suficiente sentarse a la mesa con apetito, a la manera de antes.

(Adaptado de V. Verdú, "Somos comida", *El País Semanal*, 10/6/07)

Vocabulario

menesterosidad → pobreza, estado de necesidad



3 ¿Conoces estos platos? ¿Sabes de dónde son? Combina los nombres, las fotos y las descripciones.

asado • gazpacho • pulpo a la gallega • pachamanca



- Es una especie de sopa fría con tomates, pimientos, pepinos, ajo y cebolla, muy típica en España, sobre todo en el sur.
- Se cuece en el agua hirviendo; luego se trocea y se sirve con patatas, aliñado con sal, aceite, pimentón dulce y pimentón picante.
- Es el plato nacional argentino, muy difundido en otros países como Chile, Paraguay y Bolivia. Es una gran parrillada de carne y embutidos, que se prepara al aire libre, siguiendo un complejo ritual: preparación del fuego, cortes de la carne, tiempos de cocción.
- Es un plato típico del Perú ('olla de tierra', en quechua), basado en la cocción, al calor de piedras precalentadas, de carnes de cordero, cerdo, pollo y cuy, previamente maceradas con especias.

Ahora vamos a ver la receta de un plato mexicano, el guacamole.

Ingredientes para

4 personas:

- 2 aguacates grandes y maduros
- 200 gramos de tomates
- 1 cebolla pequeña
- 3 chiles
- 1 pellizco de cilantro fresco y troceado
- sal, pimienta
- 1 cucharada de azúcar



Tiempo estimado: 7 minutos

- Trocee los aguacates, póngalos en un recipiente y mezcle con el resto de los ingredientes previamente picados. Remuévalo cuidadosamente hasta obtener una masa homogénea.
- Corrija el punto de sal y pimienta y agregue la cucharada de azúcar.
- Para evitar que el aguacate ennegrezca, échele unas gotas de jugo de limón.
- Esta salsa se puede acompañar con nachos o tortillas fritas.



Escucha la conversación entre Carmen y Juan, y di si los enunciados son verdaderos o falsos.



	V	F
1 Ferrán Adriá es un cocinero tradicional.		
2 Para Carmen es importante la cantidad de la comida.		
3 A Juan no le gusta la cocina creativa.		
4 Carmen detesta la tortilla.		
5 A Juan le encanta cocinar.		

5 Describe tus alimentos favoritos, siguiendo el orden de las preguntas. Puedes utilizar también las palabras de la lista, después de haber buscado su equivalente italiano.

- ¿Qué tipo de cocina prefieres? (tradicional, innovadora, étnica, etc.)
- ¿Prefieres pasta o arroz? ¿Carne o pescado?
- ¿Eres vegetariano/a?
- ¿Te gustan las verduras? ¿Cuáles prefieres?
- ¿Cuáles son tus frutas preferidas?
- ¿Qué te gusta beber?
- ¿Te gustan los dulces?

alcachofa •
albaricoque • apio • calabacín •
calabaza • cereza • ciruela • coliflor •
espinaca • higo • mandarina • mango •
papaya • pimiento • piña • sandía • seta •
uvas • zanahoria

Actividad de mediación



Estáis en un restaurante italiano con unos amigos hispanohablantes que no conocen la comida italiana. Cada uno recomienda algún plato de la carta aquí al lado, explicando cómo es y, si procede, comparándolo con la comida española o latinoamericana.

Antipasti

Insalata di mare
Polpo e patate
Selezione di salumi

Primi

Risotto alla milanese
Risotto alla marinara
Ravioli di zucca
Lasagne alla bolognese
Gnocchi al gorgonzola
Spaghetti al pesto

Secondi

Brasato con polenta
Fritto misto di pesce
Grigliata di carne

Dessert

Tiramisù
Crostata di mele
Fragole con panna



En el
cuatro
españ
sueler
ho hu
y era
plato
exacta
carne
sación
albón
partid
tolera
naufre
un gu
puede
ceboll

1 ¿Pe
2 ¿Q
3 ¿Q

Aquí t
Alfons
Esquiv
con lo:



1 Esta
el ag
2 ¿Co



Vamos a leer un breve fragmento de la novela *Los pájaros de Bangkok* (1989), de Manuel Vázquez Montalbán (1939-2003), protagonizada por el famoso detective-gastrónomo Pepe Carvalho. Antes de empezar la lectura, busca en el diccionario las palabras *cazuela*, *albóndigas*, *guiso*.

“En el bar Egipto de la plaza de la Gardunya solían tener ya tres o cuatro excelentes cazuelas de buena mañana y tortillas frescas y españolas, sin nada que ver con las momificaciones tortilleras que suelen servirse en los bares de España antes del mediodía. Carvalho huía de las albóndigas de bar y restaurante porque las amaba y era conocedor de las peores carnes que suelen utilizarse en este plato ibérico [...]. Las albóndigas del Egipto eran exactas en la textura, porque exacta era la proporción de carne y miga de pan. Si la albóndiga tiene demasiada carne semeja un oscuro tumor de bestia, y si es el pan el excesivo, uno tiene la sensación de que mastica algo previamente masticado. Requisito indispensable para la albóndiga es el buen uso que se haga del tomate en su salsa. Aunque Carvalho era partidario del tomate, porque era partidario de los mestizajes culturales, no podía tolerar la solución tomate aplicada como recurso de color y sabor para que en él naufragaran los restantes sabores del cuerpo y el alma de los seres vivos. Y cuando un guiso tiene el tomate justo entonces, y sobre todo de mañana, el consumidor puede pedir esa leche fresca que es el pan con tomate, acompañante exacto de una buena tortilla de patatas y cebolla e incluso de un guiso de albóndigas como las del Egipto, levísimamente atomatadas.

(M. Vázquez Montalbán, *Los pájaros de Bangkok*, Barcelona, Planeta, 1989, p. 40).



- 1 ¿Por qué a Carvalho le gustan las albóndigas del bar Egipto?
- 2 ¿Qué otros platos se mencionan en el fragmento? ¿Los conoces?
- 3 ¿Qué quiere decir “mestizaje cultural”? ¿Qué tiene que ver con la comida?

Aquí tienes la sinopsis de la película *Como agua para chocolate* (1992), dirigida por Alfonso Arau y basada en la novela con el mismo título de la escritora mexicana Laura Esquivel. En ella, las recetas de cocina introducen cada capítulo y van en consonancia con los sucesos que se narran.



Historia de amor y buena comida ubicada en el México fronterizo de principios del siglo veinte, en tiempos de la Revolución. Tita y Pedro ven obstaculizado su amor cuando Mamá Elena decide que Tita, su hija menor, debe quedarse soltera para cuidar de ella en su vejez. En medio de los olores y sabores de la cocina tradicional mexicana, Tita sufrirá largos años por un amor que perdurará más allá del tiempo. Todo ello con la gastronomía como nexo de unión y metáfora de los sentimientos de los personajes.



(Adaptado de cinemexicano.mty.itesm.mx)

- 1 Estar “como agua para chocolate” significa estar en pleno punto de ebullición: hirviendo, como debe estar el agua para hacer el chocolate. ¿Cómo crees que se relaciona el título con la historia?
- 2 ¿Conoces otras películas o novelas en las que la cocina desempeña un papel importante?



- 1 Un señor llama a una consulta médica para pedir hora; la secretaria le dice que el doctor está ocupado y hay que esperar mucho. Luego... Observa la viñeta y explica cómo termina la historieta.



Escucha el diálogo entre una médica y un paciente.

Paciente: Buenos días, doctora.

Médica: Buenos días, señor Gutiérrez. ¿Qué le ocurre?

Paciente: Pues mire, me duele mucho la garganta, tengo tos y dolor de oídos. También se me ha hinchado la nariz.

Médica: ¿Tiene fiebre?

Paciente: Un poco, pero no muy alta.

Médica: ¿Y náuseas?

Paciente: La verdad es que no... pero no tengo apetito.

Médica: Póngase en la camilla. A ver, saque la lengua... tosa... respire hondo... ¿Aquí le duele?

Paciente: Sí, un poco.

Médica: Ahora le voy a tomar la tensión... Bien, está bien. Mire, lo que tiene es gripe. Tómese estos sobres después de cada comida, beba mucha agua y quédese en la cama un par de días. Verá cómo se le pasa. Lo de la nariz es normal, es por el catarro.

Paciente: Gracias, doctora. Perdone, me ha dicho que me tome los sobres ¿antes o después de cada comida? Es que no oigo muy bien.

Médica: Tómese los después. Espere, que se lo escribo en un papel. No olvide sus recetas.

Paciente: Gracias. Muy amable.



Vuelve a leer el texto y responde a las preguntas.

- 1 ¿Qué le pasa al señor Gutiérrez? Resume sus síntomas.
- 2 ¿Cómo es la actitud de la médica? ¿Cómo se desarrolla la consulta?
- 3 ¿Crees que la mujer de la foto corresponde a la del diálogo?
- 4 ¿Cómo te imaginas al paciente? ¿Qué edad puede tener?

Busca y toma nota

- 1 Subraya las formas de imperativo que se encuentran en el diálogo.
- 2 Fíjate en la frase **se me ha hinchado la nariz**: ¿cómo lo dirías en italiano? ¿La posición de los pronombres es la misma?
- 3 **Ya verá cómo se le pasa**: en español, el verbo **pasar** también tiene la forma pronominal **pasarse**.
- 4 Busca y apunta las palabras relativas a partes del cuerpo y trastornos.

La epidemia del siglo XXI Dolores emocionales ¿Qué me pasa doctor?

Una gran parte de la población convive con un malestar que puede ser más o menos perturbador y que no tiene un origen físico definido, pero que altera la vida de la persona hasta tal punto que acude con frecuencia a la consulta médica esperando encontrar la respuesta a sus males. La ansiedad ayuda a sobrellevar las situaciones de estrés en el diario vivir, pero puede convertirse en nuestro peor enemigo si la sentimos sin motivo y de forma desproporcionada.

Estas dolencias del ánimo, del espíritu, se manifiestan en forma de dolor de espalda, dolor de cabeza, vómitos, mareos, diarreas, convulsiones, menstruación dolorosa, sín-

drome de fatiga crónica, vértigo, palpitaciones, amnesia, visión doble, dolores musculares... El paciente vive en un estado de malestar permanente y el médico de familia es el encargado de discernir entre enfermedad y dolencia.

Siga estos consejos para evitar o superar la ansiedad:

- Respire correctamente. La ansiedad provoca respiración superficial y entrecortada. Aprender técnicas de respiración diafragmática ayuda a ventilar los pulmones y a oxigenar la sangre.
- Pruebe técnicas de relajación. La tensión muscular que se produce en momentos de ansiedad puede provocar contracturas y una tensión men-

tal que disminuye las capacidades.

- Siga una alimentación rica en productos naturales, equilibrada y variada. Una buena alimentación ayuda siempre a controlar el estrés.
- Mida la dimensión de los problemas diarios. La sociedad actual impone unos modelos que a veces nos hacen sentir frustrados.
- Consulte con el médico si el problema es grave. Cuando el grado de ansiedad imposibilita una vida normal es aconsejable acudir a un especialista para que evalúe el problema y establezca la terapia más adecuada.

(Adaptado de *Salud plus*, 1, 2008 y www.botanical-online.com)

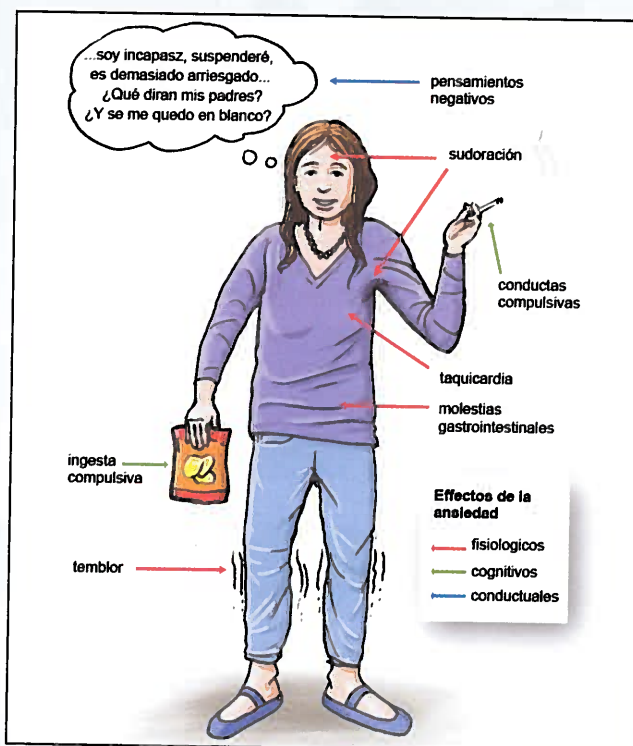
Ahora realizad una encuesta sobre la ansiedad y las técnicas para superarla, siguiendo estos pasos.

- 1 Cada uno contesta por escrito, en un trozo de papel, a las preguntas siguientes:
 - ¿Padece ansiedad? ¿Has experimentado alguna vez los trastornos descritos en el texto?
 - ¿Cuáles son las situaciones que te producen más tensión? ¿Cómo haces frente a estas situaciones? Describe tus reacciones mentales y fisiológicas.
 - ¿Qué haces para evitar la ansiedad?
- 2 Se mezclan las hojas, cada uno pesca una y la lee en voz alta.
- 3 Decidid, entre todos, cuáles son las situaciones de tensión y las reacciones más frecuentes.
- 4 Elaborad un decálogo con los consejos mejores para superarlas.

Falsos amigos

espalda → *schiena*

hombro → *spalla*



1 Observa las figuras y lee el texto, subrayando las palabras que indican partes del cuerpo.

Ejercicios de Pilates para principiantes



Tumbada, flexiona las piernas apoyando los pies y las manos en el suelo. Estira la espalda. Mientras exhalas, eleva una pierna y flexiona la rodilla a 90°.



Vuelve a la posición inicial. Alterna con ambas piernas, manteniendo un ritmo lento y controlando la respiración. Repite este ejercicio 10 veces con cada pierna.



Partiendo de la misma posición inicial, eleva la cabeza. Mientras inspiras, eleva los brazos paralelos al suelo, intentando tocar las pantorrillas, a ambos costados del cuerpo, manteniendo la cabeza elevada. Aprieta bien el vientre. Realiza este ejercicio en una serie de 10 repeticiones.



En posición acostada con una pierna extendida a 45° del suelo, lleva la otra rodilla hacia el pecho, elevando la cabeza. Alterna este movimiento entre una pierna y otra llevando el brazo opuesto a la pierna flexionada al tobillo, para trabajar los abdominales oblicuos. Realiza este movimiento en 10 repeticiones alternadamente.

(Adaptado de wiki.biensimple.com)

Elabora una tabla siguiendo el esquema y complétala con las palabras que has subrayado antes y las que te proponemos. Si sabes otras, también las puedes añadir.

hombros • cejas • glúteos •
estómago • nariz • caderas • corazón •
muslos • riñones • hombros • boca • pulmones •
párpados • cerebro • cuello • dedos •
hígado

cabeza	tronco	extremidades superiores	extremidades inferiores	órganos internos

Vuelve a leer el texto usando la forma de cortesía (usted).

2

1 M
ch
2 Te
3 Er
mi
4 Te
ga
5 Te
mi

3

1 M
2 M
3 M
4 Ú
5 M

1. Al
2. Ca
3. Ci
4. Ci
5. Ci
6. De
7. En
8. Fis
9. Fo
10. C
11. C
12. C

4

Estás
Vas c
Proc

Pacío

Tú:
Médi
Tú:
....

Ahor
activ

2 Relaciona los síntomas que se describen con las afecciones correspondientes.

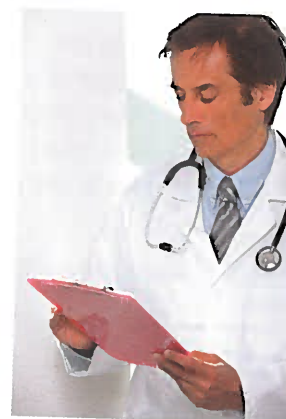
- 1 Me duele mucho la cabeza. No puedo abrir los ojos porque me molesta mucho la luz. Si me levanto de la cama me mareo.
- 2 Tengo un fuerte dolor en el pecho, dificultad para respirar y ganas de vomitar.
- 3 En esta época del año me pongo peor. Tengo los ojos muy rojos, estornudo mucho y me pica la nariz.
- 4 Tengo un punzante dolor de muelas, mal aliento, dolor al masticar, encías y ganglios en el cuello inflamados.
- 5 Tengo un dolor de oídos terrible, que aumenta al masticar. Me ha subido mucho la fiebre.

a	infarto	
b	migraña / jaqueca	
c	absceso dental	
d	alergia	
e	otitis	

3 Mira la imagen y decide a qué especialidad hay que acudir en las situaciones siguientes.

- 1 Me pica mucho la nariz y no paro de estornudar.
- 2 Mi hijo no se encuentra muy bien. Le duele mucho el estómago.
- 3 Me gustaría operarme la nariz. Es demasiado grande.
- 4 Últimamente no veo muy bien. Creo que necesito gafas para ver de lejos.
- 5 Me han salido unos granitos muy raros en la piel y, además, me pica mucho.

- | | |
|-------------------------------|--------------------------|
| 1. Alergia e inmunología | 13. Infectología |
| 2. Cardiología | 14. Medicina interna |
| 3. Cirugía general | 15. Nefrología |
| 4. Cirugía maxilofacial | 16. Neumonología |
| 5. Cirugía plástica | 17. Neurocirugía |
| 6. Dermatología | 18. Neurología |
| 7. Endocrinología | 19. Oftalmología |
| 8. Fisiatría | 20. Otorrinolaringología |
| 9. Foniatría | 21. Pediatría |
| 10. Gastroenterología | 22. Psicología |
| 11. Ginecología y obstetricia | 23. Psiquiatría |
| 12. Hematología | 24. Traumatología |



4 Actividad de mediación

Estás en España (o en otro país de habla hispana) con unos amigos italianos y uno de ellos se pone enfermo. Vas con él/ella al médico y lo/la ayudas a explicar lo que ha pasado y a comprender lo que dice el médico. Procura sintetizar las informaciones principales (utiliza la forma de cortesía).

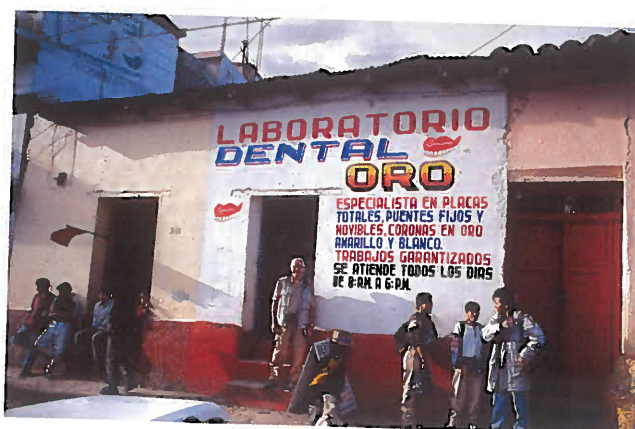
Paciente: Ieri sera ho mangiato frutti di mare in un ristorante del porto, poco dopo la cena ho iniziato a sentirmi male, ho avuto vomito e diarrea tutta la notte. Credo di avere molta febbre.

Tú: Ayer mi amigo/a comió mariscos....

Médico: ¿Ha tomado algún medicamento?

Tú: Hai preso qualche medicina?

....



Ahora observad la foto e imaginad otra actividad de mediación.

- 5 Aquí tienes el prospecto de un medicamento muy conocido, la aspirina. Lee el texto y contesta a las preguntas.

ASPIRINA C

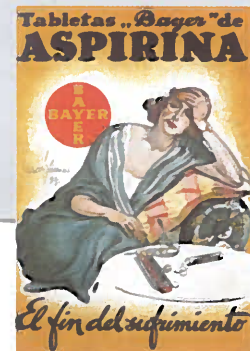
Lea todo el prospecto detenidamente porque contiene información importante para usted.

Este medicamento puede obtenerse sin receta, para el tratamiento de afecciones menores sin la intervención de un médico. No obstante, debe usted utilizar con cuidado ASPIRINA C comprimidos efervescentes para obtener los mejores resultados.

- Conserve este prospecto. Puede tener que volver a leerlo.
- Si necesita información adicional o consejo, consulte a su farmacéutico.
- Si los síntomas empeoran, si persiste el dolor durante más de 10 días o la fiebre durante más de 3 días, o bien aparecen otros síntomas, debe consultar a un médico.

ASPIRINA C son comprimidos efervescentes. Se presentan en envases de 10 y 20 comprimidos efervescentes. Es un medicamento eficaz para reducir el dolor y la fiebre.

ASPIRINA C está indicado en el alivio sintomático de los dolores ocasionales leves o moderados, como dolores de cabeza, dentales, menstruales o de espalda. Estados febriles.



- 1 ¿Para qué sirve la aspirina?
- 2 ¿Sueles tomarla? ¿En qué situaciones?
- 3 ¿Te parece claro el prospecto?
- 4 ¿Sueles leer los prospectos de los medicamentos?
- 5 ¿Comprendes lo que dicen? ¿Crees que se podrían mejorar? ¿Cómo?



6
Pista 28

Escucha la grabación, luego combina los medicamentos con la explicación correspondiente.

a antibióticos	e anestéticos
b antisépticos	f analgésicos
c antihistamínicos	g antipiréticos
d vacunas	h antiarrugas



Medicinas populares y medicinas naturales

Las **medicinas tradicionales** o **populares** se fundamentan en los principios comunes del patrimonio cultural de los pueblos: religión, creencias, mundo sobrenatural y tabúes. La enfermedad es la consecuencia de fuerzas maléficas que requieren la intervención del chamán o hechicero para combatirlas. Muy diferentes son las llamadas **medicinas alternativas** o **naturales** (*homeopatía, acupuntura, naturismo, iridología, quiropraxia, reflexoterapia*, y otras), prácticas sistematizadas de terapias no verificadas por la comunidad científica médica, que pueden mejorar algunos síntomas asociados a la enfermedad.



El botellón

El término *botellón* comienza a utilizarse en los años 90 para referirse a las reuniones de jóvenes que consumen bebidas alcohólicas al aire libre, aunque es una práctica cuyo origen se pierde en la noche de los tiempos. Actualmente se ha desatado una airada polémica en torno a su prohibición. El motivo alegado para la prohibición de esta práctica es doble. Por una parte está la protección del entorno y el descanso de los vecinos, ya que a menudo estas reuniones son ruidosas y molestas para las personas que viven cerca, y los espacios donde se desarrollan suelen asemejarse a un vertedero a la mañana siguiente. Por otro lado está el tema de la salud de los jóvenes; se pretende reducir el consumo de alcohol mediante la prohibición de su ingesta en la vía pública. De hecho, el uso de bebidas alcohólicas entre jóvenes está aumentando. Según los datos de una reciente encuesta, 100 españoles de entre 15 y 29 años consumen alcohol en la calle junto a sus amigos, sobre todo los fines de semana.

Los jóvenes, por su parte, justifican la práctica del botellón, extendida en todo el territorio español, aduciendo razones diferentes. En primer lugar, el botellón permite beber más barato que en los bares y controlar la calidad de lo que se bebe, ya que en los locales dan copas con alcohol de baja calidad, de *garrafón*. Otra de las razones más esgrimidas es la socialización: estar con amigos, escuchar música, ligar, bailar, o simplemente, sentirse mejor y desinhibirse.

(Adaptado de lacomunidad.elpais.com y *El País* 16/3/2006)



1 Lee el texto y contesta a las preguntas.

- 1 ¿Qué se entiende por botellón? ¿Sabes qué origen tiene esta palabra?
- 2 ¿Por qué se decidió prohibir esta práctica?
- 3 ¿Cómo se defienden los jóvenes?
- 4 ¿Qué opinas tú al respecto? ¿Se practica el botellón en tu ciudad?

2



Organizad un debate en torno al problema del alcohol y los jóvenes, reflexionando sobre las causas y las posibles soluciones.

Vocabulario

airada → *furiosa*
vertedero → *discarica*

Me apetece practicar algún deporte



- 1 Observa las fotos: ¿qué actividades deportivas representan? ¿Cómo es el paisaje? ¿Sabes dónde se encuentran los Picos de Europa?



Escucha el diálogo sobre deportes de montaña.

Pepe: ¿Qué vas a hacer este verano?

Ana: Me parece que voy a ir a la montaña. Me apetece mucho practicar algún deporte ... no sé: escalada, senderismo, hacer rutas en bici ... pero no sé dónde todavía.

Pepe: ¡Qué casualidad! Yo voy a ir a los Pirineos. Allí voy a participar en un cursillo de deportes de montaña. Vamos a hacer piragüismo y escalada. Por lo visto es un lugar que se encuentra entre un río y una montaña perfecta para escalar. Además, cerca tienes un montón de rutas para hacer a caballo o senderismo.

Ana: Vaya, qué buen plan ... y ¿cuándo vas a ir?

Pepe: Pues voy la primera quincena de agosto que es cuando tengo las vacaciones de verano.

Ana: Ay, qué pena ... yo me voy en septiembre, no puedo coger vacaciones en otro periodo. ¿Y en qué consiste tu curso?

Pepe: Haremos descenso por los ríos de la zona. Bajaremos en piragüa desde arriba hasta abajo y haremos también *rafting*, que es muy divertido.

Ana: ¡Qué envidia! Yo creo que voy a ir a los Picos de Europa. Me han dicho que es muy bonito y me han hablado de un hotelito precioso muy bien situado, debajo de unos peñascos. Estás rodeado de montañas y el mar no está muy lejos.

Pepe: Pues sí, es el paraíso de los montañeros. Ah, también puedes practicar *puenting* en esa zona.

Ana: Ay, qué miedo ... eso de volar me da mucho miedo. Prefiero practicar deportes más tranquilos.

Pepe: Pues apúntate a unas rutas de senderismo y escalada. Es muy divertido subir una montaña caminando tranquilamente, disfrutando simplemente del paisaje y, después, hacer un poco de escalada.

Ana: ¡Me has convencido! Voy a probar con la escalada.

Vuelve a leer el texto y responde a las preguntas.

- 1 ¿Qué deportes le gustan a Pepe? ¿Y a Ana?
- 2 ¿En qué coinciden sus planes para las vacaciones? ¿En qué divergen?
- 3 ¿Crees que les gustaría ir de vacaciones juntos?
- 4 ¿Crees que el chico de la foto podría ser Pepe?
- 5 Y a ti, ¿te gustan los deportes de montaña? ¿Cuáles?

Busca y toma nota

- 1 Busca en el texto las diferentes formas para expresar **acciones futuras** e intenta explicar qué valores representan.
- 2 Subraya las preposiciones, los adverbios y las otras **expresiones de lugar**; fíjate en los verbos que las acompañan.
- 3 Apunta en tu cuaderno las palabras referidas a los **deportes** y busca su equivalente italiano.
- 4 La palabra **puenting** es una forma híbrida, que combina el español **punto** con el sufijo inglés **-ing**. ¿Conoces el deporte al que se refiere? ¿Lo has practicado alguna vez?

3 Lee el siguiente programa de viaje.

Aventura en Costa Rica

DÍA 1: Salida desde Barcelona. Llegada a San José. Alojamiento.

DÍA 2: Río Pacuare (rápidos). El primer día empieza con un viaje a lo largo de las faldas del volcán Irazú y Turrialba hasta llegar al punto de entrada en el río Pacuare donde empezaremos la aventura. Recorreremos un total de 27 kilómetros de rápidos explorando este magnífico río. Al final de la tarde, llegaremos a nuestro hermoso campamento donde pasaremos la noche.

DÍA 3: Haremos una caminata hasta una cascada, donde tendremos el almuerzo. Saliendo del pueblo de Siquirres, continuaremos por la Cordillera de Talamanca hasta llegar a la reserva de Bosque Nuboso.

DÍA 4: Bosque Nuboso / Santa María de Dota. Haremos un viaje de 20 kilómetros en bicicleta hasta llegar a Santa María de Dota.

DÍA 5: Golfo Dulce / Península de Osa (kayak de mar). Iremos hacia el sur a lo largo de la Costa Pacífica hasta llegar a Rincón de Osa en kayak. Tendremos suficiente tiempo para hacer snorkel o bucear y admirar las maravillas bajo el agua, pescar, o simplemente disfrutar del área.

DÍA 6: Parque Nacional de Corcovado (caminata). Caminata de 4 horas desde la costa sobre caminos de tierra, pasando por pequeñas fincas, hasta el bosque tropical del Parque y hasta llegar a la estación de Los Patos. Acamparemos esta noche en la estación.

DÍA 7: Parque Nacional de Corcovado / San José. Vuelta a San José. Vuelo de regreso a Barcelona.



(Adaptado de www.travelingcostarica.com)

Has elegido este viaje y ahora se lo cuentas a tu compañero/a. Utiliza el futuro como en el texto, pero cambiando un poco los verbos.

Ej. *El primer día nos alojaremos en San José. Al día siguiente haremos un viaje a las faldas del volcán Irazú y llegaremos al río Pacuare, etc.*

1 ¿De qué deportes están hablando?
A cada bocadillo puede corresponder uno o más deportes.



2 Voy todos los días al gimnasio.

1 Yo prefiero los deportes de mesa o de salón.

4 Me gustan los deportes acuáticos.

3 Necesitarás una silla de montar

5 A mi hijo le encantan todos los deportes con el balón.

6 Cogeremos primero el teleférico, luego el telesquí o el telesilla.

7 Se juega en un campo de tierra con bolas y boliche.

8 Yo correré los cien metros y mis compañeros harán los saltos.

9 Quiero comprar una raqueta nueva.

tenis • voleibol • natación •
cartas • petanca • equitación • esquí •
atletismo • fútbol • ajedrez • billar • parchís •
baloncesto • balonmano • pin pon • artes
marciales • petanca • buceo • fútbolín •
dominó • windsurf • boxeo •
gimnasia • surf

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	

¿Cuáles de estos deportes se practican al aire libre? ¿Cuáles practicas tú?

2 Indica el lugar o lugares donde se pueden practicar los deportes que hemos visto y algunos objetos relacionados, formando frases como la siguiente:

La natación se puede practicar en el mar, los lagos o las piscinas; solo se necesita un bañador y, en las piscinas, un gorro.

Aquí tienes una lista de palabras útiles, también puedes buscar otras.



pista •
campo • cancha •
piscina • hipódromo

pelota • esquís •
bañador • arpones • botas •
rodilleras • cuerdas • silla de montar •
aletas • chándal • zapatillas de
deporte • tabla de vela

3 Lee

Recom

¿Cómo l
estos cor
• Debe
• No su
• Debe
• Utilic
• Cuan



4 Col

- 1 El F
 - 2 La s
 - 3 Esto
 - 4 Alo
 - 5 El a
 - 6 El e
 - 7 Los
 - 8 En
 - 9 La
 - 10 Nu
- con

3 Lee el texto siguiente.



Recomendaciones para la práctica deportiva

¿Cómo hacer de la práctica deportiva una actividad segura y saludable? Efectúe una revisión médica previa y siga estos consejos:

- Deberá realizar una preparación adecuada y una etapa de calentamiento suave y progresivo.
- No supere jamás su capacidad máxima.
- Deberá conocer, aprender y aplicar correctamente la técnica de su deporte, evitando así lesiones y sobrecargas.
- Utilice el mejor material deportivo, el vestuario adecuado y las protecciones reglamentarias.
- Cuando se presenten lesiones, espere hasta recuperarse totalmente.



Natación

Nadar es uno de los deportes más completos, beneficiosos y seguros: estiliza la figura, mejora la forma física general y, además, relaja. No hay límite de edad ni se requiere una condición física especial para moverse y disfrutar en el agua. Además, es una excelente terapia en casos de rehabilitación o problemas funcionales.



Fútbol

Este deporte no es ajeno a golpes y encontronazos que pueden provocar lesiones. Lo deben practicar aquellos que incluyen la actividad física en sus rutinas desde hace algún tiempo. Todos los entrenamientos se deben complementar con ejercicios de estiramiento antes y después de la práctica.



Esquí

Se recomienda un entrenamiento previo de 4 a 6 semanas, y practicar ejercicios que simulen gestos o posiciones típicas de esta práctica. Las botas son importantísimas para evitar lesiones, las gafas de sol imprescindibles para proteger los ojos de los rayos, y a su vez el equipo para proteger las manos, pies, cabeza y orejas del frío, es vital.



Ahora seguid vosotros, añadiendo a la lista 3 o 4 deportes que os gustan, preparando las recomendaciones específicas (características del deporte elegido, material necesario, condiciones requeridas, problemas que puede plantear, etc.).

4 Combina los elementos de las dos columnas.

- 1 El Español ganó el partido
- 2 La selección de Brasil perdió
- 3 Este equipo solo
- 4 Alonso cruzó la meta
- 5 El atleta keniano obtuvo
- 6 El esquiador suizo logró
- 7 Los azulgrana tenían la victoria asegurada pero
- 8 En invierno tenemos una pista de
- 9 La Vuelta se decide hoy
- 10 Nuestra delegación vuelve de las Olimpiadas con dos

- a por dos tantos a cero.
- b en una etapa contra reloj.
- c patinaje sobre hielo al aire libre.
- d la final del campeonato.
- e en primer lugar.
- f ha marcado dos goles en 10 partidos.
- g el oro en los 100 metros con vallas.
- h apenas empataron sin goles.
- i la segunda posición en el eslalon.
- l medallas de plata y tres de bronce.

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	



5 Relaciona las noticias que vas a escuchar en la grabación con los deportes de la lista.

- a esquí b baloncesto c tenis
d natación e fútbol f ciclismo

1	2	3	4	5	6

6 Lee en voz alta esta noticia deportiva.

FÓRMULA 1
Alonso: “El coche fue muy bien en mojado; es fácil de conducir”.
El asturiano se muestra “satisfecho” con el test de Jerez, pese a que la climatología no acompañó. “He podido recoger un montón de datos importantes para la fiabilidad”, añadió.

EFE | 10/02/2010

El piloto español Fernando Alonso (Ferrari), que hoy ha debutado con la escudería italiana en el circuito de Jerez durante la primera jornada de entrenamientos de la Fórmula Uno, ha afirmado que está “satisfecho” con los tests y que su monopla es “fácil de conducir” sobre mojado.

El piloto asturiano ha reconocido que la lluvia ha condicionado la sesión de entrenamientos y ha “influido” en el tiempo, aunque se ha mostrado satisfecho por las casi noventa vueltas que ha dado al circuito jerezano, según recoge la página web de Ferrari.

Ha añadido que el coche “fue muy bien en mojado y es fácil de conducir”, por lo que la sensación es “buena al igual que en seco” y, en general, han sido “sensaciones positivas en la sesión de hoy”.

La lluvia ha sido la protagonista de la primera jornada de entrenamientos de la Fórmula Uno en Jerez, en los que el finés Nico Rosberg (Mercedes) ha obtenido el mejor tiempo (1:20.927) con la pista aún seca, mientras que Fernando Alonso (Ferrari) ha sido el cuarto (1:22.895).



Tenéis que realizar un noticiario deportivo, siguiendo estos pasos.

- Elegid entre todos la estructura del noticiario: número de noticias y deportes implicados (partido de fútbol, carrera ciclista, carrera de esquí, partido de tenis, etc.), entrevistas, etc.
- Buscad por Internet el material necesario, seleccionando los elementos esenciales. Podéis elaborar, por ejemplo, un resumen de unas diez líneas de cada noticia.
- Por último, realizad el noticiario, repartiendo las tareas: leer los titulares, leer las noticias, hacer las entrevistas, etc.

La pelota vasca

La **pelota vasca** (en euskera: *euskal pilota*) es un deporte tradicional vasco practicado principalmente en el País Vasco, Navarra y La Rioja, y en menor medida en Castilla y León y Aragón, así como en el País Vasco francés y en algunos países americanos. Al deportista que practica el deporte se le denomina **pelotari**. Este deporte requiere la participación de, al menos, dos jugadores o bien dos equipos que golpean por turnos una pelota contra un muro llamado **frontón**, hasta conseguir un tanto.



El deporte en la literatura: *Obabakoak*

O*babakoak* (1989) es una conocida obra del escritor vasco Bernardo Atxaga. El título, en euskera, significa "los de Obaba", los habitantes del pueblo de Obaba. El libro se compone de varios cuentos, que relatan las historias de diferentes personajes, sus amores y sus angustias, en un ambiente envuelto por la magia de las montañas, los bosques, los cielos de una aldea imaginaria. El joven ciclista Hilario es uno de ellos, vamos a leer su historia.

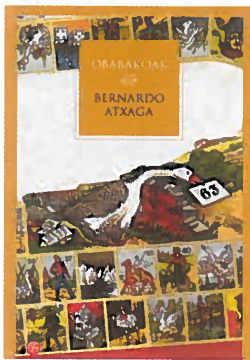


Aprender a montar en bicicleta era la máxima preocupación que solíamos tener los niños de Obaba a partir de los siete años. La Aritmética y la Gramática que nos enseñaban en la escuela no importaba, la Historia Sagrada de la que nos hablaban en la sacristía de la iglesia tampoco importaba; lo único que importaba era asistir a las clases de bicicleta que los chicos mayores impartían en la plaza de Obaba, y conseguir un puesto entre el escogido grupo de los que podían ir a cualquier parte sobre dos ruedas.

Hilario tenía una bicicleta de carreras de color azul claro, de esas que se levantan con un solo dedo y todas las tardes se ponía sus culottes, se ponía su camiseta de colorines, y salía a entrenarse por los alrededores del pueblo. ¡*Allí va Hilario!* gritábamos cada vez que lo veíamos marchar. Y cuando, yendo por esta misma carretera, venía por detrás y nos adelantaba, inmediatamente surgían de nuestros labios palabras de alabanza para él: ¿*Habéis visto cómo nos ha adelantado?* ¡*Ha pasado como una flecha!* ¡*Es un ciclista extraordinario!* En una palabra, lo admirábamos.

Y un buen día, sin que para entonces hubiéramos tenido tiempo de madurar, sucedió que anunciaron una carrera ciclista. Iba a pasar por Obaba, por esta misma carretera que ahora llevamos. *Hilario también participa*, debió de decir alguien. [...] Y llegó el día de la carrera, un domingo, y todos subimos a la cima del puerto, a esa cima que ahora mismo vamos a ver.

Pues, estábamos sentados en el montículo cuando, de repente, hubo un rumor entre la gente, bocinazos, el estallido de un cohete, y que ya venían los corredores. ¡*Tres escapados!* ¡*Tres escapados!*, gritó alguien, y nosotros alargamos los cuellos al máximo y nos preparamos para ver a Hilario. [...] Era raro, pero ninguno de los tres escapados tenía nada que ver con Hilario. Y cuando el pelotón pasó siseando y cogió la cuesta abajo, nos quedamos todos desconcertados, y ni rastro de Hilario. Muy pronto, todos nos apenamos por la desgracia que debía de haber sufrido la flor de Obaba, nuestro caballero Hilario. Y entonces, estando nosotros en esa curva abierta por la que hemos pasado hace poco, oímos unos bocinazos. Miramos hacia atrás y... vimos un camión destartado que llevaba una escoba grande, y delante del camión... ¡Hilario con sus culottes negros! ¡Hilario con su camiseta de colorines! Se nos abrió un agujero en las entrañas. ¡*Si viene el último!* Y justo en aquel instante, quizá por respeto a nosotros y a nuestro desengaño, el sol se ocultó detrás de una nube.



(B. Atxaga, *Obabakoak*, Barcelona, Ediciones B, 1989, pp. 313-318)

- 1 Reconstruye la historia de Hilario: quién era, qué hacía, qué sucedió durante la carrera ciclista, qué hicieron sus compañeros, etc.
- 2 ¿Qué sentido tiene, en tu opinión, esta historia? ¿Qué título le pondrías?
- 3 El narrador cuenta el episodio a distancia de tiempo, pero se encuentra en el lugar donde ocurrió. ¿Qué elementos del texto se refieren al momento de la narración?
- 4 Traduce al italiano las siguientes frases y expresiones, utilizando el diccionario: "camiseta de colorines", "la cima del puerto", "el estallido de un cohete", "el pelotón pasó siseando y cogió la cuesta abajo", "se nos abrió un agujero en las entrañas".
- 5 Subraya en el texto las preposiciones y adverbios de lugar, observando cómo se combinan con los verbos de movimiento.

- 1** Vuelve a leer "Y tú... ¿te alimentas bien?" (p. 73), completa las frases y luego rellena la tabla utilizando las palabras del texto y otras.

Los componentes principales de la dieta mediterránea son:

Se aconseja un consumo moderado de:

y un consumo bajo de:

bebida	fruta	verdura	carne	repostería	aliño

- 2** Busca el intruso entre los siguientes grupos de palabras y explica por qué lo es.

jamón	naranja	albaricoque	alcachofa	atún
chorizo	higo	ciruela	calabacín	sardina
cerdo	mandarina	apio	zanahoria	salmón
lomo	limón	manzana	espinaca	lenguado
longaniza	pomelo	cereza	lechuga	anchoa

- 3** Coloca los nombres en el modismo que corresponda (algunos se repiten).

peras • manos • lechuga • brazo(s) • cuello • uvas •
calabazas • velas • pie • uña • ojo • codos

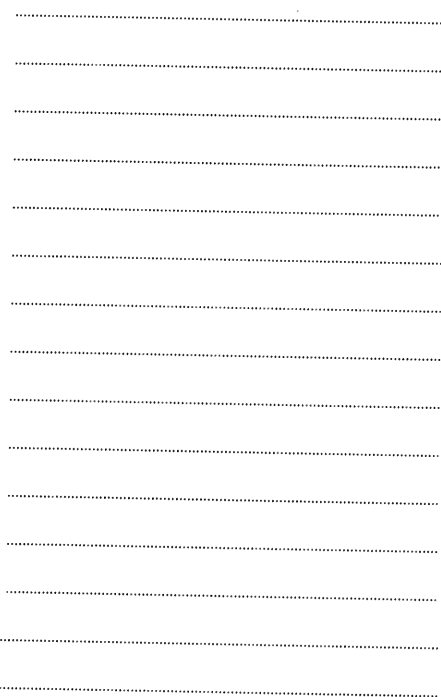
1 Es una moto barata, ¿qué pretendes? No le puedes pedir al olmo [pedir lo imposible]. **2** Tenemos un director que viene de a [muy de vez en cuando] y todo está funcionando mal. **3** En casa se pelean como perro y gato, pero cuando salen son carne y [son inseparables]. **4** La chica de mis sueños me ha dado y se ha ido con otro [rechazar, abandonar; también 'suspender en los exámenes']. **5** El río mide, a de buen cubero [aproximadamente], casi un kilómetro de ancho. **6** Tiene más de ochenta años y todavía habla por los [hablar mucho], da gusto oírlo. **7** El Gobierno no se ha lavado las sobre el paro [desentenderse de algo]. **8** Hoy me he levantado con el derecho [con la suerte a favor], nadie me va a quitar la sonrisa de la cara. **9** Es más fresco que una [es muy descarado]. **10** Estamos con la soga al [en una situación difícil y peligrosa], pero no podemos quedarnos con los cruzados [inactivos]. **11** El entrenador no dio el a torcer [no cedió] y siguió firme en el cargo. **12** Este año no voy a ningún sitio, estoy a dos [quedarse sin dinero; también 'quedarse sin comprender nada']

Busca los modismo italianos equivalentes, si los hay.

4

1. La verdad es que me todo el cuerpo. Me voy a en la cama ahora mismo.

5



6

1	2	3	4
5	6	7	8
9	10	11	12

7 Lee el texto y resúmelo en diez líneas.

Alimentación y biodiversidad

La biodiversidad es la reserva de ecosistemas, razas y variedades vegetales que permiten a los organismos vivos adaptarse a los cambios medioambientales, y proporciona la infinidad de sabores que se encuentran en las cocinas de todo el mundo. La extinción de una especie animal o vegetal supone la pérdida de un patrimonio genético irrecuperable, pero también se pierden el sabor de un territorio, una técnica de cultivo exclusiva, un método tradicional de transformación alimentaria. Hoy en día contamos con muy pocas especies de cultivo para la nutrición humana: menos de 30 plantas proporcionan el 95% de la nutrición mundial. Desde principios del siglo veinte, América ha perdido el 93% de sus productos agrícolas, Europa casi el 85%.

Terra Madre, celebrada por primera vez en octubre de 2004 en Turín, por iniciativa de Slow Food, es la conferencia internacional de las comunidades del alimento de que reúne a miles de campesinos y productores de alimentos de más de 120 naciones.

Durante cuatro días, los delegados participan en talleres y foros de discusión con una estructura en torno a los temas neurálgicos de la sostenibilidad, biodiversidad, comunidad y desarrollo local. Terra Madre proporciona a un cultivador de albaricoques de California la oportunidad de hablar con un hortelano de Perú, intercambiar ideas entre los pescadores costeros italianos y españoles, y compartir comidas, discusiones y amistad entre cultivadores de trigo canadienses y etíopes.

Terra Madre ha supuesto un impulso para la creación de nuevas redes internacionales de producción y distribución de alimentos artesanales, excavando un nicho en un mundo dominado por la agricultura industrial.

(Adaptado de www.slowtravel.cl).



Hoy entrevistamos a...

Elías es un estudiante de la Universidad Autónoma de Madrid, que nos habla de las costumbres de los jóvenes españoles, comparándolas con las de los italianos. Escucha la audición y contesta a las preguntas.

- 1 ¿Dónde vive Elías? ¿Qué dificultades tiene para encontrarse con los amigos? ¿Cuándo sale con ellos?
- 2 ¿Qué hace cuando sale con los amigos?
- 3 Para él, ¿el botellón significa emborracharse? ¿Qué es la "cultura del parque"?
- 4 ¿Qué suelen hacer en España los chicos de 15-16 años? ¿A qué hora vuelven a casa?
- 5 ¿Qué diferencias ha encontrado en Italia?
- 6 ¿Cómo se desarrolla el botellón en España? ¿Qué hace la policía?
- 7 ¿Cómo se encuentra Elías cuando va a Canarias?





etapa

Trabajo, comercio, cooperación

UNIDAD 1

Buenos días, siéntese, por favor

UNIDAD 2

Empresas con acento español

UNIDAD 3

¿Quieres ayudar a los demás?



1 Aquí tienes las fotos de dos entrevistas de trabajo: obsérvalas y describe las diferentes situaciones (nivel de formalidad, distancia entre los interlocutores, manera de vestir, etc.).

2 Lee los siguientes consejos sobre cómo afrontar una entrevista de trabajo.

CONSEJOS GENERALES

Para preparar la entrevista:

- conoce bien tu currículum y tus ventajas competitivas;
- conoce bien la organización a la que vas a presentarte;
- ensaya mucho, las habilidades comunicativas son fundamentales;
- vístete adecuadamente;
- llega puntual y apaga el móvil antes de empezar.

Durante la entrevista recuerda que:

- hay que saludar de forma cortés;
- no hay que sentarse antes de que lo indiquen;
- se debe responder a todas las preguntas de manera clara y concisa;
- no se debe interrumpir ni mostrar un exceso de confianza en sí mismo;
- no es conveniente hacer demasiadas preguntas.

Al finalizar la entrevista:

- hay que dar las gracias y despedirse;
- puede ser útil mostrar interés por el puesto de trabajo.



Pista 32

A continuación, escucha una entrevista de trabajo.

Entrevistador: Buenos días, siéntese, por favor.

Entrevistado: Gracias, prefiero quedarme de pie.

Entrevistador: ¿Qué estudios realizó y por qué los eligió?

Entrevistado: Bueno, empecé estudiando Psicología pero al cabo de dos años lo dejé porque me di cuenta de que no era lo mío. Después me pasé a Económicas porque me apetecía conocer los misterios de la economía mundial, los efectos de la globalización y las relaciones internacionales.

Entrevistador: ¿Qué sabe acerca de nuestra empresa? ¿Qué le atrae de ella?

Entrevistado: La verdad que no sé mucho... que trabaja a nivel internacional, y eso me interesa mucho porque me gustaría trabajar en distintos países.

Entrevistador: ¿Prefiere un trabajo previsible o un trabajo cambiante? Y ¿qué departamento (marketing, financiero, producción...) le interesa más?

Entrevistado: Ah, pues prefiero algo cambiante, para no aburrirme. No me importa el departamento, aunque creo que, bueno, estoy más preparado para trabajar en el área de marketing.

Entrevistador: ¿Cómo le gustaría trabajar: solo o en equipo? ¿Qué piensa que puede usted aportar?

Entrevistado: La verdad es que me es indiferente. Mire, me gusta mucho trabajar solo pero no me importa trabajar en equipo.

Entrevistador: ¿Por qué cree que es usted la persona más idónea para el puesto?

Entrevistado: Pues, la verdad es que no lo sé, bueno, por mi preparación y por mis ganas de hacer cosas nuevas.

Entrevistador: ¿Realizó algún trabajo de estudiante (clases, trabajos de verano, prácticas...)?

Entrevistado: Sí, realicé mis prácticas en una institución internacional, que trabaja para la Unión Europea. Allí me ocupé de ayudas sociales a los más desfavorecidos. Me gustó mucho ese trabajo. También he dado clases de español para inmigrantes como voluntario. Este trabajo me ha enriquecido mucho a nivel personal.

Entrevistador: En la institución que mencionaba, ¿hizo algún trabajo relacionado con el marketing?

Entrevistado: Bueno, al estar de prácticas no tenía mucha responsabilidad, ya sabe. Pero sí colaboré en un estudio de mercado de un producto nuevo en EE. UU.

Entrevistador: Muy bien, pues esto es todo. En los próximos días contactaremos con usted para comunicarle si ha sido seleccionado.

Entrevistado: Muchas gracias. No dude en llamarme para cualquier cosa. Buenos días.

Busca y toma nota

- 1 En la tabla de los **consejos**, se utilizan varias formas para indicar reglas y sugerencias. Observa las diferencias entre ellas.
- 2 ¿Qué significa la expresión **al cabo de dos años**?
- 3 Traduce al italiano la forma **contactaremos con usted** y observa las diferencias.



Ahora comenta con tus compañeros las respuestas del entrevistado, teniendo en cuenta los consejos vistos previamente y siguiendo estos pasos.

- 1 ¿Cómo es la actitud del entrevistado? ¿Cómo se comporta?
- 2 ¿Sus respuestas son adecuadas? ¿Por qué?
- 3 ¿Proporciona toda la información solicitada u olvida algo? ¿Dice cosas innecesarias?
- 4 ¿Crees que va a conseguir el trabajo? ¿Por qué?
- 5 Además de los que hemos visto, ¿hay otros aspectos importantes en una entrevista de trabajo? En sitios Web como <http://www.entrevistadetrabajo.org/> puedes encontrar vídeos y otro material sobre las entrevistas de trabajo.
- 6 Imaginad que sois vosotros los entrevistados y corregid los errores. Luego, cada uno se define a sí mismo utilizando cinco adjetivos calificativos.
- 7 Observa la viñeta aquí al lado: ¿qué relación tiene con la entrevista?



1 Ofertas de trabajo

Lee las siguientes ofertas de trabajo, elige la que más te interesa y explica por qué (presta mucha atención a los requisitos, a las condiciones, etc).

AGENTES COMERCIALES PARA LA VENTA DE MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN

Buscamos nuevos comerciales para la venta de materiales de contrucción a nivel nacional que sean capaces tanto de motivarse como de motivar. Los aspirantes deben caracterizarse por su gran capacidad de entrega, autoestima, talento comercial y seguridad a la hora de cerrar contratos, disponibilidad al riesgo, excelente retórica y capacidad comunicativa. El comercial deberá ampliar la cartera de clientes, desarrollar nuevos canales de distribución y construir su propia red de ventas en el territorio que le sea asignado.

SE OFRECE

Tipo jornada laboral: completa; **tipo de contrato:** indefinido; **tipo de salario:** bruto anual.

SE REQUIERE

Experiencia demostrable en ventas y distribución con capacidad de alcanzar o sobrepasar los objetivos. Se valorará conocimiento del idioma alemán o ingles (no excluyente). Movilidad propia o carné de conducir. Interesados inscribirse a la oferta enviando el CV con foto.

Experiencia: Menos de 1 año

(Adaptado de *empleo.elpais.com*)

SECRETARIA DE DIRECCIÓN CON IDIOMAS

Empresa de Investigación y Farmacia tiene una vacante para una oferta de Secretaria de Dirección con idiomas en Barcelona. Completa el formulario de inscripción para enviar tu currículum.

DESCRIPCIÓN

Asistir a Dirección en la organización y gestión de la agenda, reuniones, viajes, filtrado de llamadas y visitas. Preparación de actas, informes y presentaciones con buen manejo de herramientas informáticas.

Contrato: indefinido; **jornada:** completa

REQUISITOS

El puesto precisa un alto nivel de inglés, hablado y escrito. Se valorará el conocimiento de un segundo idioma como el francés. Disponer de coche.

Formación mínima: ciclo formativo de Grado Superior.

Experiencia: 3 a 5 años

Condiciones: rango salarial a negociar acorde con la valía del candidato.

(Adaptado de *www.trabajar.com*)

ALTA GESTION

Compañía referente en calidad de Trabajo Temporal, con más de 20 años de experiencia en sector Alta Gestión ETT precisa para incorporación a importante complejo hotelero en San Javier un/a recepcionista con nivel alto de inglés que desarrolle las funciones de toma de reservas, check-in y check-out de clientes, atención telefónica; así como asistencia a clientes y funciones administrativas y de facturación.

SE OFRECE

Tipo jornada laboral: completa; **salario** competitivo.

SE REQUIERE

Nivel alto de conversación en inglés.

Formación requerida: FP o Diplomatura de Turismo. Vehículo propio.

Disponibilidad horaria.

(Adaptado de *empleo.elpais.com*)

Ahora completa la tabla seleccionando las expresiones que te parezcan más pertinentes.

Descripción del trabajo	Condiciones ofrecidas	Requisitos necesarios

El C
tos o
de L
las e
les d
prens
ciales
cu/ s
desca
plos c
Tamb
otros
ciones

INF

- No
- Di
- Co
- Ne

EXF

En e
relev
indic
de er

EDU

Desc
antig
cacio

CAP

Descr
siona
capac
vas, te

INFC

Indiq
profes

¡Manos

- 1 Deci
- 2 busc
- 3 busc
- 4 redac
- 5 vuelv

2 Redactar un currículum

El CV europeo, igual que otros documentos oficiales de la UE como el Pasaporte de Lenguas, tiene el objetivo de presentar las capacidades y cualificaciones personales de manera sencilla y fácilmente comprensible en toda Europa. En sitios oficiales de la UE como <http://www.eurocv.eu/> se puede crear el currículum en línea, descargar plantillas en blanco y ver ejemplos de CV cumplimentados. También se puede redactar el currículum en otros formatos, incluyendo siempre las secciones siguientes:

CONSEJOS GENERALES

- Un CV debe ser breve: en la mayoría de los casos, dos páginas bastarán para resaltar un perfil personal;
- si acaba Ud. de salir del sistema educativo, describa primero la educación y la formación recibidas y mencione después sus periodos de prácticas o de formación en centros de trabajo;
- concéntrese en los datos esenciales que favorezcan particularmente su candidatura y adapte su CV al puesto de trabajo pretendido;
- pídale a alguien que lea su CV una vez acabado.

INFORMACIONES PERSONALES

- Nombre(s) y apellido(s)
- Dirección, teléfono (fijo y móvil) y fax
- Correo electrónico
- Nacionalidad y fecha de nacimiento

EXPERIENCIA LABORAL

En esta sección debe describir por separado cada empleo relevante que haya desempeñado, partiendo del más reciente, indicando la fecha de realización del trabajo, tipo y nombre de empresa, tipo de trabajo realizado, puesto ocupado, etc.

EDUCACIÓN Y FORMACIÓN

Describa sus periodos de educación o formación, partiendo del más reciente y omitiendo los más antiguos. Indique la fecha de realización de estudios; tipo de institución y nombre; titulación y certificaciones obtenidas, etc.

CAPACIDADES Y APTITUDES PERSONALES

Describa las aptitudes y las competencias obtenidas en el curso de la formación, de la carrera profesional o de la vida cotidiana. Por ejemplo: conocimiento de idiomas y certificaciones que lo acrediten, capacidad para el trabajo en equipo, adaptabilidad a entornos multiculturales, aptitudes organizativas, técnicas o artísticas, competencias informáticas, etc.

INFORMACIÓN ADICIONAL

Indique en este apartado cualquier otra información que considere útil (pertenencia a organizaciones profesionales, personas de contacto o referencias, etc.): Disponibilidad para el desplazamiento.



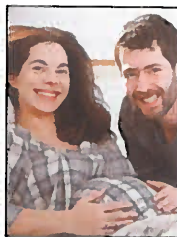
¡Manos a la obra! Ahora tienes que redactar tu propio currículum en español.

- 1 Decide para qué tipo de trabajo lo quieres preparar (por ejemplo, para responder a uno de los anuncios de la página anterior);
- 2 busca en Internet algunos ejemplos que se acerquen a tu propia experiencia;
- 3 busca, con la ayuda del profesor, las palabras españolas que mejor correspondan a tus titulaciones, competencias, etc.;
- 4 redacta tu currículum e imprímelo (puedes hacerlo en línea o bajando la plantilla);
- 5 vuelve a leerlo, corrígelo y pásalo a un compañero para que lo revise.

3 Hablar de proyectos futuros

Estos personajes están pensando en un proyecto, que realizarán en determinadas circunstancias futuras. Busca, para cada personaje, el proyecto adecuado, motivando tu elección.

- 1 Cuando tenga trabajo fijo, me compraré un piso más grande
- 2 Cuando nazca el niño, pediré una baja por paternidad.
- 3 Cuando el niño vaya a la guardería, trabajaré con jornada reducida.
- 4 Cuando me jubile haré tres cosas: me dedicaré a la huerta, cocinaré y leeré todo lo que tengo pendiente.
- 5 Cuando sea mayor, seré astronauta.
- 6 Cuando cumpla 18 años, me sacaré el carné de conducir y mis padres me comprarán un coche



Ahora cada uno formula un proyecto futuro, elaborando frases análogas a las que hemos visto. Para realizar esta actividad, tienes que estudiar las formas de futuro. (→ p. 264)



Relaciona las frases que vas a escuchar con las que tienes aquí abajo. Para realizar esta actividad, tienes que estudiar las formas de futuro.

- ... podré trabajar regularmente.
- ... pediré un contrato a tiempo parcial.
- ... escribo una carta de acompañamiento.
- ... buscaré una forma de teletrabajo.
- ... llévale el informe al director, lo necesita urgentemente.
- ... me matricularé en el máster.

¿Baja o alta?

La **baja** es el cese o abandono, temporal o definitivo, de alguna actividad; el **alta** es la inscripción en un organismo, profesión, asociación, etc., o la autorización que da el médico para la reincorporación de un paciente a la vida ordinaria. Lee las frases aquí al lado y busca las palabras italianas correspondientes.

- Estoy de baja porque me he operado.
- El médico me dio la baja por maternidad.
- Me he dado de baja en Facebook.
- En nuestra asociación ha habido muchas bajas.
- Para darte de alta como usuario pincha aquí.
- Me he dado de alta en el blog.
- El alta en la Seguridad Social corresponde a la parte empleadora.
- Me operaron el lunes y hoy me han dado de alta.

El s
El s
para
tale
dan
su s
Can
otro
com

El s
- I
- I
El s
- M
El s
suel
- É
s
- A
La s
- Y
g
El m
- i
- S

1. chu

1 ¿C
2 ¿C
3 ¿C

1 ¿S
2 ¿C
de

Profesiones de ayer y de hoy

El sereno

El sereno era un vigilante que se encargaba de rondar de noche por las calles para velar por la seguridad del vecindario. Poseía las llaves de todos los portales correspondientes a su distrito; los trasnochadores sin llave lo llamaban dando palmadas y el sereno contestaba con un sonoro “¡Va!” y a cambio de su servicio podía recibir alguna propina. En la novela *La colmena* (1951) de Camilo José Cela, ambientada en el Madrid de la postguerra, se habla, entre otros personajes, de un sereno; fíjate en la descripción de sus gestos y en los comentarios de los vecinos.



El sereno fue a donde lo llamaban.

- Buenas noches, señorito.
- Hola.

El sereno sacó la llave y empujó la puerta. Después, como sin darle mayor importancia, puso la mano.

- Muchas gracias.

El sereno encendió la luz de la escalera, cerró el portal y se vino, dando golpes con el chuzo¹ contra el suelo, a seguir hablando con el guardia.

- Éste viene todas las noches a estas horas y no se marcha hasta eso de las cuatro. En el ático tiene una señorita que está la mar de bien, se llama la señorita Pirula.
- Así cualquiera.

La señora del entresuelo no les quita ojo de encima.

- Y de algo hablarán cuando no se separan. Fíjate, cuando el sereno tiene que abrir algún portal, el guardia lo espera.

El marido dejó el periódico.

- ¡También tienes tú ganas de ocuparte de lo que no te importa! Estará esperando a alguna criada.
- Sí, claro, así todo lo arreglas en seguida.

(C.J. Cela, *La colmena*, Barcelona, Noguer, 1951[1978], p. 186)

1. **chuzo**: palo armado con un pincho de hierro, que era característico de los serenos

- 1 ¿Quién es la persona que ha llamado al sereno? ¿Adónde va?
- 2 ¿Qué hace el sereno?
- 3 ¿Qué comenta la vecina? ¿Y su marido?



Las estatuas humanas

Entre las profesiones callejeras más pujantes se encuentran las estatuas humanas, un ejemplo minimalista de mimo que surgió en los años noventa del siglo pasado, quizás en París. Se trata de hombres y mujeres de distintas edades que cada día deciden disfrazarse, representar algún concepto, escoger un lugar concurrido, centrar sus miradas en un punto fijo y quedarse estáticos durante largas horas hasta que algunas monedas arrojadas los devuelvan al movimiento, a la expresión y a la vida. Estos artistas reclaman una normativa que regule sus espectáculos en la vía pública en todas las ciudades, para que puedan actuar libremente sin el agobio de ser multados por la policía.

(Adaptado de www.alolejos.com)

- 1 ¿Se ven estatuas humanas en vuestra ciudad? ¿Cómo son?
- 2 ¿Conocéis otras profesiones u oficios propios de nuestros tiempos? Elegid dos o tres y preparad la descripción.



- 1 Observa las fotos: ¿te sugieren algo? ¿Conoces los productos a los que se refieren?



Escucha la historia de los dos productos.

Anís del Mono es una conocida marca registrada de anís español. La fábrica fue fundada en Badalona en el año 1870 por los hermanos Vicente y José Bosch. La familia Bosch también poseía buques mercantes y negocios en América: se cuenta que en uno de sus barcos llegó un mono, que pronto habitó en la destilería. El animal se hizo muy popular, y la gente de Badalona se acercaba a la fábrica para ver las

cabriolas del primate. Al final, todo el mundo la conoció como la destilería del mono, y su anís como el anís del mono. En 1897, Vicente Bosch convocó un concurso de carteles para su marca, el primero en España.

El anís, por su fama de buen digestivo, es un licor que en España se suele degustar para acompañar el café, el postre o simplemente la charla de sobremesa, con la familia y los amigos.

Thomas Osborne Mann era un joven comerciante inglés que se instaló en Cádiz a finales del siglo XVIII. Se asoció con importantes negociantes de vinos y propietarios de bodegas. Se trasladó a la ciudad de El Puerto de Santa María donde se casó y tuvo dos hijos, quienes, después de su muerte en 1854, heredaron el negocio y lo llevaron adelante. La compañía registró una gran expansión entre 1935 y 1972 gracias al asentamiento de sus marcas de brandy en el mercado internacional. En 1956 la empresa Osborne encargó a su agencia de publicidad el estudio de un símbolo que sirviera para representar el

brandy Veterano en las vallas publicitarias de carretera: así nació el **Toro de Osborne**.

Una ley de 1988 prohibió la publicidad en carreteras y obligó a dejar solo la silueta del toro; en 1994, el Reglamento General de Carreteras ordenó retirar todos los toros, por razones de seguridad. En 1997, el Tribunal Supremo dictó sentencia a favor del mantenimiento de los toros de Osborne, debido a su interés cultural y estético. En adelante, las siluetas dejaron de ser un logotipo comercial, para convertirse en símbolo cultural de España.

Ahora vuelve a mirar las imágenes y contesta a las preguntas.

- 1 ¿Qué significa "Después de comer, la gente no hace la sobremesa"? ¿Qué tiene que ver con los monos? Para contestar, utiliza la información del texto.
- 2 ¿Qué significa "mejor que volvamos al mono"? ¿Cómo lo dirías en italiano?
- 3 ¿Conocías la silueta del Toro de Osborne? ¿Dónde la has visto?
- 4 ¿Conoces otras empresas que utilizan un animal como logotipo?

Busca y toma nota

- 1 Estudia los **números** de 200 a 900 (→ p. 286), luego lee en voz alta las fechas que se encuentran en el texto.
- 2 La forma **XVIII** se lee "dieciocho".
- 3 La palabra **negocio** significa 'actividad comercial' o 'beneficio que se obtiene de una actividad comercial' (it. *attività commerciale, affare*). En el sentido de 'establecimiento comercial', se prefieren las palabras **tienda** o **comercio** (it. *negozio*).
- 4 Busca y subraya en el texto las palabras relacionadas con el mundo empresarial.

- 3 Lee en voz alta el texto siguiente, luego realiza la actividad propuesta.

Telefónica

Origen: creada hace 80 años como monopolio público de telefonía fija.

Presencia: en más de 25 países de Latinoamérica y Europa

Facturación: 57 946 millones de euros en 2008

En menos de una década, Telefónica se ha quitado todo vestigio de empresa pública, que la acompaña desde su fundación en 1924, para convertirse en uno de los grandes jugadores en el competitivo mundo de las telecomunicaciones. Hoy es la tercera firma a nivel mundial por capitalización bursátil – solo superada por China Mobile y la americana AT&T– y el primer operador europeo integrado. Un crecimiento en el que ha tenido mucho que ver su decisión de dar el salto a Latinoamérica, donde actualmente presta servicio a más de 163 millones de clientes y es el operador de referencia, muy por encima de otros grupos como Telmex, del magnate mexicano Carlos Slim. La multinacional que presi-



de César Alierta dispone de uno de los perfiles más internacionales del sector: genera más del 60% de su negocio fuera de España y está

presente en 25 países, en los que cuenta con más de 268 millones de clientes.

(Adaptado de *Capital*, 3/2010)

Busca en www.telefonica.com datos actualizados sobre la compañía (presencia, facturación, número de empleados) y compáralos con los del texto.



4 [En pequeños grupos]. Cada grupo elige una firma italiana con presencia internacional, luego prepara una nota informativa y la expone a la clase.

1 ¿Sabes de qué se ocupan estas empresas? Relaciona los logos con las imágenes y las descripciones, luego contesta a las preguntas.

a ☐	b ☐	c ☐	d ☐	e ☐	f ☐	g ☐
h ☐	i ☐	j ☐	k ☐	l ☐	m ☐	n ☐

- Cadena hotelera centrada en el segmento urbano
- Entidad bancaria española con participación en entidades financieras en más de treinta países
- Multinacional del sector energético, presente en toda la cadena de gas (explotación, producción, licuación, comercialización)
- Empresa pesquera, líder en el sector de productos ultracongelados
- Compañía mexicana productora de cemento
- Empresa vitivinícola chilena, y principal exportador de vinos de Latinoamérica
- Grupo asegurador español, que desarrolla actividades aseguradoras, reaseguradoras, financieras, inmobiliarias y de servicios
- Empresa familiar mallorquina dedicada a la industria del calzado
- Grupo de fabricación y distribución textil y primer grupo mundial de confección y ropa
- Grupo dedicado a la gestión de infraestructuras para la movilidad (autopistas, aeropuertos, estacionamientos)
- Una de las mayores eléctricas del mundo, líder en la producción de energías verdes
- Uno de los mejores bancos de los mercados emergentes
- Grupo mexicano líder en los mercados de panadería, bollería y pastelería
- Empresa integrada de petróleo y gas

Ahora observa estas fotos: ¿a qué empresa se pueden asociar? Motiva tu elección.



2 Hacer un pedido

La hoja de pedidos es el impreso que se utiliza para solicitar productos o servicios a una empresa. En ella se detallan los productos encargados, se concreta el modo de pago y se facilitan los datos necesarios para efectuar la entrega la mercancía. Aquí tienes un esquema de los contenidos, complétalo con las palabras de la lista.

postal • descripción •
apellidos • privacidad • código postal •
transferencia • plazos • mensajería •
reembolso • devolución • tarjeta •
entrega

Datos del consumidor: nombre y / país, localidad, /
teléfono

Resumen final del pedido: cantidad,, precio de los artículos

Forma de envío: correo /

Forma de pago: a / contra /
de crédito / bancaria

Plazo de

Garantía de

Política de

3 Escribir una carta comercial

La carta comercial es un documento que se utiliza para pedir o enviar información sobre algún producto o servicio, acusar recibo de un producto, expresar una queja, etc.; presenta una estructura convencional. Completa el esquema con los términos de la lista:

saludo • introducción •
destinatario • asunto principal •
asuntos secundarios • membrete (nombre y
dirección del remitente) • antefirma • firma •
referencia y asunto • anexos •
despedida • fecha •
posdata

encabezamiento

cuerpo

final

Siguiendo la estructura vista, ordena la siguiente carta comercial.

- 1 Oviedo, 28 de diciembre de 2010
- 2 Le saludo atentamente
- 3 Textil Asturiana S.A. c/ Campillín, 333900 Oviedo
- 4 En cuanto al pedido, le comunicamos que el material solicitado ha sido entregado con puntualidad.
- 5 Hemos añadido una oferta especial que esperamos le satisfaga. Le rogamos nos envíe una comunicación escrita por fax o correo electrónico.
- 6 Confecciones Montero SA, Avda de Salamanca, 03005 Alicante
- 7 Estimado señor Montero:
- 8 Ref. Pedido 546
- 9 En respuesta a su petición de varios modelos de tela de seda del 15 de septiembre del presente año y solicitud de información de otros materiales, le enviamos la información requerida.
- 10 P.D. No olvide mandar un número de fax para enviar la factura
- 11 Luisa García

4 Completa el diálogo con las expresiones de la lista; busca en el diccionario el significado de los términos que no conoces.

Cliente: Buenos días. Quería información sobre cómo abrir una

Empleado: Siéntese, por favor. ¿Sería para usted?

Cliente: Sí.

Empleado: Pues tiene dos opciones: la Servicuenta, que incluye varios servicios, o la libreta de tradicional, con la que podría exclusivamente sacar o meter dinero.

Cliente: ¿Me podría decir en qué consiste exactamente la Servicuenta?

Empleado: Pues incluye los siguientes servicios: los típicos de una cuenta: domiciliación de la y, transferencias a otras cuentas o, cobro de, acceso a la cuenta en Internet y tarjeta de Todo por 3 euros al mes, 5 para no residentes.

Cliente: ¿Y la libreta? ¿Cuánto me cuesta? ¿Incluye la tarjeta?

Empleado: La libreta cuesta un euro al mes por gastos de e incluye solo la tarjeta de

Cliente: Creo que me interesa más la primera opción, es más completa, ¿no?

Empleado: Sí, además los se pueden pagar por mes, trimestre, semestre o año, a elección del cliente. Necesitaría su para la operación, gracias.



cuenta • crédito • nómina •
gastos • DNI • ahorro • débito • tramitar •
cheques • mantenimiento • corriente •
recibos • bancos



Escucha la audición y contesta a las preguntas

- 1 ¿Quién es el cliente?
- 2 ¿Qué documentos le pide el empleado?
- 3 ¿Cuánto dinero quiere ingresar en la cuenta?
- 4 ¿Cómo puede ingresar y sacar dinero de la cuenta?
- 5 ¿Cuánto cuesta la apertura de la cuenta?



¿Espadrillas o alpargatas?

Las **alpargatas** son un tipo de calzado tradicional español, de fabricación artesanal, hecho de esparto y lona, con unas cuerdas que se atan alrededor de la pierna o sin ellas. Este producto es conocido internacionalmente con el nombre de **espadrilles**, de origen provenzal (deriv. de *espart*); en Italia, se utiliza también el falso hispanismo **espadrillas**. Y tú, ¿las conoces? ¿Sueles utilizarlas?

Publicidad institucional

A diferencia de publicidad comercial, que tiene como objetivo la venta de un producto, la publicidad institucional está destinada a promover ciertos comportamientos (prevenir accidentes de tráfico, evitar el consumo de drogas, etc.) o reforzar una imagen (ej. las campañas turísticas). En esta página encontráis dos ejemplos, observadlos con atención y luego realizad las actividades propuestas.

1 Contestad, en forma de debate colectivo, a las siguientes preguntas.

- 1 ¿Qué finalidad tienen los anuncios?
- 2 ¿Quiénes son los emisores? ¿A qué público se dirigen?
- 3 ¿Tienen logotipo? ¿Y eslogan?
- 4 Analizad los recursos utilizados: gráficos (por ej. tipos de letra), léxicos (palabras clave), gramaticales (uso de formas verbales, tipo de oraciones, etc.), estilísticos (registro formal / informal), etc.
- 5 ¿Os parecen eficaces estos anuncios? ¿Por qué?
- 6 ¿En qué aspectos se parecen y en qué se diferencian de la publicidad comercial?
- 7 ¿Os gustan? ¿Por qué?



2 Tenéis que preparar entre todos un anuncio para sensibilizar al público sobre un tema importante o para promover un producto.

Se divide la clase en pequeños grupos, luego se realizan los siguientes pasos.

- **Elección del tema:** violencia de género, consumo de drogas, piratería, promoción turística de un lugar, etc.
- **Búsqueda de documentación:** en los sitios oficiales de distintos ministerios e instituciones (www.msc.es, www.mir.es, www.spain.info, etc.) podéis encontrar varios ejemplos de campañas publicitarias.
- **Análisis de los materiales:** recursos utilizados, formas lingüísticas recurrentes, uso de imágenes, aspectos estilísticos, etc.
- **Elección del soporte:** papel, Power Point, vídeo, etc.
- **Realización del anuncio:** en clase y/o en casa.
- **Puesta en común y elección del producto más logrado.**





1 Observa la viñeta: ¿por qué Miguelito quiere ser políticamente incorrecto?



Escucha la presentación del programa de jóvenes cooperantes del Injuve (Instituto de la Juventud), un organismo español adscrito al Ministerio de Igualdad.



Programa Jóvenes Cooperantes



Si deseas **participar en algún proyecto de cooperación en países de América Latina, África y Asia**, ahora es tu oportunidad. El Programa Jóvenes Cooperantes te permitirá ayudar a quienes más lo necesitan trabajando en labores como el cuidado del medioambiente, vivienda, infraestructuras o educación.

Si tienes **entre 18 y 29 años** y estás dispuesto a viajar por el mundo para ayudar a los demás, puedes participar en la edición que cada año se convoca del

Programa Jóvenes Cooperantes. Se trata de un proyecto organizado por el **Instituto de la Juventud en colaboración con el Servicio Público de Empleo Estatal (SPEE) y la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID).**

¿Cuál puede ser tu labor en esos países? Pues de lo más variada. Los campos de actuación que cubre el Programa abarcan sectores muy diversos. A modo de ejemplo te citamos estos: educación, creación de microempresas, protección del medio ambiente y su sostenibilidad, reforzamiento institucional, mejora de la vivienda y las infraestructuras, desarrollo rural, restauración del patrimonio, igualdad entre mujeres y hombres, etc.

¿Cómo participar? Para poder participar en el Programa Jóvenes Cooperantes es necesario reunir una serie de requisitos:

- Poseer la nacionalidad española o estar residiendo legalmente en España.
- Ser mayor de 18 años y no haber cumplido los 30 años.
- Estar inscrito en las oficinas de los servicios públicos de empleo (estatal o de las comunidades autónomas) como demandante de empleo y poseer la titulación adecuada.
- Demostrar el dominio de idiomas cuando el puesto lo requiera.
- Tener interés y motivación hacia la cooperación al desarrollo.

Procedimiento de selección

Son las oficinas de los servicios públicos de empleo las que realizan la preselección. El Injuve entrevistará posteriormente a los/las candidatos/as cuyo perfil se ajuste más a los requeridos para cada plaza.

Vuelve a leer el texto y responde a las preguntas.

- 1 ¿Qué finalidad tiene el Programa de Jóvenes Cooperantes?
- 2 ¿El proyecto está reservado a los españoles?
- 3 ¿Pueden participar las personas que tienen un empleo fijo?
- 4 ¿Qué cualidades se necesitan, en tu opinión, para ser cooperante? (capacidad de adaptación, sociabilidad, resistencia física, etc.).
- 5 ¿Te gustaría participar en un programa de este tipo? ¿Crees que posees las cualidades necesarias? Indica los aspectos positivos y negativos.

Busca y toma nota

- 1 **Participar en algún proyecto:** el indefinido **algún** se emplea delante de sustantivo masculino.
- 2 **Ayudar a quienes más lo necesitan:** los relativos **quien, quienes** re refieren únicamente a personas. La preposición **a** introduce el complemento directo de persona; busca el otro ejemplo que se encuentra en el texto.
- 3 El indefinido **(los) demás** se refiere a las "cosas restantes de un conjunto"; **otro**, en cambio, expresa la diversidad de forma general.
- 4 **¿Cuál puede ser tu labor?** El interrogativo **cuál** se emplea sólo en función de pronombre, como adjetivo se debe utilizar **qué** (ej. ¿Qué labor vas a realizar?).
- 5 **Los/las candidatos/as cuyo perfil se ajuste:** el relativo **cuyo**, de uso limitado a los registros formales, tiene valor posesivo.
- 6 Traduce al italiano la siguiente frase: "Estar inscrito en las oficinas de los servicios públicos de empleo (estatal o de las comunidades autónomas) como demandante de empleo y poseer la titulación adecuada".
- 7 Subraya en el texto las palabras y expresiones relacionadas con la cooperación y los servicios sociales.

3 Lee el el siguiente relato, que cuenta la experiencia de una cooperante.



Estuve en Centroamérica como cooperante, primero en Guatemala. Cuando llegué había un grupo de cooperantes vinculados a la Embajada. Nos dieron allí un destino y el primero que tuve fue un centro social en la Ciudad de Guatemala, la capital. Se llamaba Don Bosco, pues pertenecía a los Salesianos. Allí nos encargábamos del comedor, de los niños de la calle, de atender las necesidades del barrio, que era marginal dentro de la capital.

Así estuve seis meses. Fue mi primer contacto con el país, difícil pero con las ventajas de estar en la capital. Más tarde solicitamos que

nos mandasen a una zona rural y de las cuatro chicas que fuimos marchamos dos a la zona del Petén, la selva de Guatemala frontera con Méjico. Allí estuve tres años, en los que solamente vine una vez a España.

Tuve varios motivos para marchar a Guatemala. No sé... parte de aventura, parte de altruismo, la cosa misionera... En Petén estuve con misioneros, aunque yo nunca me vinculé a ninguna institución religiosa, siempre fui por libre. Lo que sí tengo clarísimo es que fue una experiencia muy buena.

Estuve más tarde en Chiapas, Méjico, en un campo de refugiados. Eran gentes que pretendían cruzar a Estados Unidos.

- 1 Resume el relato utilizando la tercera persona.
Ej. La protagonista cuenta que se fue...
- 2 ¿Crees que esta persona corresponde al perfil de un buen cooperante? Motiva tu respuesta.

1 ¿Sabes cómo funcionan los Campos de Trabajo? ¿Has tenido alguna experiencia de este tipo?

Un Campo de Trabajo es una forma diferente de pasar las vacaciones de verano realizando junto con otros jóvenes un trabajo voluntario de interés social.

La duración suele ser de unos 15 días. Generalmente por la mañana se dedican unas horas a realizar la tarea a la que está orientado el Campo de Trabajo. La tarde se deja para relajarse mediante actividades, excursiones, talleres... El tipo de alojamiento es muy variado. Se puede dormir en colchonetas en el aula de un colegio, en tiendas de campaña, en albergue, etc. En cualquier caso, siempre se garantizan unas mínimas condiciones de habitabilidad y cada campo está dotado de sanitarios y duchas. La elaboración de las comidas corre a cargo, generalmente, de un cocinero, pero existen campos en los que los propios participantes las preparan.



Escucha el diálogo, luego repítelo en voz alta con un compañero/a.

- ¿Diga?
- ¡Hola! Perdona, quería pedir una plaza en un Campo de Trabajo y tengo algunas dudas.
- Sí, dime. ¿Qué quieres saber?
- En primer lugar, ¿hay que saber alguna lengua, además del español? Es que quiero ir a la República Dominicana.
- Bueno, en los Campos Internacionales el idioma común es el inglés, pero si vas a Latinoamérica, con el español es suficiente.
- Ah, bien. ¿Qué documentos se necesitan?
- Pasaporte válido, dos fotografías tamaño carnet y certificado médico.
- ¿Se necesita alguna vacuna?
- No, ninguna específica, pero se aconseja la vacuna antihepatitis. Tendrás que presentar tu cartilla de vacunaciones.
- Pues muchas gracias por la información. Ya lo tengo todo claro. Ah, otra cosa: ¿qué tipo de alojamiento se ofrece?
- Se duerme en un albergue.



Habéis decidido participar en un campo de trabajo. Cada uno elige una modalidad (Arqueología, Medio Ambiente, Trabajo e Intervención Social, Educación para el Desarrollo, etc.) y prepara la solicitud, indicando, en particular:

- por qué deseas tomar parte en un proyecto de voluntariado;
- por qué has elegido esta modalidad y si tienes alguna habilidad específica;
- cuáles son tus expectativas;
- si has tenido otras experiencias anteriores (en caso afirmativo, indica el lugar, año y tipo de proyecto).

Luego se nombra un tribunal, formado por dos o tres estudiantes, que examina las solicitudes, entrevista a los candidatos y decide la asignación de las plazas.



Campo de trabajo en Navarra, dedicado a la recuperación de un castillo medieval



Construcción de un almacén agrícola de balas de paja en Palafrugell (Girona)

2 ¿Qué documentos se necesitan para viajar y trabajar en el extranjero?

Lee los textos informativos, luego contesta a las preguntas.

Viajar en Europa



Los países que aplican el acuerdo de Schengen constituyen un territorio denominado **espacio Schengen**, que abarca a los Estados miembros de la Unión, excepto algunos de ellos, y a determinados terceros países (como Noruega, Islandia y Liechtenstein). El acuerdo permite suprimir los controles en las fronteras interiores entre los Estados signatarios y crear una única frontera exterior donde se efectúan los controles de entrada.

De todos modos, cuando viaje por el espacio Schengen, siempre conviene que lleve consigo su pasaporte o documento de identidad porque le pueden pedir que se identifique. No olvide llevar consigo la Tarjeta Sanitaria Europea que facilita el acceso a la asistencia sanitaria pública en la UE y acelera el reembolso de gastos.

Trabajar en la Unión Europea

Estancias temporales: su DNI o pasaporte es la única documentación que necesita si su intención es la de trabajar temporalmente.

Estancias largas: como ciudadano/a comunitario/a y trabajador/a (por cuenta de otro o autónomo), una vez encuentre un trabajo tendrá que tramitar el permiso de residencia (con una validez de 5 años y renovable) e inscribirse en la oficina de la policía local de la población donde esté residiendo.



Países no comunitarios

Los trámites necesarios para poder residir y trabajar en países no comunitarios varían según el país. Por este motivo, la mejor opción es contactar con las distintas embajadas y consulados. Para realizar una larga estancia en uno de estos países, generalmente hace falta:

- Pasaporte y visado.
- Inscribirse en la oficina consular más próxima.
- Solicitar el permiso de residencia y de trabajo.
- Demostrar que se tiene un puesto de trabajo en el país o acreditar que se dispone de suficiente dinero para mantenerse.

- 1 ¿Europa sin fronteras quiere decir que todo ciudadano puede viajar sin documentos? Motiva tu respuesta.
- 2 ¿Qué documentos crees que necesitas para trabajar un año en España?
- 3 ¿La Tarjeta Sanitaria Europea es un seguro de viaje?

3 Indica la unidad léxica (simple o compuesta) que corresponde a cada definición.

- 1 Documento emitido por una autoridad administrativa competente para permitir la identificación personal de los ciudadanos.
- 2 Documento que da constancia de la salud o enfermedad de una persona.
- 3 Documento que autoriza a los extranjeros a permanecer dentro del territorio de un país y les reconoce los mismos derechos que a los nativos.
- 4 Permiso previo que otorga el país de destino a través de su representación consular o embajada en el país de origen de la persona que va a viajar.
- 5 Documento que garantiza la atención médica a las personas procedentes de un país miembro de la UE mientras se encuentran de viaje en territorio comunitario.
- 6 Documento con validez internacional, que identifica a su titular y lo habilita a cruzar las fronteras según normas establecidas en convenios internacionales.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

4 Completa el texto con las palabras de la lista.

productiva • gobiernos • depresión • cooperación • aldea • financieras • líderes • sostenibilidad

Reconstruir el mundo

El capitalismo aspira a encontrar un sistema objetivo que aporte seguridad a instituciones empresas y para superar la mayor crisis surgida tras la Gran Depresión. Todos los actores de este drama asumen que, si no logran encontrar la salida, el terremoto financiero desembocará en una global y la pobreza se extenderá por el mundo. políticos e instituciones financieras públicas y privadas han tomado el pico y la pala para reconstruir el mundo. Todos hablan de aprobar reglas comunes para poner orden en la global. El objetivo es que el mundo se encamine hacia la estabilidad macroeconómica, con un desarrollo de todas sus re-

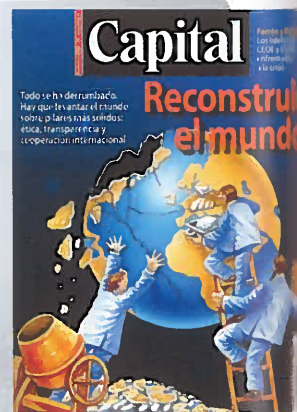
giones compatible con la

..... ecológica.

La Unión Europea pretende que la reconstrucción pase por definir un sistema financiero internacional basado en la

..... y, al mismo tiempo, más controlado, regulado, supervisado, transparente y conectado con la actividad real.

(Adaptado de *Capital*, n. 99, 11/2008)



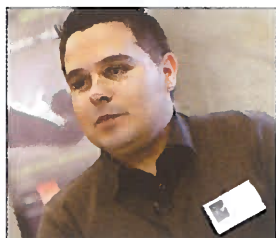
Lee en qué trabajan estos jóvenes emprendedores sociales. Luego escucha la audición y relaciona cada fragmento con la persona apropiada.



Amanda trabaja en la asociación Debajo del sombrero, que tiene por objetivo fomentar las habilidades artísticas de personas con discapacidad intelectual.



Jorge trabaja en Ecológicos en Acción, ONG dentro de la que se inserta el proyecto del velero Diosa Maat, una singular escuela de ecología marina.



Gabriel es el editor de la Guía del inmigrante, una herramienta de información para los inmigrantes residentes en España.



Eva es promotora del proyecto "Y después de la guerra, ¿qué?", que se centra en las vivencias de los niños que han sobrevivido a un conflicto.

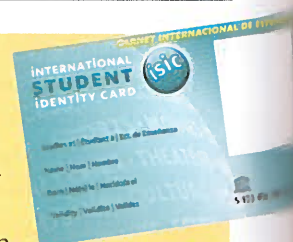
Amanda	Gabriel	Jorge	Eva

¿Quién tiene la condición de estudiante?

Se considera estudiante al extranjero que viene a España con la finalidad única o principal de cursar, ampliar estudios o realizar trabajos de investigación o formación, no remunerados laboralmente, en cualquiera de los centros docentes o científicos españoles, públicos o privados, oficialmente reconocidos.

La **tarjeta** (o **carne**) de **estudiante** es un documento que te permitirá permanecer en España durante el tiempo que duren los estudios en los que te hayas matriculado.

(Adaptado de <http://iabogado.com>)



Derechos de los pueblos indígenas

Veamos un fragmento del preámbulo y algunos artículos de la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas.

Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas

Resolución aprobada por la Asamblea General, 13 de septiembre de 2007

La Asamblea General, guiada por los propósitos y principios de la Carta de las Naciones Unidas y la buena fe en el cumplimiento de las obligaciones contraídas por los Estados de conformidad con la Carta,

Afirmando que los pueblos indígenas son iguales a todos los demás pueblos y reconociendo al mismo tiempo el derecho de todos los pueblos a ser diferentes, a considerarse a sí mismos diferentes y a ser respetados como tales,

Celebrando que los pueblos indígenas se estén organizando para promover su desarrollo político, económico, social y cultural y para poner fin a todas las formas de discriminación y opresión dondequiera que ocurran,

Proclama solemnemente la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas, cuyo texto figura a continuación, como ideal común que debe perseguirse en un espíritu de solidaridad y respeto mutuo:

Artículo 1

Los indígenas tienen derecho, como pueblos o como personas, al disfrute pleno de todos los derechos humanos y las libertades fundamentales reconocidos por la Carta de las Naciones Unidas, la Declaración Universal de Derechos Humanos y la normativa internacional de los derechos humanos.

Artículo 11

1. Los pueblos indígenas tienen derecho a practicar y revitalizar sus tradiciones y costumbres culturales. Ello incluye el derecho a mantener, proteger y desarrollar las manifestaciones pasadas, presentes y futuras de sus culturas, como lugares arqueológicos e históricos, utensilios, diseños, ceremonias, tecnologías, artes visuales e interpretativas y literaturas.
2. Los Estados proporcionarán reparación por medio de mecanismos eficaces, que podrán incluir la restitución, establecidos conjuntamente con los pueblos indígenas, respecto de los bienes culturales, intelectuales, religiosos y espirituales de que hayan sido privados sin su consentimiento libre, previo e informado o en violación de sus leyes, tradiciones y costumbres.



La cumbre de Puno (2009)



La Cumbre de Cochabamba (2009)

1 Resume en diez líneas el fragmento de la Declaración.



2 Habéis decidido elaborar una Declaración de los derechos del estudiante. Primero, debatid entre todos los aspectos que se deben destacar; luego un grupo se encarga de escribir el texto, que comprenderá un Preámbulo y cierto número de artículos.

Las Cumbres del Abya Yala

Algunas etnias indígenas prefieren utilizar el nombre Abya Yala, que significa "tierra madura", "tierra viva" o "tierra en florecimiento", para referirse al continente americano, rechazando la denominación dada por los colonizadores europeos. Las Cumbres del Abya Yala son reuniones en las que participan representantes de diferentes pueblos indígenas, con la finalidad de debatir sobre cuestiones como la globalización, la igualdad de condiciones, la identidad y la memoria colectiva, los recursos naturales y el cambio climático, etc., y adoptar resoluciones comunes.

1. Combina las palabras de las dos listas, sin repetir ninguna.

multinacional • de ventas • de alta / de baja • de ahorro • de empleo • bancaria • financiera • de contacto • completa • en equipo • ambiental • asegurador • de residencia • un impreso • de trabajo • al desarrollo • una beca • corriente • el currículum • indefinido • hotelera • verdes • de inscripción • de pedidos

- | | | |
|------------------------|--------------------------|---------------------|
| 1 oferta | 9 campo | 17 hoja |
| 2 libreta | 10 permiso | 18 solicitar |
| 3 rellenar | 11 empresa | 19 trabajo |
| 4 cuenta | 12 red | 20 formulario |
| 5 transferencia | 13 darse | 21 teléfono |
| 6 cooperación | 14 jornada laboral | 22 entidad |
| 7 sostenibilidad | 15 contrato | 23 grupo |
| 8 redactar | 16 cadena | 24 energías |

2. Escribe un sustantivo para cada uno de los verbos de la lista. Después forma con ellos algunas frases de carácter comercial.

- | | | |
|-----------------------|--------------------|----------------------|
| 1 enviar <i>envío</i> | 5 certificar | 9 comprar |
| 2 pagar | 6 entregar | 10 pedir |
| 3 facturar | 7 crecer | 11 vender |
| 4 contratar | 8 devolver | 12 desarrollar |

3. Utiliza las expresiones de la lista para dar consejos a un/a amigo/a que tiene que hacer una entrevista de trabajo (cosas que se deben y no se deben hacer).

Ej. Procura parecer motivado. No interrumpas al entrevistador, etc.

- | | |
|---|---|
| • intentar llevar la voz cantante | • destacar cualidades personales |
| • hacer muchas preguntas sobre el puesto de trabajo | • interrumpir si no estás de acuerdo en algún aspecto |
| • dar toda la información relevante sobre la formación | • aportar algo a la posición a la que se opta |
| • mostrarse motivado | • ser puntual |
| • justificarse si es necesario | • mostrar posición de inferioridad si es necesario |
| • ir a la peluquería y estrenar ropa | • plantear preguntas |
| • preparar bien las respuestas a las posibles preguntas | • mirar a los ojos |
| • decir el dinero que quieres ganar | • acercarse al entrevistador |
| • preguntar por las vacaciones | • llevar un bolígrafo para tener las manos ocupadas |

4. Vuelve a leer el texto sobre Telefónica (p. 97) y completa el fragmento que sigue.

En menos de una, Telefónica se ha quitado todo vestigio de pública, que la acompaña desde su en 1924, para en uno de los grandes jugadores en el mundo de las telecomunicaciones. Hoy es la tercera a nivel mundial por bursátil – solo superada por China Mobile y la americana AT&T – y el primer europeo integrado. Un en el que ha tenido mucho que ver su decisión de

..... el salto a Latinoamérica, donde actualmente presta servicio a más de 163 de clientes y es el operador de, muy por de otros grupos como Telmex, del magnate mexicano Carlos Slim. La que preside César Alierta dispone de uno de los más internacionales del sector: genera más del 60% de su fuera de España y está presente en 25 países, en los que con más de 268 millones de clientes.

5 Completa el texto con las palabras de la lista, luego resúmelo en italiano.

estancamiento • cristal (4) • responsabilidad • igualdad • prejuicios • laboral • desarrollo • Administración • plazo • desempeñar • dirección (2) • alcanzar • juezas • consejeros • maternidad • sexistas • organizaciones • asalariados • porcentaje • consejos

El techo de sigue intacto

Más que de, la superficie que impide a las mujeres sus metas profesionales parece una goma irrompible, a la vista de las cifras sobre su presencia en la de empresas.

La mujer ha apostado fuerte por su incorporación en plano de con el hombre al mundo activo de la economía y la empresa; según datos del INE, la mujer española ha duplicado en los últimos 25 años su actividad .. a costa de tener la mitad de hijos. Aún existen ciertas resistencias al cambio, que se traducen en comportamientos en las empresas.

El techo de es una barrera invisible que se encuentran las mujeres en un momento determinado en su profesional. Las causas de este provienen en su mayor parte de los empresariales sobre la capacidad de las mujeres para puestos de así como sobre su disponibilidad laboral ligada a la y a las responsabilidades familiares y domésticas. Ellas son más de la mitad de la población,

pero su presencia en la de empresas y sigue siendo muy baja. Su máxima cota de poder la alcanzan en la Pública (42%); en las empresas con más de diez el de directivas no supera el 22%. El techo se convierte en acero en las compañías del Ibex 35: solo hay 26 mujeres en los de administración, un 5% del total de (datos de 2008).

La Justicia es la única excepción: cada vez hay más Afortunadamente, este “techo de”, cada vez tiene más fisuras y terminará por ceder si las tendencias previstas por los sociólogos se materializan a medio También en América Latina va aumentando el número de mujeres que han llegado a puestos corporativos de primera línea.



(Adaptado de *Capital*, 2008; *América economía*, 2011; www.nodo50.org; www.suite101.net)

El **IBEX 35** (*Iberia Index*) es el principal índice de referencia de la bolsa española. Está formado por las 35 empresas con más liquidez que cotizan en las cuatro Bolsas Españolas (Madrid, Barcelona, Bilbao y Valencia).
El **INE** es el Instituto Nacional de Estadística.

6 Lee el texto y contesta a las preguntas.

Hispanicos en EE.UU.

Hay más de 30 millones de *hispanicos* en Estados Unidos, una población casi tan grande como la de España. Es una población de una complejidad insólita, por su diversidad de origen, por su pluralidad lingüística que incluye el *spanglish* junto a todas las variedades del español peninsular y latinoamericano y por su multiculturalismo. Esa diversidad cubre un espectro que va del *espalda mojada* recién llegado de México al chicano que estaba ya establecido en el territorio de los USA antes de la llegada del Mayflower; del ciudadano de Puerto Rico al emigrante de procedencia centroamericana, de los Andes, de Argentina, de Chile o de España; del emigrante por razones económicas al refugiado político.

La realidad social de la mayoría de los hispanicos que viven en este país se define por la pobreza, la ilegalidad, la discriminación: en salarios, trabajos y *status* social, una educación inferior, viviendas de calidad inferior, asistencia médica limitada o inferior, participación política limitada y difícil movilidad social. Todos estos factores componen el síndrome que se conoce por el nombre de *flor de tierra*. La flor de tierra es la que crece en el desierto, es decir en condiciones particularmente duras.

En los últimos años, ha habido un aumento claro en la participación política de la población hispanica a nivel local, un incremento visible de presencias hispanicas en el mundo del espectáculo, en el arte y en la literatura; hay también un nuevo espacio de definición de una identidad *latina/hispanica* en publicaciones dirigidas a un gran público, como la revista *Latina*. En el contexto de la emergencia de las señas de identidad de esta «nueva» gran comunidad, un proyecto de diálogo transatlántico puede tener una importancia considerable.

(Adaptado de Beatriz Pastor, "Hispanicos en EE.UU.: ¿Hacia una nueva definición de comunidad?")

- 1 Discute con tus compañeros sobre el significado de las expresiones *espalda mojada*, *flor de tierra* y *spanglish*.
- 2 Contesta por escrito a las siguientes preguntas.
 - ¿Qué origen tienen los hispanicos que viven en los Estados Unidos? ¿Cómo hablan?
 - ¿Cómo es su vida allí?
 - ¿Cómo ha cambiado su situación en los últimos años?

Si te interesa el tema, lee el texto entero en <http://cvc.cervantes.es/lengua/mcf/ponencia04.htm>



Hoy entrevistamos a...

Martha es una joven mexicana que cruzó el océano para realizar estudios de posgrado en España. Escucha la entrevista realizada durante su estancia de práctica docente en Italia y contesta a las preguntas.

- 1 ¿En qué parte de México vive Martha? ¿Cómo es su tierra? ¿Cómo es la gente?
- 2 ¿Cómo se sintió en Pamplona? ¿Qué se esperaba y qué encontró?
- 3 ¿Qué costumbres le llamaron la atención? ¿Qué aspectos le crearon dificultades?
- 4 ¿Cómo le pareció el sistema académico en España?
- 5 ¿Cómo se ha encontrado en Italia? ¿Cómo ha sido la actitud de los alumnos?



etapa

F

Costumbres sociales, espectáculos, tradiciones

UNIDAD 1

Allí no tenemos estas costumbres

UNIDAD 2

El cine es lo más cercano a la magia

UNIDAD 3

¿Te vienes a los Sanfermines este año?



1 Observa las fotos y explica lo que tienen en común.



Después de una noche de juerga, un grupo de chicos y chicas de distinta procedencia se encuentran en la chocolatería San Ginés de Madrid. Escucha el diálogo.

- Madrileña:** Bueno, por lo menos has podido recuperarte y tomarte el chocolate con nosotros.
- Barcelonesa:** Pues sí, pero buf, qué mala me he puesto después de la sangría.
- Barcelonés:** ¡Te has tomado por lo menos cinco vasos!
- Barcelonesa:** Eso pasa por meterle vino peleón.
- Madrileña:** Hombre, no. Si quieres le ponemos un Ribera del Duero.
- Barcelonesa:** No, si ahora la culpa será mía. Que yo lo que creo es que el vino peleón es más peleón en Madrid, que a mí en Barcelona no me pasan estas cosas, ja, ja.
- Alemán 1:** ¿Por qué os lleváis tan mal los de Madrid y los de Barcelona?
- Barcelonés:** Si nos lleváramos mal no habríamos venido a ver a Olga y no estaríamos tomando chocolate con churros. Por cierto, ¿os gusta?
- Alemán 1:** Sí, sí. Está muy rico. Yo nunca lo había probado.
- Alemán 2:** Yo tampoco. Allí no tenemos ni estos horarios ni estas costumbres.
- Madrileña:** Que esto no siempre lo hacemos, pero, claro, si vienen de fuera, hay que llevarlos a lo típico.
- Barcelonesa:** Pues yo creo que voy a dejar los churros porque me estoy empezando a notar llena otra vez.
- Zaragozano:** Anda, anda, relájate y come tranquila que esto es mano de santo.
- Barcelonesa:** Sí, sí. Como lo del café con sal, ¿no?
- Zaragozano:** Nooo, eso es para la borrachera y tú no estás borracha ¿no?
- Barcelonesa:** No, no, yo no, pero esta se está durmiendo. ¡Eh, despierta!
- Gallega:** ¿Eh? ¿Qué pasa?
- Barcelonesa:** ¡Pero tíaaa. Que estás empaná!
- Madrileña:** Que va, si sangría no ha tomado, pero unas copichuelas, sí. Menos mal que le entra sueño y no le da por ponerse a gritar o a llorar, ja, ja.
- Gallega:** Eh, eh, que no voy borracha; solo que me he atontao un poco.
- Barcelonesa:** Es verdad, que no está diciendo muchas tonterías.



(Adaptado de LING, 12/2007, p. 66)

Vuelve a leer el texto y contesta a las preguntas.

- ¿Por qué la chica de Barcelona se ha puesto mala después de la sangría? ¿Cómo era el vino?
- ¿Cómo se encuentra el resto del grupo?
- ¿Qué están tomando en la chocolatería? ¿Sabes lo que es?
- ¿Qué comparación se establece entre Madrid y Barcelona?
- ¿Qué sueles hacer con tus amigos después de las noches de juerga?

Busca y toma nota

- 1 **Lleváramos** es un **pretérito imperfecto de subjuntivo** (→ p. 312). **Llevarse bien / mal** significa *andare / non andare d'accordo*.
- 2 Fijate en los usos de **bueno, pues, hombre, anda**: ¿qué función desempeñan en el diálogo?
- 3 En el diálogo se encuentran dos palabras escritas de forma incompleta, tal como se pronuncian en la lengua coloquial. ¿Cuáles son? ¿Sabes lo que significan?
- 4 Busca el equivalente italiano de las siguientes palabras y expresiones: **vino peleón, esto es mano de santo, borrachera**.
- 5 "Menos mal que le entra sueño y no le da por ponerse a gritar o a llorar": la forma **dar por** expresa un interés intenso y repentino por algo. Traduce al italiano toda la frase.

3 Lee el texto y realiza las actividades propuestas.

Adaptado de <http://detangosycafe.blogspot.com/> y <http://cometoargentina.tripod.com/id6.html>

De cafés y tango

Los cafés y los bares forman parte del ritual cotidiano de la mayoría de los habitantes de Buenos Aires. Tomar un cafecito implica entre otras cosas un intercambio social, quizás el último que aún conservamos intacto los argentinos. Para los porteños, en el café, se arregla un negocio, se discute, se llora el primer desengaño, se estudia, se lee, se escribe. Y también se disfruta de la soledad, será por aquella melodía que todos los cafés transmiten cuando uno se detiene a pensar en ello: el murmullo de la gente al hablar, el ruido de las cucharas sobre los viejos pocillos de loza blanca, el chasquido de los dedos para llamar al mozo, el gesto del dedo pulgar junto al índice formando la letra U acostada para significar lo que se quiere consumir, la ráfaga de viento que ocasiona el vaivén de izquierda a derecha de la mano extendida para indicar que el café se quiere cortado.

En los cafés también se toca y se baila el tango. El tango nació en Buenos Aires hacia fines del siglo XIX. En aquel entonces era una ciudad en expansión con una enorme tasa de crecimiento demográfico debido a la



inmigración procedente de varios países europeos. Tal vez como una forma de identificarse como un grupo de pertenencia en su nuevo hogar, se desarrollaron expresiones culturales derivadas de esta mezcla. La letras de los tangos se refieren a la ciudad y sus memorias, por lo que se convirtieron en un retrato de Buenos Aires y de su gente. En barrios como La Boca o San Telmo, abundan los espectáculos de músicos y baile callejero, incluyendo exhibiciones de tango.

- 1 Explica qué significa para los porteños [habitantes de Buenos Aires] el ritual del café. En tu ciudad, ¿hay costumbres parecidas?
- 2 En la primera parte del texto se describen unos gestos habituales en los cafés: ¿los conoces? Discute con tus compañeros.
- 3 Vuelve a mirar las fotos de la página anterior y establece una relación con el texto.
- 4 ¿Sabes bailar el tango? ¿Te gusta bailar? Describe tus experiencias.
- 5 Buscad más informaciones sobre el origen del tango y sus grandes músicos, como Carlos Gardel, Astor Piazzolla, Juan D'Arienzo, etc.

1 Dime cómo saludas y te diré de dónde eres.



La cultura y las tradiciones influyen de manera poderosa el tipo de saludo en casi todas las partes del mundo. Darse la mano, besarse, abrazarse, dar una palmada en el hombro o en la espalda, hacer una reverencia... Cada cultura tiene su forma de decir "hola" y "adiós".

Estrechar la mano es la forma más neutra de saludo; el apretón corto y firme suele ser el más generalizado. El beso en la mejilla es una de las fórmulas más extendidas a nivel mundial, sobre todo entre las mujeres. Se puede ver tanto a la Reina de España como al presidente de los Estados Unidos dar un beso en la mejilla.

En España, para saludarse y despedirse entre amigos, es normal darse dos besos, tocándose ligeramente las mejillas; primero a la derecha y después a la izquierda.

También en Argentina, entre amigos íntimos y mujeres, es normal besarse o abrazarse. Para despedirse se saluda con la mano y se lanza un beso al aire. En México es frecuente saludarse solo con un beso.

Los esquimales frotan sus narices como símbolo de cortesía. En Japón, se saluda con una reverencia; si se quiere mostrar mucho respeto, la inclinación será mayor.

(Adaptado de www.protocolo.org)



¿Cómo se saluda en Italia? Cada uno dice qué formas de saludo suele utilizar en las siguientes situaciones:

- con los familiares;
- entre amigos, más o menos conocidos;
- en las relaciones formales.

2 Aquí tienes un fragmento de la novela *A pedir de boca* de J. M. Fajardo, en el que se describe un encuentro familiar. Lee el texto y contesta a las preguntas.

La mujer dio unos pasos apresurados y me abrazó como si me conociera de toda la vida.

– Ay, primo, qué gusto me da. Bienvenido a casa.

Le respondí con dos besos en las mejillas y me dije que Lara llevaba un nombre bien apropiado. Realmente parecía un personaje del filme *Doctor Zhivago*. [...] Lara era una pariente lejana que había tenido la amabilidad de recibirme sin haberme visto nunca.

Su esposo, Julián, resultó ser un hombre ya maduro que debía rondar los sesenta, pulcramente ataviado con un ligero traje de lino. Me saludó de forma cordial pero distante. Nada que ver con la efusión de Lara. Me preguntó cortésmente por el viaje y le respondí que había sido muy interesante.

- 1 ¿Cómo es el encuentro entre el protagonista y Lara?
- 2 ¿Encuentras apropiada su forma de saludarse? Motiva tu respuesta.
- 3 En una situación parecida, ¿harías lo mismo?
- 4 ¿Cómo es el saludo de Julián, el marido de Lara? ¿Qué sensaciones transmite?

1
A D
B P
A S
B L
A E

2
A M
b
B P
tr
C N
si

3
A M
B ¡C
sa
A O

Aho
has

• ag
• di
• fe
• ex
• ex
• ex
• re
• qu
• ex

4
Pista 41

a Te
b M
c Ll
d Qu
e Al
f Ur

3 Imagina una situación posible para cada uno de los siguientes intercambios, indicando también quiénes son los personajes, cómo son y qué relación hay entre ellos. Motiva tu elección.

1
A Desde luego, siempre llegas tarde. ¡Estoy harta!
B Perdóname, es que el tren ha llegado tarde.
A Siempre la misma disculpa.
B Lo siento, de verdad, pero esta vez es verdad...
A Está bien... pero que sea la última vez.

2
A Muchas gracias por la invitación. He traído una botella de vino.
B Pero por qué te has molestado... no tenías que traer nada...
C No tenías que haberte molestado, hombre... pero siéntate.

3
A Mañana tengo el examen.
B ¡Que tengas mucha suerte! Ya verás que todo sale bien.
A Ojalá...

4
A ¿Sabes que me voy a Chile un mes?
B Anda, ¡qué suerte! ¿Y eso...?
A Me han concedido una beca de investigación.
B Jo, ¡quién estuviera en tu lugar...! Que lo pases muy bien y que tengas mucha suerte. Ya me contarás.

5
A Pero ¿no la felicitas? ¡Es su cumpleaños!
B ¡Felicidades! No lo sabía... ¿Cuántos cumplés?
C ¡Muchas gracias! Cumpló 23 años. Luego iremos a tomar algo para celebrarlo. ¿Te apuntas?
B ¡Estupendo!... Gracias.

6
A Ay..
B Perdona, lo siento, ¿le he hecho daño?
A No, no es nada, no se preocupe.

Ahora apunta en una tabla las expresiones que has encontrado en los diálogos para...

- agradecer
- disculparse
- felicitar y desear algo a alguien
- expresar deseo
- expresar un deseo imposible de realizar
- expresar dolor
- reprochar
- quitar importancia
- expresar curiosidad

Recuerda los usos y los equivalentes italianos del verbo **desear**:

Estoy deseando que llegue el verano. *Desidero che arrivi l'estate.*

Te deseo que seas feliz. *Ti auguro di essere felice.*

¡Enhorabuena!

¡Enhorabuena!

¡Enhorabuena!

¡Enhorabuena!



4 Pon en relación las frases que vas a escuchar con las siguientes situaciones.

- a** Te despides después de una cena en casa de alguien.
b Marcas un número de teléfono equivocado.
c Llegas tarde y te disculpas por el retraso.
d Quieres marcharte de una reunión.
e Alguien te pide disculpas por haberte pisado.
f Un amigo se va de vacaciones.

1	2	3	4	5	6

5 Vaya país. Cómo nos ven los corresponsales de prensa extranjera

En el libro *Vaya país*, dieciocho corresponsales extranjeros (de México, Portugal, Alemania, Italia, Japón, Reino Unido, Suiza, Holanda, Francia, Estados Unidos y Finlandia) ofrecen distintas visiones de España y los españoles. Lee los fragmentos que te proponemos y trata de adivinar de dónde proceden los autores, motivando tu elección. Luego, contesta a las preguntas finales.

1

Si tuviera que nombrar las tres cosas que más profundamente me impresionan de España, a la generosidad de las personas y la fuerza metafísica del paisaje tendría que añadir también esta otra: el sentido español para la forma, el festejo, la ceremonia, así como, en general, para todo acontecimiento ritual. Quizá debería mencionar que soy...

2

Aquí lo llaman el *móvil*, en ... lo llamamos el *celular*. Da lo mismo. Este chisme es el soporte para lo que yo llamo el «deporte nacional español»: el cotilleo. No importa dónde estemos, en la parada del autobús, en la sala de espera de un aeropuerto o en la cola del cine: nos enteraremos sin ninguna dificultad de la vida de los demás. Es facilísimo enterarse, ya que el tono suele ser alto. Cuando los aficionados al cotilleo deambulan por las calles, dan señales inequívocas. Unos, de repente, comienzan a gritar y a gesticular enfadados; las chicas suelen reírse mucho al hablar; las señoras suelen hablar sin parar. Pero el templo, el paraíso del chismorreo es la pantalla de televisión. Los programas con famosos, famosets y falsos famosets tienen un éxito increíble.

3

Cada vez que paseo por la calle Serrano de Madrid tengo la misma impresión. Generalizando (que no está bien, pero es lo que hacemos todos), las mujeres españolas llevan diez o quince años de adelanto, en la moda, respecto a sus hombres. No me refiero a la “última moda”, sino a una normal elegancia femenina que se nota en la mujer de este país. Las españolas conservan el gusto por “arreglarse”, todas tienden a cuidar su aspecto. Los hombres son distintos. Lo que realmente no comprendo es por qué los españoles se muestran tan indiferentes a su indumentaria.

4

Vengo de un país donde se considera que las palabras sobran en la mayoría de las ocasiones y la virtud de una persona consiste en “hablar poco”; y si se quiere hablar, hay que expresarse con la mayor concreción posible. A lo que no me acostumbro es a los debates y tertulias de televisión y radio. Me da la impresión de que nadie escucha a nadie, porque todos hablan al mismo tiempo.

(Adaptado de W. Herzog (ed.), *Vaya país*, Madrid, Aguilar, 2006).



- 1 ¿Cómo son los españoles? Resume los rasgos que se destacan en los textos citados.
- 2 ¿Estás de acuerdo con estas opiniones?

El abanico

En los siglos pasados, el abanico era complemento indispensable en el vestuario de una gran señora; se utilizaban materiales de lujo, como oro y piedras preciosas, y a veces estaban pintados por artistas de renombre. El abanico era vehículo de un lenguaje invisible y cifrado con el que se podían expresar sentimientos y se podían transmitir mensajes de vario tipo. En el lenguaje del abanico, por ejemplo, abanicarse rápidamente significa “Te amo con intensidad”; abanicarse lentamente, “soy una señora casada y me eres indiferente”. Cerrarlo de forma rápida y airada equivale a un “no”; presentarlo cerrado significa: “¿Me quieres?”. Dejar caer el abanico quiere decir “Te pertenezco”; arrojarlo, “Te odio” o “Adiós, se acabó”.



Costumbres comunicativas de ayer y de hoy

En el mundo hispánico se concede mucha importancia a los vínculos de amistad. Las formas de sociabilidad van evolucionando, pero las prácticas modernas todavía conviven con los comportamientos tradicionales, como las tertulias. A continuación te presentamos dos textos: en el primero, la escritora salmantina Carmen Martín Gaité describe la costumbre del paseo; en el segundo, un artículo de *El País*, un profesor reflexiona sobre el impacto de las nuevas tecnologías en las amistades.

En todas las ciudades españolas existía una calle principal o una plaza mayor donde a horas fijas tenía lugar la ceremonia, hoy en desuso, del paseo. De una a dos y de nueve a diez, a no ser que estuviera nevando, las amigas se arreglaban para salir a dar una vuelta y recalaban indefectiblemente en aquel lugar de reunión, como si se metieran en el pasillo o en el cuarto de estar de una casa conocida, donde las puertas no daban al dormitorio o al comedor sino a otro tipo de locales más animados: tiendas, cafés y cines. Y se deslizaban pacífica y rutinariamente, cogidas del brazo, observando con más o menos descaro el comportamiento de los muchachos conocidos y desconocidos y hablando de ellos por lo bajo.

(C. Martín Gaité, *Usos amorosos de la postguerra española*, Barcelona, Anagrama, 1987)

Hasta hace unos meses, yo tenía un grupo de amigos. Era casi feliz con mi deporte al aire libre, mis tertulias matutinas, mis clases en el aula, mis salidas nocturnas con colegas y mis sesiones de cine vespertinas. En la mayoría de estas actividades, aunque no en todas, había personas de carne y hueso con quien compartirlas. Ahora, por culpa de la tecnología inalámbrica y de esa moda de las redes sociales, podría decirse que mi vida se ha convertido en un infierno. Para empezar, mis colegas de toda la vida ahora tienen centenares de amigos, y, lógicamente, ya no tienen tiempo para atendernos a todos. La cosa es tan dramática que, las pocas veces que nos encontramos en el bar y comienza a esbozarse algo parecido a una conversación de las de antes, lo más normal es que acabe sonando el iPhone para comunicarnos, de parte de un club virtual del que forman parte, que acaban de encontrar una nueva amiga, con foto incluida, dejándome con la palabra en la boca para ponerse de inmediato a analizar el perfil de la susodicha.

(Adaptado de A. García Reche, "Redes sociales", *www.elpais.com*, 30/12/08)



- 1 ¿Dónde se desarrollaba la ceremonia del paseo? ¿En qué consistía? ¿Crees que todavía está en boga? ¿Y en Italia?
- 2 ¿Cuáles son, según el profesor García Reche, los peligros de las "redes sociales"? ¿Estás de acuerdo con él? ¿Qué ventajas y desventajas presentan?
- 3 ¿Crees que las costumbres tradicionales pueden convivir con las actuales? Discute con tus compañeros.
- 4 Subraya las formas de imperfecto de subjuntivo que se encuentran en el texto de Carmen Martín Gaité, y observa su uso.

La **tertulia** es una reunión de personas que se juntan habitualmente para conversar sobre temas distintos. Antes, se desarrollaban sobre todo en los cafés o en los salones, ahora son frecuentes, por ejemplo, las tertulias de radio.



1 ¿Has visto esta película? ¿Te ha gustado? Lee la sinopsis.

El laberinto del fauno

(Guillermo del Toro, España/México, 2006)

Año 1944, quinto año de paz. Una niña de 13 años, Ofelia, se traslada con su madre embarazada, Carmen, a un pequeño pueblo donde se encuentra destacado Vidal, cruel capitán franquista, nuevo marido de Carmen y poco agradable a los ojos de Ofelia. La misión de Vidal es acabar con los últimos vestigios de la resisten-

cia republicana, escondida en los montes de la zona. Una noche Ofelia descubre las ruinas de un laberinto donde se encuentra con un fauno, una extraña criatura que le hace una increíble revelación: Ofelia es en realidad una princesa, última de su estirpe, a la que los suyos llevan mucho tiempo esperando. Para poder regresar a su mágico reino, la niña deberá enfrentarse a tres pruebas antes de la luna llena.



2 Escucha la entrevista al director Guillermo del Toro.

¿Qué es, para ti, el cine?

Para mí el cine consiste en entender la vida mediante la fabulación. Es la posibilidad de entender más lo que somos, dónde estamos y el porqué. La gran verdad que contiene toda narrativa se manifiesta en el cine a través de la vista y el oído. Se tiene la oportunidad de viajar a lugares donde nunca has estado y se conoce a gente que nunca conocerías. El cine es lo más cercano a la magia.

¿Por qué has decidido venir a España y concretamente a Madrid?

Algunos de los directores que más admiro están en España: Trueba, Amenábar, Almodóvar, Álex de la Iglesia, etc. No me he mudado a España, compré un piso. Seguiré viviendo de manera itinerante. Madrid es una ciudad que me gusta muchísimo porque no la entiendo, pero me fascina.

Dijiste alguna vez que la inocencia y la brutalidad son temas que te interesan. ¿Podrías describir tus experiencias infantiles con el mundo fantástico?

La verdad, mi infancia en México fue bastante rara. Tuve una vida llena de cosas extrañas. Los dos eventos que suceden en *El espinazo del diablo* y *El laberinto del fauno* me sucedieron a mí. Cuando tenía 12 años escuché un fantasma que suspiraba en la casa de un tío mío que acababa de fallecer. Él era fanático de Lovecraft y me introdujo a la lectura. Antes de morir me había dicho que iba a hablarme desde el más allá. Un día, estaba mirando la TV y haciendo mi tarea y de golpe escucho un resoplido a mi lado. Apagué la tele, chequeé las ventanas y el susurro me seguía. Me metí en la cama y era igual. Al final fui a su cama, puse mi oído en su colchón, y escuché que la voz venía de adentro. Salí corriendo del cuarto y nunca volví a entrar.

Ahora entiendo...

Y el evento que inspiró a *El laberinto* fue peor. Cuando era chico solía dormir en casa de mi abuela.

ciento veintidós

Una de esas casas mexicanas enormes, con un patio y pasillos largos. Y cada noche, puntualmente a las 12, en mi habitación, un fauno salía del armario. Sería algún tipo de sueño lúcido, pero para mí era muy real. Yo veía su mano humana saliendo del armario, su sonriente cara de cabra y su pata peluda y gritaba. Toda mi infancia tuve visiones de monstruos en mi cuarto. Los veía detrás de la silla, salir de abajo de la alfombra tratando de agarrarme el pie y llevarme con ellos. No me animaba a levantarme a hacer pis. Hasta que un día les dije: "Si me dejan hacer pis seré su amigo para siempre". Desaparecieron. Desde entonces, hago pis tranquilo.

¿Por qué decidiste ambientar *El laberinto del fauno* en la postguerra española?

En *El espinazo* traté de crear un microcosmos de esa guerra. Y, en el caso de *El laberinto*, con la misma guerra de trasfondo, traté de hacer un cuento de hadas antifascista. Lo que me interesa de esa guerra es que fue una guerra... casera. Personas que compartían casas, cenas y hasta camas terminaron matándose entre sí. En las dos películas lo que trato de probar es que los verdaderos monstruos son los humanos. Y que a ellos hay que temerlos, no a las criaturas ni a los fantasmas. En ambas películas el punto de vista sobre lo monstruoso es de niños.

¿Tienes algún proyecto?

Lo que me encantaría hacer, si alguien me diera el dinero necesario y me permitiera filmar lo que yo quiera, sería una versión de *El Conde de Montecristo*, de Alejandro Dumas. En mi versión, la historia transcurre en México, en 1867, y es una especie de western gótico.

(Adaptado de www.generacionxxi.com; <http://luchadores.wordpress.com>; www.fantasymundo.com)



Ahora contesta a las preguntas.

- 1 ¿Qué opina del cine Guillermo del Toro?
- 2 ¿Qué relación hay entre su vida y sus películas? ¿Te han ocurrido experiencias parecidas a las que cuenta él?
- 3 ¿Cuál es su visión de la guerra?
- 4 ¿Te gustan las películas de fantasía? ¿Conoces otras?
- 5 ¿Has visto alguna película de los directores que se mencionan en la entrevista? Busca informaciones sobre su filmografía.

Busca y toma nota

- 1 Busca las formas del **condicional simple** en el texto de la entrevista e indica qué valor tienen en cada caso (deseo, sugerencia, probabilidad...). Luego estudia el paradigma completo de este tiempo verbal (→ p. 324).
- 2 Traduce al italiano la frase "Sería algún tipo de sueño lúcido" y observa las diferencias entre las dos lenguas.
- 3 Fíjate en las frases "llevan mucho tiempo esperando", "Seguiré viviendo", "iba a hablarme", "nunca volvía entrar": ¿qué valores expresan? Tradúcelas al italiano.
- 4 "Yo veía su mano humana saliendo del armario": en esta frase, el gerundio **saliendo** se refiere a la palabra *mano*. Traduce la frase al italiano.
- 5 El verbo **chequear** deriva del inglés *to check* y significa 'someter a control'; otros verbos de significado análogo son **revisar, comprobar, controlar, verificar**.



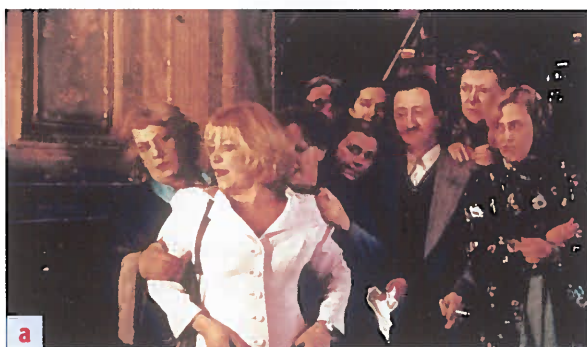
3 ¿Os gustaría ser actor / actriz? Cada uno expresa sus deseos, indicando:

- qué género cinematográfico elegiría;
- qué papel le gustaría interpretar;
- con qué director le gustaría trabajar.

1 Relaciona los títulos de las películas con sus respectivos directores.

Álex de la Iglesia • Pedro Almodóvar • Tomás Gutiérrez Alea y Juan Carlos Tabío • Alejandro Amenábar

- 1 *Ágora*
- 2 *Mujeres al borde de un ataque de nervios*
- 3 *La comunidad*
- 4 *Fresa y chocolate*



A Año: 2000

País: España

Género: comedia negra

Reparto: Carmen Maura (Julia), Emilio Gutiérrez Caba

Síntesis: Julia, una mujer de unos cuarenta años, trabaja como vendedora de pisos para una agencia inmobiliaria y lleva una vida infeliz y mediocre. Inesperadamente, encontrará 300 millones de pesetas escondidos en el piso de un muerto. Tras trasladarse al piso de arriba, Julia esconde el dinero pero deberá enfrentarse a la ira de la comunidad de codiciosos vecinos, que, encabezada por un administrador sin escrúpulos, hará todo lo posible para retenerla y quedarse con la fortuna.

B Año: 2009

País: España

Género: drama histórico

Reparto: Rachel Weisz (Hypatia), Ashraf Barhoum (Ammonius), Oscar Isaac (Orestes), Max Minghella (Davo)

Síntesis: Siglo IV. Egipto está bajo el Imperio Romano. Las violentas revueltas religiosas en las calles de Alejandría alcanzan a su legendaria Biblioteca. Atrapada tras sus muros, la astrónoma Hypatia lucha por salvar la sabiduría del Mundo Antiguo con la ayuda de sus discípulos. Entre ellos, dos hombres se disputan su corazón: Orestes y el joven esclavo Davo, que se debate entre el amor y la libertad que podría alcanzar uniéndose a los cristianos.

C Año: 1993

País: Cuba / España / México

Género: drama

Reparto: Jorge Perugorría (Diego), Vladimir Cruz (David), Mirta Ibarra (Nancy)

Sinopsis: Historia sobre cómo la amistad puede vencer la intolerancia y los prejuicios. Narra el encuentro entre David, estudiante de ciencias sociales en la Universidad de La Habana y Diego, un artista homosexual obsesionado por la cultura. El encuentro entre ambos da lugar a un complejo mundo de relaciones interpersonales en las que se entremezclan la amistad y la pasión, que lleva a poner en grave riesgo la libertad de ambos.

D Año: 1988

País: España

Género: comedia

Reparto: Carmen Maura (Pepa), Fernando Guillén (Iván), Antonio Banderas (Carlos), Julieta Serrano (Lucía), Rossy De Palma (Marisa), María Barranco (Candela)

Sinopsis: Iván y Pepa, una pareja de actores de doblaje, rompen su relación, sin que él sepa que ella está embarazada. Mientras espera en vano noticias de Iván, Pepa intenta habituarse a su nueva situación. Su vida se complica aún más cuando llega su amiga Candela, que huye de la policía porque ésta ha detenido a su novio, un terrorista chiíta. La casa se le va llenando de personas a través de las cuales Pepa descubre muchas cosas sobre la soledad y la locura.



¿Has visto alguna de estas películas? ¿Te ha gustado? ¿Conoces otras películas de estos directores? Discute con tus compañeros de las películas que has visto últimamente y de tus géneros cinematográficos favoritos.

- ¿Conocéis alguna película de...? ¿Habéis visto la última peli de
- Yo sí, es buenísima / divertidísima / estupenda / genial
- A mí me encantó / me gustó bastante
- A mí no me gustó nada, es malísima / es un rollo / no hay quien la vea
- Bueno, no está mal, pero las tiene mejores.

drama •
comedia • ciencia ficción •
cine negro • policiaco •
histórico • musical • de acción •
de aventura • del oeste • de
terror • de animación

Ahora rellena la ficha con los datos de una película que te ha gustado. Puedes buscar material en Internet, pero luego resúmelo, adaptándolo al esquema.

Título	
Director	
Año	
País	
Reparto	
	
Sinopsis	
	
	



Escucha la noticia y contesta por escrito a las preguntas.

- ¿Cómo se llama la compañía teatral fundada por César Brie?
- ¿Por qué este grupo no acepta subvenciones?
- ¿De dónde es César Brie? ¿Por qué huyó de su país?
- ¿Dónde vivió? ¿Por qué decidió instalarse en Bolivia?

3 Lee el texto y realiza las actividades propuestas.

Aproximación a la telebasura

La palabra “telebasura” define una forma de hacer televisión caracterizada por explotar el morbo, el sensacionalismo, el cotilleo y el escándalo como estrategias de atracción de la audiencia.

Según la Asociación de Usuarios de la Comunicación, una organización sin ánimo de lucro dedicada a defender los derechos de los ciudadanos como usuarios de los medios de comunicación, la telebasura, al margen

del formato que adopte (*magazine* y *reality* principalmente, pero también concursos, entrevistas y debates), ofrece contenidos en los que prima el mal gusto, lo escandaloso, el insulto y la denigración de los participantes, así como la agresión a la intimidad de los mismos y la imposición a los espectadores de la intimidad de los que participan, siempre bajo una actitud provocadora y exhibicionista.

Desde que la telebasura eclosionó

en España con la primera edición de Gran Hermano, en el año 2000, ha existido cierta percepción de que mayoritariamente la opinión pública se alineaba con este tipo de programas. Sin embargo, ¿podría afirmarse que estas audiencias reflejan el sentir de la opinión pública? ¿Son realmente mayoritarias?

(Adaptado de Martínez et alii, “La teoría de Noelle-Neumann aplicada a las audiencias de la “telebasura”, 2005).

1 Busca en el texto las palabras que corresponden a las siguientes definiciones.

- a conjunto de personas que atienden a un programa de radio o de televisión
- b difusión de noticias sobre la vida privada de las personas
- c prueba entre varios candidatos para conseguir un premio

2 Lee algunas opiniones de un foro sobre los programas de “telebasura”.

- A mí, además de aburrirme me parece fatal que la gente vaya a hablar mal de los demás.
- A mí, por el contrario, me divierten. Creo que es todo una puesta en escena para ganar audiencia. No sé, me entretienen, los encuentro divertidos.
- No me parece normal que la gente cuente sus problemas delante de una cámara y ante miles de espectadores. Es lamentable, la verdad.
- Respeto la libertad de expresión y creo que en la tele tiene que haber de todo... pero a todas horas estos programas... Estoy harta de ver siempre a los famosos, que no hacen nada, contando su vida... ¡Qué rollo!

3 Ahora organizad un debate, intentando responder a las preguntas que se plantean al final del texto, y hablando de la situación italiana.



Rock latino y rock en español

El **rock latino** es un género musical que se caracteriza por la fusión de la música rock y pop con los ritmos latinoamericanos y caribeños (salsa, merengue, cumbia, mambo, rancheras, música andina, etc.); también se habla de **rock en español**, para destacar el uso de la lengua española o, a veces, del bilingüismo español-inglés. Sus orígenes se remontan a los años 50 y 60 (Richie Valens, Carlos Santana, etc.). Luego aparecieron, entre otros muchos, los grupos españoles Alaska y los Pegamoides, Mecano y Triana, que fundieron el flamenco con el rock; la banda argentina Los Fabulosos Cadillacs y la chilena los Prisioneros; los Molotov, una banda mexicana de rap metal que emplea el humor y la crítica política; y estrellas internacionales como Manu Chao, Juanes y Shakira.



La movida madrileña

La **movida madrileña** fue un movimiento contracultural, inspirado en las culturas juveniles *underground*, que surgió a finales de los años 70, en la época de la Transición de la España posfranquista, y se prolongó durante los 80. La movida contribuyó a una renovación cultural y estética, en varios ámbitos artísticos, como el cine, la música, la literatura y la pintura. El cineasta Pedro Almodóvar fue uno de sus protagonistas. El local Rock-Ola se convirtió en el Templo del movimiento: conciertos, fiestas temáticas, teatro alternativo, desfiles, exposiciones fotográficas... Si no ibas a Rock-Ola, no existías. La película *Rock-Ola: una noche en la movida* (2009), dirigida por Antonio de Prada, muestra al espectador cómo se vivieron aquellos años “desde dentro”, también a través del testimonio directo de los protagonistas. Hoy la palabra, que se utiliza también en otras lenguas como el italiano, suele referirse a la diversión nocturna, y llega a tener connotaciones negativas (droga, alcohol, etc.).

(Adaptado de www.rinconcastellano.com)



- 1 ¿Has oído hablar del movimiento *underground*? ¿Dónde y cuándo se desarrolló?
- 2 ¿Sabes otras cosas de la movida madeileña?
- 3 ¿Utilizas la palabra *movida*? Escribe en diez líneas lo que significa para ti.



La casa de Bernarda Alba

La **casa de Bernarda Alba** es una conocida obra teatral de Federico García Lorca. Cuenta la historia de una larga reclusión que Bernarda Alba, tras la muerte de su segundo marido, impone a sus cinco hijas, como luto. En esa situación extrema, los conflictos y las pasiones se desarrollarán hasta la exasperación. Frente al autoritarismo y la represión representada por Bernarda Alba, las hijas encarnarán una gama de actitudes que van de la más pasiva sumisión a la rebeldía más abierta. Catalizador de las fuerzas encerradas en la casa será la figura de Pepe el Romano, pretendiente de Angustias, hija mayor y heredera, pero atraído por la juventud y belleza de Adela, la menor, y amado, a su vez, por Martirio.

La obra se sigue representando en España y en el extranjero. Leamos la noticia de una puesta en escena protagonizada por actrices no profesionales:

García Lorca copió los personajes de *La casa de Bernarda Alba* del natural (de Frasquita Alba y sus hijas, sus vecinas patio con patio) y al natural vuelven en este montaje magnético y esencial de Pepa Gamboa, protagonizado por ocho mujeres ágrafas del barrio chabolista sevillano de El Vacie. No son profesionales, pero están a gusto

en escena y pasan batería: tienen una gracia visceral.

Pepa Gamboa ha apostado por sacar la autenticidad, la espontaneidad, el juego, la tremenda energía y generosidad de las mujeres que interpretan la obra. Las dirige invisiblemente, como el imán al hierro, y a cada una según sus cualidades. Exige de estas mujeres empobreci-

das económicamente cuanto puede, sin forzarlas: traduce en clímax dramático el excelente clima que hay entre ellas y lo potencia con la cálida luz sugeridora de Alejandro Conesa y un espacio musical evocador de Emilio Morales. Lo profesional y lo *amateur* hacen aquí buenas migas.

(Adaptado de J. Vallejo, “Lorca, de barro y oro”, *El País*, 13/3/10)

- 1 Resume las cualidades del montaje y de las actrices que se destacan en el texto.
- 2 Explica el significado de las siguientes palabras y expresiones: *barrio chabolista*, *mujeres ágrafas*, *pasan batería*, *imán*, *clímax*, *hacen buenas migas*.
- 3 ¿Te gustaría ver esta obra en el teatro? Motiva tu respuesta.

F3 ¿Te vienes a los Sanfermines este año?



1 ¿Qué te sugieren estas imágenes? ¿Has oído hablar de los Sanfermines de Pamplona?

El **chupinazo** es el cohete anunciador de las fiestas de San Fermín, que estalla a las 12 en punto del día 6 de julio en la Plaza Consistorial de Pamplona. Miles de personas llenan la plaza, hasta que no cabe ni un alfiler. Los **encierros** son el acto más famoso; otros protagonistas de las fiestas son los **gigantes** y **cabezudos**, unas figuras descomunales que se pasean por las calles al son de las gaitas.



Escucha el diálogo entre dos amigos que hablan de los Sanfermines.

- David:** Marta, ¿te vienes a los Sanfermines este año?
- Marta:** Pero ¡¿qué decís?! Si, vos sabés che yo odio los toros.
- David:** Bueno, mujer. La fiesta de San Fermín no es..., no es solo toros. La noche es muy divertida, todo el mundo en la calle, bebiendo hasta la madrugada... Aunque, claro, el encierro es lo más típico.
- Marta:** No sé. A ustedes les gusta, pero a mí me pone nerviosa estar rodeada de tanta gente. Y ver lo que les pasa a los toros...
- David:** Pues te puedes volver a casa a las ocho de la mañana, que es cuando empieza el encierro.
- Marta:** La verdad es que no me atrae ese tipo de festejos, no tiene mucho sentido que vaya a una fiesta donde no voy a participar. Mejor en otra ocasión.
- David:** En fin, como quieras. Tú te lo pierdes. Es una de nuestras fiestas más famosas y participativas. ¡Dale, está bien! podrías venir a finales de julio, te enseño la ciudad sin fiestas...
- Marta:** Está bien.

Ahora contesta a las preguntas.

- 1 ¿Por qué Marta no quiere ir a los Sanfermines? ¿Cómo trata de convencerla su amigo?
- 2 ¿Crees que David es de Pamplona? ¿Por qué?
- 3 ¿Crees que Marta es española? Motiva tu respuesta.
- 4 ¿Te gustaría ir a los Sanfermines? ¿Por qué?

Busca y toma nota

- 1 "Aunque, claro, el encierro es lo más típico": las oraciones concesivas, introducidas por **aunque**, por **muy** / **mucho**... **que**, se utilizan a menudo para manifestar objeción o contrastar argumentos. ¿Qué valor tiene **aunque** en esta frase? ¿A qué forma italiana corresponde?
- 2 Observa el uso de **en fin** y **por cierto** en la última intervención de David: ¿qué valor expresan?

3 Lee las opiniones del escritor Manuel Vicent y del filósofo Fernando Savater sobre la corrida de toros.

La fiesta de los toros está montada en esencia sobre la tortura pública de un animal, y, por muchos pases pintureros que el diestro pegue, nunca podrá ocultar la degradación que late bajo la supuesta belleza de una verónica.

La sensibilidad humana forma un solo árbol y a su vez la crueldad, que es también indivisible, nace siempre de una misma semilla. Si se admite que la belleza puede surgir de la sangre derramada, aunque esta se inflija a un animal, es que uno ya tiene justificado en el corazón todo tipo de violencia.

Pero por muchos mantazos que el torero instruya sobre el lomo acribillado del toro o por muy pronto que los areneros cubran los excrementos mezclados con plasma en mitad de la plaza, a pleno sol, nadie podrá negar que esta fiesta nacional se asienta sobre un callo muy duro que el espectador ha desarrollado en su sensibilidad después de confundir esta salvajada en una costumbre.

(Adaptado de <http://sapaprotectora.blogspot.com/2007/12>)

¿Son las corridas una forma de maltrato animal? No es maltrato obtener huevos de la gallina, jamones del cerdo, velocidad del caballo y bravura del toro. Tratar bien a un toro de lidia consiste precisamente en lidiarlo. No hace falta insistir en que, comparada con la existencia de muchos animales de granja o de laboratorio, la vida de los toros es principesca. Y su muerte luchando en la plaza no desmiente ese privilegio.

¿Son inmorales las corridas de toros? Dejemos de lado esa sandez de que el aficionado disfruta con la crueldad y el sufrimiento que ve en la plaza: si lo que quisiera era ver sufrir, le bastaría con pasearse por el matadero municipal. La sensibilidad o el gusto estético deben regular nuestra relación compasiva con los animales, pero desde luego no es una cuestión ética ni de derechos humanos, pues la moral trata de las relaciones con nuestros semejantes y no con el resto de la naturaleza. Precisamente la ética es el reconocimiento de la excepcionalidad de la libertad racional en el mundo de las necesidades y los instintos. No creo que cambiar esta tradición occidental, que va de Aristóteles a Kant, por un conductismo zoófilo espiritualizado con pinceladas de budismo al baño María suponga progreso en ningún sentido respetable del término ni mucho menos que constituya una obligación cívica.

(Adaptado de F. Savater, "Vuelve el Santo Oficio", *El País*, 29/7/10)



Resume en una tabla los argumentos a favor y en contra de la fiesta de los toros que has encontrado en los textos. Aquí tienes algunas sugerencias.

Diestro, verónica, mantazo son términos propios del toreo. Busca su significado en el diccionario.

Argumentos a favor

- La tauromaquia forma parte de la cultura española y tiene una tradición milenaria.
- Antes de la corrida, al toro bravo se le trata mucho mejor que a los toros de matanza de la bioindustria.
- Los toros bravos solo son criados para la corrida. La abolición significaría la pérdida de la especie.
- Las corridas de toros son una mezcla de arte, baile y muestra de valor.
- Una corrida de toros sirve para descargar colectivamente sentimientos negativos y agresivos.

Argumentos en contra

- La tradición no justifica la crueldad.
- El hecho de que existan situaciones peores no justifica una situación en sí negativa.
- A ningún animal le interesa ser criado para sufrir.
- Que esta tradición contenga también otros aspectos, no disminuye su crueldad.
- Existen alternativas inofensivas para una descarga de tensión (como el deporte).



Ahora cada uno expresa su opinión, utilizando también frases concesivas.

Ej.: *Aunque los toros formen parte de la cultura española, creo que...*
Aunque sea un espectáculo cruel, me parece que...



1 Escucha el diálogo, luego completa la transcripción y contesta a las preguntas.

- Cuéntame algo de Galicia tú que eres
- Uy... ¿qué quieres que te?
- No sé, tradición... fiesta...
- Bueno, una de las leyendas más populares es la de la Santa Compañía.
- Y ¿qué es?
- La Santa Compañía es una comitiva de almas en pena que vaga las zonas boscosas de Galicia, sobre todo en las noches particularmente de noviembre.
- Ay, madre, qué Suena un poco tétrico... Me parece que voy a ir a Galicia con eso que me cuentas...
- No tonta. Son leyendas. También divertidas. Por ejemplo, se dice que no conviene dejar la leche ordeñada la noche antes de San Juan porque por la noche vienen las meigas a limpiarse el en la leche.
- ¡Qué tonterías! No entiendo cómo la gente puede creer esas cosas. Me ponen de los nervios esas
- Pues forman parte de la cultura gallega. Te o no te
- Ya... Pero las meigas, ¿qué son?



miedo •
indiferencia • terror •
rabia • inquietud • fastidio •
curiosidad • tristeza

- 1 El diálogo se cierra con una pregunta sin respuesta: ¿sabes contestar? Si no, pregúntale al profesor o busca la solución en el diccionario.
- 2 ¿Qué sentimientos te provocan las creencias populares como las que se describen en el diálogo?
- 3 ¿Conoces alguna tradición parecida?
- 4 Describe los sentimientos que te provocan situaciones como las siguientes:
 - caminar en medio de una tormenta
 - estar solo en un lugar deshabitado
 - ver una película de terror
 - oír ruidos siniestros
 - visitar un cementerio
 - encontrarte con algún famoso

2 Combina las frases de la columna A con las de la columna B.

1 Se me ponen los pelos de punta	a pero me hace gracia.	1	
2 Les tengo pánico	b las novelas de misterio.	2	
3 El hombre la miró fijamente	c y me pegué un susto tremendo.	3	
4 Me dan asco	d a las serpientes.	4	
5 Se me puso carne de gallina	e cuando habla en público.	5	
6 A mí no me entra	f y a ella le dio un escalofrío.	6	
7 Oí ruidos	g cuando oigo estas cosas.	7	
8 Es un chiste malo	h las cucarachas y todos los bichos.	8	
9 Me dan mucho miedo	i cuando leí tu post.	9	
10 Se pone muy nervioso	j ni frío ni calor.	10	

3 Reacciona en las siguientes situaciones (indica palabras, sentimientos y acciones).

- Te despiertas con una araña enorme en la nariz.
- Te quedas encerrado/a en el ascensor; tocas el botón de emergencia pero nadie te hace caso.
- Estás solo en casa, la luz se apaga y notas una mano fría en la espalda.

4 Lee estos relatos de viaje y realiza las actividades propuestas.

Las fallas son del 15 al 19 de marzo de cada año. Es simplemente alucinante ver cómo la gente se vuelca, os aviso que si vais, no vais a dormir más de cuatro horas hasta que no os montéis en el avión, tren o autobús de vuelta. La fiesta continúa durante toda la noche, para a eso de las 6 de la mañana irse a dormir, ya que bien temprano empieza la *despertá*, que consiste en ristas de petardos para levantar de la cama a la gente y continuar la fiesta, con buñuelos, chocolate, churros, castañas asadas. El último día llega la noche de la *cremá*, si eres una persona que se emociona con facilidad se te van a escapar algunas lagrimitas viendo cómo lloran las falleras cuando empiezan a arder sus fallas y todo se convierte en cenizas.



Mi Semana Santa en Sevilla fue superemocionante, no pensaba yo que algo que nunca me había afectado demasiado, como son las cosas de la Iglesia, fuese a despertar en mí tantas emociones. La Semana Santa empieza el Domingo de Ramos, con varias hermandades de procesión. El día grande es el Jueves Santo, ya que por la mañana la gente se viste de gala (las mujeres más tradicionales con la popular mantilla, ya que es un día de luto), y van al centro a visitar los diferentes templos. Mis mejores recuerdos de las hermandades van para la Macarena, el Cristo del Gran Poder y la Candelaria. Tanto a la Macarena como al Cristo los vi por las calles céntricas y me quedé alucinada, vi como todo el mundo se callaba cuando alguien les cantaba una saeta, y fue uno de los momentos en los que las lágrimas se me dispararon sin control.



Este año tuve la oportunidad de asistir al carnaval de Santa Cruz de Tenerife. Fuimos el tercer día de fiesta, al entierro de la sardina. Lo primero que nos llamó la atención fue ver a cientos de mujeres vestidas de negro, gritando y llorando, con pañuelos blancos... oye, en realidad parecía un entierro de verdad porque las lágrimas caían y caían... Era el miércoles de ceniza, de locura diría yo, porque aunque todo el mundo lloraba, había otras personas alrededor gritando, saltando, bailando, tomando cerveza... Los disfraces eran una explosión de color... Terminé recomendando esta fiesta a todos los que les gusta la marcha, el cachondeo y la fiesta! Os lo pasaréis bomba!!!



- 1 Busca en los textos las palabras que corresponden a las siguientes definiciones:
 - a masa de harina y otros ingredientes que se fríe en aceite
 - b congregación que forman algunos devotos con fines piadosos; cofradía
 - c prenda femenina que se pone sobre la cabeza y cae sobre los hombros
 - d acción de poner bajo tierra un cadáver
 - e vestido de máscara que sirve para las fiestas
- 2 Subraya las expresiones referidas a sentimientos y emociones.
- 3 Escribe un breve texto en el que cuentes una experiencia parecida.

- 5 En el siguiente artículo se habla de tradiciones navideñas del mundo hispánico; muchas de ellas son habituales también en España. Lee el texto y contesta a las preguntas.

En Los Andes, con el calor familiar y copos de algodón en los árboles
En Italia, una Navidad con tantos regalos pero con nostalgias de lo nuestro



Los inmigrantes andinos festejan la Navidad en los nuevos países que los acogen, con el bienestar de los países ricos, pero con tantas nostalgias. Les vienen los recuerdos de sus familiares y seres queridos pero también de sus tradiciones y

y se toma chocolate con galletas. El 24 a las doce de la noche se celebra la misa del Gallo en todas las iglesias. Para el 31 se prepara la fiesta de Año Viejo, se construyen muñecos en aserrín y papel que tengan caras representativas. El muñeco está lleno de petardos y toda clase de cohetes.

costumbres típicas. Por ejemplo, en Perú no falta nunca el pesebre (o belén) en los hogares, y en las familias numerosas, cada hermano tiene su Manuelito, nombre que le dan al Niño Jesús. A medianoche, es el brindis con champán; la cena tradicional es con pavo relleno, pollo al horno o lechón. Después se toma chocolate caliente con panetón. Los niños abren sus regalos, pero también hay quienes no lo hacen simplemente porque no hay quienes les regalen.

En Colombia, los regalos los trae el Niño Dios, por ello existe la usanza de que los niños le escriban una carta donde le piden los regalos que quieren recibir y la colocan en el pesebre del cual desaparece, porque el Niño Dios se la lleva y en la noche del 24 deja los juguetes sobre la cama.

En Ecuador ya el 15 de diciembre empieza la novena de Navidad con reuniones en las casas donde va todo el barrio a rezar y a cantar villancicos, se prende incienso

En Bolivia, se han integrado las tradiciones locales a la fiesta religiosa. No es extraño ver pesebres con figurillas de alpacas, cóndores o emperadores incas en sustitución de algún Rey Mago o escuchar villancicos acompañados por instrumentos locales tales como la quena o el charango.

(Adaptado de *Expreso Latino*, 12/2008)

- 1 ¿Conoces el significado de las palabras en negrita? Busca su definición.
 2 ¿En cuál de los siguientes días:

Nochevieja • 22 de diciembre • 6 de enero • 28 de diciembre • Nochebuena

- a se celebra el sorteo de Navidad?
 b se toman las doce uvas?
 c se celebran los Santos Inocentes gastando bromas?
 d tiene lugar la cabalgata de los Reyes Magos?
 e se celebra la misa del Gallo?

- 3 ¿Cómo se suelen festejar las Navidades en tu ciudad? ¿Cuáles son tus tradiciones familiares?



Peña

La palabra **peña** designa una piedra grande, o un monte con piedras grandes y elevadas. Pero las **peñas** son también agrupaciones culturales o asociaciones recreativas: existen peñas flamencas, peñas taurinas, peñas deportivas, etc. A menudo las peñas organizan y animan las fiestas, ferias, festivales, etc. A veces, son simplemente grupos de amigos que se reúnen para practicar una afición común. En la imagen de al lado: peña en un pueblo de la sierra madrileña.

La fiesta de los muertos en México

El Día de Todos los Santos y el de los Difuntos se celebran en todo México con festejos que, para el viajero, oscilan entre lo macabro y lo carnavalesco en una suerte de algazara de colores, tristeza-alegría, música, comida y tequila, y velas. La muerte se convierte en una extensión de la vida, y los difuntos vuelven a visitar a sus seres queridos que quedaron en la tierra. Dice el escritor Octavio Paz: “la muerte es algo con lo que se puede coquetear y bromea –se la apoda la Flaca, la Huesuda, la Pelona–, se la acaricia, se la corteja y se duerme con ella. Y no hay una sola muerte, sino tres. La primera, cuando el corazón cesa de latir. La segunda, cuando el cuerpo es entregado a la tierra; y la última, cuando ya no quedará nadie que se acuerde de ti”. Y ese es el sentido del Día de los Muertos, evitar el olvido.



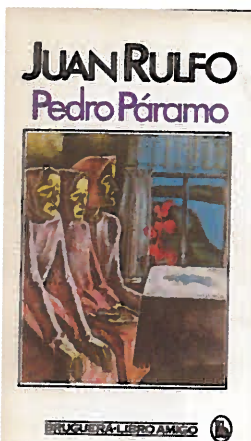
Por eso en los cementerios de todo el país se vela a lo largo de la noche entera, se come y se bebe, se reza y se ríe, en una especie de gran reunión familiar junto a las tumbas, adornadas con velas, flores, cruces y guirnaldas de caléndulas anaranjadas, la flor de los muertos. Por su espectacularidad, se destacan las celebraciones de algunos lugares, como Oaxaca o el lago de Pátzcuaro.

(Adaptado de *Condé Nast. Traveler*, 22, México, 1999, p. 52)

- 1 ¿En qué consisten las celebraciones del Día de los Muertos en México?
- 2 ¿Qué significa que “la muerte se convierte en una extensión de la vida”?
- 3 ¿Cómo se celebra el Día de los Muertos en Italia? ¿Ha cambiado algo últimamente?

Pedro Páramo

Pedro Páramo es una conocida novela del escritor mexicano Juan Rulfo. El protagonista, Juan Preciado, llega al pueblo de Comala en busca del padre, Pedro Páramo, pero irá descubriendo que está rodeado de fantasmas. Veamos un fragmento de una de las escenas iniciales.



Ya estaba alta la noche. La lámpara que ardía en un rincón comenzó a languidecer, luego parpadeó y terminó apagándose [...]. Fui caminando a pasos cortos, tantaleando en la oscuridad, hasta que llegué a mi cuarto. Allí me senté en el suelo a esperar el sueño.

Dormí a pausas.

En una de esas pausas fue cuando oí el grito. Era un grito arrastrado como el alarido de algún borracho: «¡Ay vida, no me mereces!» [...] Y cuando volví a tranquilizarme, retornó el grito y se siguió oyendo por un largo rato: «¡Déjenme aunque sea el derecho de pataleo que tienen los ahorcados!».

Entonces abrieron de par en par la puerta [...].

—¿No oyó lo que estaba pasando? Como que estaban asesinando a alguien. ¿No acaba usted de oír?

—Tal vez sea algún eco que está aquí encerrado. En este cuarto ahorcaron a Toribio Aldrete hace mucho tiempo [...]. No sé cómo has podido entrar, cuando no existe llave para abrir esta puerta.

(Adaptado de J. Rulfo, *Pedro Páramo*, Barcelona, Bruguera, 1991, pp. 48-50)

- 1 Subraya en el texto las expresiones que se refieren a las sensaciones visuales y auditivas.
- 2 ¿Qué sentimientos te produce la lectura de este fragmento? Motiva tu respuesta, buscando en el texto los elementos que suscitan tus emociones.

1 Completa con las palabras adecuadas.

1 El chocolate con es un o merienda muy común en España y otros países hispanicos. 2 En muchos cafés de Buenos Aires se y se baila el 3 El de mano, la en el hombro y el en la mejilla son fórmulas de saludo muy extendidas. 4 ¡! es una fórmula que se utiliza para expresar felicitación. 5 Te que pases unas muy vacaciones. 6 Navidades y Año Nuevo. 7 En algunas ciudades se mantiene la costumbre del en la calle principal o en la plaza 8 En muchas radiofónicas pueden intervenir los oyentes. 9 Estamos organizando una fiesta para el 50 cumpleaños de Francisca. 10 El es la costumbre de hablar de las cuestiones privadas de otras personas. 11 Para muchos jóvenes, el es una manera de estar en la calle y de relacionarse con los amigos y compañeros de estudios. 12 Las son pequeñas porciones de varios productos, servidas en platos pequeños, y acompañadas de una de vino u otra bebida. Ir de es también un acto social, de charlas y compañía. 13 La tradición de más difundida en el mundo hispanico es la de tomar las doce 14 Los son el acto más típico de los de Pamplona. Luego la gente se queda en la calle, bebiendo hasta la

2 Combina las palabras con las respectivas definiciones.

estrenar • ciencia ficción • gallinero • patio de butacas • bailar • guion • cartelera • títeres • director • actuar • bastidores • tablas • rodar • reparto

1 Platea teatral. 2 Muñecos que se mueven por medio de hilos u otro procedimiento. 3 Sección de los periódicos donde se anuncian los espectáculos. 4 El piso más alto del teatro. 5 En el cine y la televisión, responsable de la ejecución de una película o programa. 6 Representar un espectáculo por primera vez. 7 Género literario o cinematográfico, cuyo contenido se basa en logros científicos y tecnológicos imaginarios. 8 Relación de los personajes de una obra dramática, cinematográfica o televisiva, y de los actores que los representan. 9 Interpretar un papel en una obra teatral o cinematográfica. 10 Filmar o impresionar una película cinematográfica. 11 Texto que contiene los diálogos y las indicaciones técnicas para la realización de una película o de un programa de radio o televisión. 12 Armazones que se colocan a un lado y otro del escenario. 13 Escenario teatral. 14 Persona que se dedica profesionalmente a bailar flamenco.



3 Completa con las formas verbales más adecuadas.

1 A mí me asco las cucarachas. 2 Cuando oyó la noticia por televisión se le los pelos de punta. 3 Que lo (tú) muy bien y que mucha

suerte. 4 • ¿Te miedo las películas de terror? • Pues no, no me ni frío ni calor. Pero no me gustan nada, me aburren. 5 Me nervioso que me estén mirando todos. 6 Le (yo) la amabilidad y le un saludo muy cordial. 7 Perdone, lo, espero no haberle daño. 8 Al ver el vídeo que habéis colgado se me carne de gallina, es estremecedor. 9 Cuando se enteró del accidente, casi le un patatús. 10 El otro día en el barco nos un susto tremendo.

4 Completa el texto con las palabras de la lista, luego contesta a las preguntas y realiza la actividad propuesta.

luz • Velada • instalaciones • interacción • escenografías • representó • danza • espectáculo (2) • escenarios • música • Noche (2) • poesía • recital • audiovisual (2) • director

de cumpleaños

Bilbao celebra los 710 años de su fundación con una Blanca llena de espectáculos

Unos flexos gigantes instalados en la Plaza del Arriaga anunciaban ya hace días que la noche de ayer iba a contar con una especial en Bilbao. A las 22.30 se encendieron en ocho puntos de la ciudad otras tantas lumínicas que cobijaron con una atmósfera especial la Blanca.

Desde las 20.30, retumbaba en el Casco Viejo la portuguesa de raíces tradicionales. El programa avanzaba en paralelo en distintos del entramado urbano. Hubo música con un intérprete colgado a seis metros de altura en la Plaza Nueva, un que transformó la fachada del Ayuntamiento con luces de colores y bailarines, pero también el disfrute íntimo de la de Miguel Hernández, homenajeado en el centenario de su nacimiento con un a cargo del actor y de teatro Mario Gas en el Museo Vasco.

Dos de los puntos fuertes del programa se concentraron a orillas de la Ría. En el Paseo de Abandoibarra, estuvo

La Fura dels Baus. En tres pases ofrecieron el *Orígens*, que repasa su trayectoria de más de 30 años con una mezcla de proyección y performance. A ras de suelo, los actores de la compañía buscaron la con el público y el entorno urbano.

No muy lejos, otra compañía catalana combinaba la música y la En el exterior y el interior del Museo Guggenheim, Els Comediants *Laberinto Terpsícore*, con distintas formas de danza en cargadas de fuerza visual.

En el claustro del Museo de Arte Sacro, el director de cine Peter Greenaway presentó un espectáculo inspirado en el cuadro *Las bodas de Caná*, de Veronese. Imágenes, música y voces parecían emerger de la pintura.

(Adaptado de *El País*, 19/6/10)



1 ¿Qué lugares de Bilbao se citan en el texto? ¿Qué espectáculos se representaron en cada uno de ellos?

2  ¿Cuál de estos espectáculos os gustaría / elegiríais / recomendaríais? Para desarrollar esta actividad, tenéis primero que buscar noticias sobre el poeta Miguel Hernández y las compañías teatrales La Fura dels Baus y Els Comediants. Poned en común las informaciones encontradas, luego cada uno expresa sus deseos y sugerencias, utilizando fórmulas como las siguientes:

Me gustaría / encantaría / interesaría...

Te aconsejaría / recomendaría...

Podrías / Tendrías que ver...

5 Lee el texto y contesta a las preguntas.

Guayasamín

Oswaldo Guayasamín, nacido en Quito (1919) de padre indio y madre mestiza, es uno de los más importantes pintores latinoamericanos del siglo XX. Realizó su primera exposición en 1942, luego viajó a México, donde se puso en contacto con los grandes muralistas mexicanos como José Clemente Orozco y Diego Rivera, con los que compartía las temáticas de lucha e injusticia social. Guayasamín dividió su obra en tres etapas principales. Durante la primera, denominada “camino del llanto”, realizó un largo viaje por América Latina, recogiendo imágenes del continente, para luego plasmar en su obra la América mestiza, india y negra. En la segunda etapa, “La edad de la ira”, denunció la violencia que sufrió el ser humano en un siglo marcado por las guerras, los genocidios, las dictaduras, las torturas. Para realizar estos cuadros, además de su propio país, Ecuador, Guayasamín visitó Hiroshima, Vietnam y los campos de concentración en Europa. El tercer ciclo, “La edad de la Ternura”, es un homenaje a su madre y a todas las madres, que simbolizan la defensa de la vida.

En 1996, el artista comenzó un proyecto muy importante, la Capilla del Hombre, que fue terminado después de su muerte (1999).

Esta obra, declarada “Proyecto prioritario para la cultura” por la UNESCO, es un monumento-museo situado en un cerro de Quito, un templo dedicado al ser humano, su identidad plural y sus sufrimientos: “niños viejos sin un día de alegría; con sus grandes ojos húmedos, brillantes de tristeza: víctimas, que ni siquiera entienden su dolor... ¡solamente el miedo!”.



(Adaptado de www.guayasamin.org y www.miradaglobal.com)

- 1 Resume la vida del pintor y las etapas de su obra. ¿Te parece interesante su figura? Motiva tu respuesta.
- 2 ¿Qué es la Capilla del Hombre? Si quieres saber más, busca noticias en www.guayasamin.org
- 3 Observa el cuadro: ¿qué representa? ¿Qué sentimientos te produce? ¿Te gusta?

Hoy entrevistamos a...

David es un chico español, de Galicia, que ha vivido en varias ciudades españolas y en Italia. Escucha la entrevista, toma apuntes y contesta a las preguntas.

- 1 ¿En qué parte de Galicia se encuentra el pueblo natal de David? ¿Dónde se trasladó cuando tenía tres años?
- 2 ¿Habla gallego? ¿Con quién? ¿Cuál es su lengua principal?
- 3 ¿Qué relación tienen los jóvenes con el gallego? ¿Y los mayores?
- 4 ¿Qué dice David de Madrid? ¿Qué tipo de ciudades prefiere?
- 5 ¿Por qué, en su opinión, los gallegos tienen un sentimiento de nostalgia muy fuerte? ¿Qué palabra expresa este sentimiento?
- 6 ¿Qué dice de las ciudades italianas? ¿Qué aspecto destaca de los italianos?
- 7 Busca el significado de las siguientes palabras y expresiones, luego tradúcelas al italiano: “lleva una temporada por aquí”, “me crié”, “me eduqué”, “me mudé”, “lengua materna”, “bullicio”, “gente muy apegada a la tierra”, “no me decepcionaron”.